Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chỉ nhằm phun nước vào đám lửa «15-10» hay quả thật đang có một sự thu xếp kín

BẠCH-ỐC CŨNG TIN : TỪ 60 NGÀY-TỚI SẼ CÓ DIỄN BIẾN MỚI VỀ V.N.

Năm Thứ 6 ★ Số 1.677 ● Thứ Năm 9-10-1969 (Ngày 28 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG + 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

● Lãnh tụ Cộng Hòa Thượng Viện Mỹ quả quyết

TT Nixon sẽ không bị ảnh hưởng bởi cuộc biểu tình ngày 15-10

▣ Các viên chức Mỹ không tin có thương thuyết kín hay sẽ có diễn biến trong vòng 2, 3 tháng tới.

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 : Tòa Bạch Cung đã nhấn mạnh tới niềm tin tưởng của chính phủ Nixon rằng Hà Nội cầm giữ chìa khóa mở cửa hòa bình VN, và đã bày tỏ hy vọng BV sẽ sử dụng chiếc chìa khóa đó.

«Chúng tôi hy vọng phía bên kia sẽ đáp ứng những sáng kiến hòa bình do Tổng Thống đã đề ra», tham vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đã nói hôm qua. «Chúng tôi cũng còn nghĩ rằng phải có một sự đáp ứng nếu họ muốn tiến tới hòa bình trong vùng ấy».

Ông Ziegler nói thêm rằng Hoa Kỳ đang «mong chờ một sự đáp ứng của phe bên kia mà sẽ chứng tỏ điều họ muốn thảo luận những sáng kiến đã được đưa ra».

Ông Ziegler đã đưa ra lời bình luận này của ông chống lại một ý kiến gợi lại sự chú ý của công chúng tới cuộc chiến tranh này được đưa ra bởi :

Một tiên đoán của lãnh tụ đảng Cộng Hòa tại Thượng Viện, Hugh Scott thuộc tiểu bang Pensylvania, rằng cuộc chiến này có thể «biến chuyển» trong vòng từ 60 đến 90 ngày.

Sự hậu thuẫn của trên 100 trong số 435 dân biểu Hoa kỳ cho một quyết nghị ủng hộ việc Tổng Thống triệt hồi 60.030 binh sĩ Mỹ ra khỏi VN vào tháng Chạp;

Các nhóm phản chiến dự định biểu tình trong ngày 15/10.

Tổng Thống Nixon, ông Ziegler nói rõ, đã «bỏ giải pháp cưỡng bách quân sự» đối với cuộc chiến Việt Nam, và đã đề nghị 1 chương trình hòa bình bao gồm cuộc ngưng bắn dưới sự giám sát quốc tế cuộc triệt thoái tất cả các binh đội ngoại nhập ra khỏi Nam Việt Nam, và cuộc tuyển cử được giám sát. Ông đã minh định trong chương trình đó là, ông Ziegler nói thêm, bất cứ điểm nào cũng có thể được đem ra thương nghị ngoại trừ quyền tự quyết của nhân dân Nam VN về tương lai của họ.

«Tổng Thống đã bày tỏ thiện chí của ông, Ziegler nói, «bằng cách công bố việc thay thế 60.000 quân đội».

Ông Ziegler nói Tổng Thống tin tưởng là ông đang theo «đường lối đúng, đường lối đó sẽ đưa đến hòa bình».

Ông cho biết lời tiên đoán của Nghị sĩ Scott về diễn biến của vấn đề VN phù hợp với niềm hy vọng của chính phủ là Hanoi sẽ trả lời những sáng kiến của TT Nixon và cũng tin tưởng là Hanoi sẽ trả lời nếu họ thành thật muốn hòa bình.

Ông Ziegler cho biết Tổng thống cũng tin chắc rằng «việc triệt hồi hấp tấp» ra khỏi VN, như một vài người hoạch định các cuộc biểu tình ngày 15 tháng 10 chủ trương, sẽ có hậu quả tiêu hủy động cơ thương thuyết của Hànội.

Ông Ziegler cho biết «Tổng Thống cảm thấy rằng con đường hoạt động ông đang theo đuổi sẽ đưa tới hòa bình. Ông rất mong muốn hòa bình Tổng Thống nhận thấy đó là đường lối thích hợp. Đó là đường lối tổng Thống có ý định theo đuổi».

Ông Ziegler cho biết những sự bày tỏ hậu thuẫn chẳng hạn như sự bày tỏ đã được 103 dân biểu Hạ Viện ký «sẽ hỗ trợ» cho việc thực hiện hòa bình.

1 XEM TIẾP TRANG 11

2 Nghị sĩ Hoa Kỳ

DỌA LÀM ÁP LỰC đòi VNCH cải cách trong vòng 60 ngày

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (AP) : Hôm thứ Ba 2 thượng nghị sĩ Mỹ Hughes và Eagleton tuyên bố sẽ đưa ra 1 quyết nghị kêu gọi Hoakỳ rút khỏi VN nếu chính phủ VNCH không thực hiện những cải cách trong khoảng 60 ngày.

TNS Hughes nói biện pháp trên là để đáp lại lời kêu gọi đình hoãn chỉ trích chính sách của Tổng Thống Nixon tại Việt Nam. Thượng Nghị Sĩ Eagleton nói «chính sách và các hành động đàn áp» của chính phủ VNCH làm cho nền hòa bình qua lối thương thuyết không thể thực hiện được.

Ra tuyên bố vơ lấy mọi phần phải và đổ cho Nga Xô mọi trách nhiệm về biên giới

T.C. loan báo sẽ mở lại hội đàm Nga-Hoa tại Bắc Kinh trên cấp Thứ trưởng Ngoại giao

▣ Trung Cộng minh xác không đòi lại đất Nga, không gây chiến với Nga, chỉ dùng nguyên tử để tự vệ

▣ TC tố cáo Nga định tấn công các căn cứ chiến lược của TC và đe dọa dùng cả võ khí nguyên tử.

SAIGON, 8-10 : Chính quyền Bắc Kinh, trong bản tuyên bố ra ngày hôm qua 7-10-1969, cho biết: Nga Xô và TC đã thỏa thuận mở cuộc đàm phán song phương tại Bắc Kinh trên cấp bậc Thứ trưởng Ngoại giao vào một ngày giờ nào đó đang được bàn bạc với nhau để thảo luận về vấn đề biên giới Nga Hoa.

Bản tuyên bố dài 1000 chữ của TC quy toàn bộ trách nhiệm về sự căng thẳng biên giới hai nước cho chính quyền Mạc tư Khoa, kể cả việc đe dọa gây chiến tranh nguyên tử với TC, mưu toan tấn công những vị trí chiến lược xung yếu của TC.

Bản tuyên bố không hề đả động vấn đề ý thức hệ thù nghịch giữ các đảng CS Nga Xô và TC, mà chỉ nói đến vấn đề biên giới giữa 2 nước với tư cách là chính quyền TC.

Bản tuyên bố viết từ trước đến nay, chính quyền TC vẫn chủ trương giải quyết hòa bình vấn đề biên giới Nga Hoa bằng con đường đàm phán, và ngày 24.5-69 TC đã ra tuyên bố xác nhận lại chủ trương đó. Trong bản tuyên bố ấy mặc dầu cho rằng mọi hiệp ước biên giới Nga Hoa hiện nay đều là những hiệp ước bất bình đẳng, nhưng TC vẫn sẵn sàng lấy những hiệp ước đó làm cơ sở để giải quyết toàn diện vấn đề biên giới Nga Hoa, và trong khi chưa giải quyết được thì đề nghị duy trì đường biên giới hiện tại để tránh cuộc xung đột võ trang. Bản tuyên bố cho rằng chủ trương đó của TC «lúc bấy giờ chưa được sự đáp ứng xứng đáng của Nga xô.

Theo bản tuyên bố Nga xô đã không ngừng «vu cáo, khiêu khích võ trang» TC nhưng TC, vẫn cùng Nga xô mở cuộc hội đàm Bá Lục (khabarosk) và đã đi đến một số thỏa hiệp. Sau phiên họp, Nga xô lại gây đổ máu ở biên giới và «âm chỉ một cách lộ liễu hơn nữa» là TC toan gây chiến tranh nguyên tử với Nga.

Bản tuyên bố nhấn mạnh rằng TC phát triển võ khí nguyên tử là «nhằm phòng ngự và phá tan sự lũng đoạn hạch nhân», TC không bao giờ sử dụng nguyên tử trước nhưng TC «quyết không chùn bước trước mọi sự đe dọa gây chiến kể cả sự đe dọa gây chiến tranh hạch nhân, Nếu một dúm kẻ cuồng chiến dám bất chấp búa rìu dư luận tấn công những nơi chiến lược xung yếu của TrungQuốc thì đó tức là gây chiến, là xâm lược. 700 triệu Nhândân TrungQuốc, quyết vùng lên chống lại và tiêu diệt chiến tranh xâm lược bằng chiến tranh cách mạng».

Bản tuyên bố nhấn mạnh rằng vấn đề biên giới Nga Hoa phát triển đến mức gay gắt như vậy là do Nga chớ không do TC, TC chưa bao giờ đòi lấy lại đất đai bị Nga Hoàng chiếm, mà Nga xô thì không những không tôn trọng ngay cả những hiệp ước bất bình đẳng đòi xâm chiếm đất đai TC nhiều hơn nữa mà còn buộc TC phải thừa nhận tính cách hợp pháp của những hiệp ước bất bình đẳng đó

Bản tuyên bố minh xác rằng Nga xô «bám riết lấy lập trường bành trướng» và đó là nguyên nhân chủ yếu gây ra xung đột biên giới NgaHoa

Bản tuyên bố viết : «Chính phủ Trung quốc chưa bao giờ cho dấu giữa Trung quốc và Liên xô có sự bất đồng không thể điều hòa được về nguyên tắc, cuộc đấu tranh nguyên tắc giữa Trung quốc, và Liên xô vẫn phải tiến hành lâu dài, nhưng không nên để điều đó làm trở ngại việc 2 nước duy trì quan hệ bình thường trên cơ sở 5 nguyên tắc chung sống hòa bình», TC không chủ trương giải quyết biên giới bằng võ lực, và Nga Xô, TC «không có bất cứ một lý do nào để đánh nhau về vấn đề biên giới».

Bản tuyên bố cho biết hôm 11-9-69, tại cuộc gặp gỡ ở Bắc Kinh, Kosygin

7 XEM TIẾP TRANG 11

THỤY ĐIỂN NÓI LẠI : chỉ viện trợ B.V. khi hết chiến tranh

STOCKHOLM, 10-8 (UPI).— Ngoại trưởng Thụy Điển Nilson hôm nay nói lại cho rõ rằng nước ông chỉ viện trợ cho BV sau khi chiến tranh chấm dứt và sự viện trợ hạn chế trong phạm vi nhân đạo mà thôi.

Ngoại trưởng Nilson viết lại minh xác như trên ở tờ báo Dagen Nyheter.

Hôm qua Ngoại Trưởng Na-uy đã cải chính lời Ngoại Trưởng Thụy Điển nói rằng khối Bắc Âu, trong đó có cả Nauy sẽ viện trợ cho BV. Mới đây, 1 dân biểu tố cáo Thụy Điển mưu toan lấy tiền viện trợ Mỹ cho BV vay.

LS Hiệp tiếp xúc với chuyên viên VN ở Pháp

BA LÊ 7-10. (VTX).— Luật sư Trần Thanh Hiệp thuộc phái đoàn VNCH chiều 6-10 đã tiếp xúc và thảo luận với một số chuyên viên Việt Nam tại Paris về nhiều vấn đề liên quan đến tình hình Việt Nam.

Khoảng 15 chuyên viên, đa số là giáo sư Đại Học, đã tham dự buổi tiếp xúc nói trên, nằm trong khuôn khổ những cuộc tiếp xúc thường lệ của phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa.

Các chuyên viên nói trên đã đồng ý tiến tới việc tổ chức cho các chuyên viên VN đang hoạt động tại ngoại quốc về thăm nhà để họ biểu rõ tình trạng cũng như nhu cầu của xứ sở, đồng thời tiến tới việc vận động chính phủ ban hành một quy chế đặc biệt cho các chuyên viên hồi hương.

Trong số chuyên viên tham dự buổi họp mặt có các ông Đỗ đăng Giu và Phạm xuân Yêm (Tiến sĩ vật lý, khảo cứu gia thuộc nghiên cứu tại Trung tâm nghiên cứu Khoa học Pháp Centre National de Recherches Scientifiques) Vũ Huy Cham (giảng sư tại khoa học đại học đường Paris), Nguyễn phong Châu (Tiến sĩ toán giảng sư khoa học đại học Lille) và Trần thị vân Anh (tiến sĩ văn chương chuyên viên thuộc viện hướng nghiệp Pháp quốc).

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ tuyên bố trước đại hội Tổng Công Đoàn

Nixon không cúi đầu trước số người Mỹ làm áp lực buộc ông phải đầu hàng CS

▼ *Bắc Việt gặp rất nhiều khó khăn nhưng Mỹ không nên nói ra*

▼ *Tổng Công Đoàn chấp thuận chính sách Nixon với 1 phiếu chống*

ATLANTIC CITY, 7-10 (Reuter).— Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm nay đã kêu gọi dân Mỹ đoàn kết ủng hộ chính sách của TT Nixon về VN, và cho đó là niềm hy vọng tốt đẹp nhất để chấm dứt «việc Mỹ tham dự nặng nề bằng một thời gian thỏa đáng» tại VN.

Ông nói TT Nixon sẽ «không cúi đầu trước những hành động và lời nói của những người Mỹ tìm cách làm áp lực để ông đầu hàng Hanoi Những hành động và lời nói đó chỉ khuyến khích kẻ địch tiếp tục chiến đấu ở Nam VN và tiếp tục ngưng trệ tại Balê».

Ông nói tiếp Hoakỳ đang trên con đường đem lại cơ hội tốt đẹp nhất để giải quyết chiến cuộc VN «trong một thời gian ngắn nhất» mà không bỏ mục tiêu căn bản của Hoa Kỳ.

Ông nhấn mạnh : «Chúng ta muốn có hòa bình càng sớm càng tốt, nhưng chúng ta không thể chấp nhận 1 nền hòa bình phủ nhận quyền tự quyết của nhân dân Nam VN»

Ông Laird thảo luận về diễn tiến của cuộc chiến tranh trong một bài diễn văn ngày hôm nay đọc trước Đại hội thứ 8 của Tổng công đoàn Lao Động và kỹ nghệ Hoakỳ (AFL-CIO) tại thành phố Atlantic City, tiểu bang New Jersey.

Nhắc lại rằng «chúng ta sẽ không bỏ rơi VN», ông Bộ trưởng cho biết rằng «chúng ta hiện đang tiến trên một con đường mới mà chúng ta tin tưởng rằng có một viễn ảnh tốt đẹp nhất để chấm dứt sự can thiệp quân sự của Hoakỳ».

Ông giải thích đường lối này là một đường lối song song nghĩa là vừa «dành tất cả sự hậu thuẫn» cho cuộc hội đàm BaLê trong khi tăng gia chương trình «Việt Nam hóa» bằng cách tăng thêm trách nhiệm của Nam VN về mọi khí cạnh của cuộc chiến tranh và việc tự giải quyết lấy các vấn đề của họ.

Theo lời ông bộ trưởng quốc phòng, Hoa kỳ thì điều này có nghĩa là xây dựng một nền kinh tế vững mạnh tại miền Nam VN, thiết lập một lực lượng an ninh nội bộ có hiệu quả, một chính phủ mạnh hơn và một lực lượng quân sự mạnh hơn nữa.

Ông giải thích «bằng cách thực hiện công việc VN hóa chúng ta tạo ra một động cơ mạnh mẽ cho địch thương thuyết có ý nghĩa tại Balê. Địch phải hiểu rằng thời gian không có lợi cho phía họ, rằng thời gian trôi qua sẽ đưa tới 1 miền Nam VN cường mạnh hơn».

Ông cũng còn lưu ý tới các vấn đề khó khăn lớn lao mà phe bên kia đang gặp phải. Ông nói tới số tổn thất quá lớn mà VC và BV đã phải chịu, tính ra «có trên nửa triệu người

11 XEM TIẾP TRANG 11

Tổng thống Hoa Kỳ bảo đảm với Thủ tướng Lào trong cuộc hội kiến

CS BV triệt thoái ra khỏi Miên-Lào phải là 1 điều kiện cho giải pháp V. N.

● *Hoa Kỳ đang cứu xét việc Lào yêu cầu tăng cường yểm trợ không lực*

● *CS BV chận đầu : Mọi nỗ lực của T.T. Phouma tại LHQ đều vô ích !*

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (TM).— TT Nixon và Thủ Tướng Lào Hoàng Thân Souvanna Phouma hội kiến riêng tại Tòa Bạch Cung ngày hôm qua và thảo luận việc BV tiếp tục xâm lăng Lào. Tham Vụ Báo Chí Bạch Cung Ziegler nói Tổng Thống bày tỏ sự ủng hộ mạnh mẽ của ông cho một Lào quốc độc lập và trung lập, như đã được ấn định trong Hiệp ước Genève 1962. TT Nixon và TT Phouma thảo luận về sự tiếp tục hiện diện của 50 ngàn binh sĩ BV tại Lào.

Trong cuộc hội kiến, ông Nixon tái xác nhận mục tiêu của ông về một giải pháp danh dự cho chiến cuộc VN Ông nhắc lại rằng một trong những điều kiện cho hòa bình là việc triệt thoái của lực lượng BV ra khỏi Lào và Cao Miên.

Ông Ziegler nêu lên rằng TT Nixon bao gồm hai quốc gia này vào các nguyên tắc hòa bình có trong bài diễn văn ngày 14 tháng 5 của ông trên đài truyền hình toàn quốc.

Tổng Thống tuyên bố vào lúc đó rằng «để thực hiện các nguyên tắc này, tôi xin tái xác nhận lúc này chúng tôi sẵn sàng triệt thoái các lực lượng của chúng tôi theo một thời biểu rõ rệt. Chúng tôi chỉ yêu cầu rằng Bắc Việt triệt thoái các lực lượng của họ ra khỏi Nam VN, Miên và Lào trở về BV, cũng theo một thời biểu. Chúng tôi bao gồm Miên và Lào để bảo đảm rằng hai quốc gia này không được sử dụng làm căn cứ cho một cuộc chiến tranh tái phát».

Ông Ziegler nêu lên kể từ bài diễn văn đó Hoa Kỳ đã tuyên bố rút 60.000 binh sĩ Mỹ ra khỏi Nam VN. Ông cho biết TT Nixon vẫn đang đợi Hà Nội đáp ứng.

Ông Ziegler cho biết thêm là TT Nixon đang cứu xét lời yêu cầu tăng thêm viện trợ quân sự cho Ai Lao của Thủ tướng Phouma nhưng TT Nixon chưa có quyết định.

Giới thân cận Thủ tướng Lào cho hay ông Phouma đặc biệt chú trọng tới cuộc tăng gia yểm trợ không lực Mỹ tại Lào và có thể là các chuyến bay trinh sát xuất phát từ Thái Lan và thêm máy bay huấn luyện cho phi công Lào.

Bữa tiệc có thảo luận

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (UPI) «Bữa tiệc có thảo luận» mà Tổng thống Nixon dự trù khoản đãi Hoàng thân Souvana Phouma thủ tướng Lào vào tối thứ ba đã biến thành một bữa «tiệc thường» một vài giờ trước khi bắt đầu.

Hôm thứ Hai, tham vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đọc chương trình ngày thứ ba của TT Nixon, chấm dứt bằng «bữa tiệc có thảo luận» dành cho Hoàng Thân.

Ngày thứ Ba, tòa Bạch Cung công bố danh sách các khách mời, trong đó có các nhân viên cao cấp của cả hai Chính phủ và nhân viên Quốc Hội, nhưng đồng thời cũng có tên của hai ký giả tên tuổi là bình luận gia Joseph Alsop và thông tín viên Walter

8 XEM TIẾP TRANG 11

Sau nhiều tuần thương thuyết tại Genève

Nga Mỹ đưa dự thảo chung cấm thử nguyên tử ở đáy biển

▼ *1 nghị sĩ Mỹ trách Hoa Kỳ quá coi nặng TC*

GENÈVE 8-10 (AP).— Hoa kỳ và Nga xô đã đưa ra trước hội nghị tài binh Genève 1 bản thảo chung về hiệp ước cấm thử võ khí hạch tâm và những loại võ khí có sức tàn phá mãnh liệt khác nơi đáy biển.

Tại Hoa thịnh Đốn, Ngoại trưởng Rogers tuyên bố điều đáng khích lệ là hai quốc gia cùng với những nước khác đã có thể tiến đến sự đồng ý về những biện pháp kiểm soát võ khí.

Ông nói biện pháp này đúng với quyền lợi của «các nước cũng như quyền lợi của nền an ninh và sự ổn định trên thế giới.

Bản thảo chung này là một giải pháp dung hòa đạt được sau nhiều tuần thương thuyết tại Genève.

Mỹ quá coi nặng TC

HOA-THỊNH-ĐỐN 7-10 (AP)

Hôm nay TNS Mỹ Proximire tuyên bố các nhà lãnh đạo quân sự Mỹ «đã đánh giá quá cao TC là 1 kẻ thù đáng chú ý khiến chiếm 1 phần lớn trong ngân sách quốc phòng Mỹ.

Ông nói Hoa kỳ đã dành 1 phần lớn ngân sách Quốc phòng chi tiêu vào việc chống lại đe dọa của TC khi

3 XEM TIẾP TRANG 11

Cuộc đấu tranh tù binh tiếp diễn cực kỳ gay go

Không chắc C.S. giữ lời hứa C.S. khó tránh né ở hội đàm

BA LÊ 7-10 (UPI).— Một nhà ngoại giao VN hôm nay nói rằng các nhà thương thuyết đồng minh tại cuộc hòa đàm Balê không tin rằng BV sẽ giữ lời hứa thông báo thẳng cho thân nhân biết số phận quân nhân Mỹ bị mất tích ở VN.

Nhà ngoại giao này yêu cầu đừng tiết lộ danh tánh, đã nói vấn đề tiết lộ tin tức như vậy sẽ không bị bỏ tại bàn hội nghị dù Hanoi giữ lời hứa thông báo cho vợ thân nhân các tù binh Mỹ.

Nhà ngoại giao nói «có nhiều vấn đề, chẳng phải chỉ có vấn đề đưa danh sách các tù binh.

Chúng tôi muốn nhiều điều, việc phóng thích các tù binh ốm đau bị thương, việc trao đổi thư tín, việc cho phép nhận quà và các thứ như vậy.

Ngoài việc lấy danh sách tù binh, mục đích của đồng minh là cải thiện vận mạng của họ. Vì vậy việc đưa ra danh sách những người ở trong tay CS chỉ là một trong nhiều vấn đề cần phải được giải quyết ngay. Chúng tôi đang chờ đợi xem CS sẽ làm gì. Tôi nghĩ hiện có áp lực côngluận nhưng không biết họ sẽ làm gì».

Phái đoàn Hanoi vẫn không chịu cho chính phủ Mỹ biết tin tức về tù binh mặc dù Mỹ đã yêu cầu nhiều lần tại các phiên họp ở Ba Lê.

Bộ QP với gia đình tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 7-10 (AP) Các viên chức bộ quốc phòng Mỹ cho hay Ngũ giác Đài đã thông báo cho chừng 3000 bà vợ và cha mẹ của các tù binh Mỹ biết rằng BV có thể đáp ứng lời kêu gọi về việc cho biết tin tức của tù binh Mỹ.

Các phát ngôn viên nói các quân chủng đã cho biết tin trên trong tuần qua để các gia đình Mỹ am tường diễn tiến liên quan tới tù binh hoặc những quân nhân Mỹ mất tích nhưng được phỏng đoán là còn sống tại VN.

Đồng thời BV bắt đầu tố cáo Mỹ mưu toan gây xúc động trong thân nhân tù binh để làm áp lực các đại biểu Cộng sản ở cuộc hòa đàm Balê, Các viên chức quốc phòng Mỹ nói đấy không phải là lý do. Ngũ Giác Đài chỉ thi hành trách nhiệm đối với gia đình tù binh hoặc quân nhân Mỹ mất tích.

Theo một vài tin tức, BV đã yêu cầu các bà vợ cho biết tin tức về

6 XEM TIẾP TRANG 11

Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ chủ trương

Quân Việt Nam cần chận địch ở Lào và truy kích địch vào đất Miên

SAIGON 8-10 (VTX).—Phó TT Nguyễn Cao Kỳ trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí US News and World Report mới đây trả lời câu hỏi về vai trò của 2 nước Miên và Lào đã nói rằng, bất cứ 1 sự giải quyết hòa bình nào cho Việt Nam đều phải bao gồm những điều khoản nhằm ngăn chặn sự xâm lăng và phá hoại cho toàn vùng bán đảo Đông Dương.

Phó Tổng Thống cho biết CS đã đặt nhiều căn cứ quân sự ở Cao Miên để yểm trợ cho các cuộc hành quân của chúng ở miền Nam VN.

Phó Tổng Thống nhấn mạnh : «Tôi nghĩ rằng về chiến thuật ít nhứt các đơn vị của chúng ta phải được phép mở những cuộc hành quân ngăn chặn trên các đường tiếp vận của Cộng quân ở Ai Lao và được áp dụng luật «truy kích nóng»» để săn đuổi những đơn vị Cộng quân đặt căn cứ tại Cao Miên

Vẫn theo lời Phó Tổng Thống, vấn đề hiện nay không phải là xét xem có nên mở rộng chiến tranh hay

12 XEM TIẾP TRANG 11

Thượng tọa Nhất Hạnh công bố ở Ba Lê kế hoạch 5 điểm

BALÊ 7-10 (Reuter)— Trong 1 cuộc họp báo chí hôm nay, Thượng Tọa Thích Nhất Hạnh kêu gọi Pháp, Ấn độ và Thụy Điển can thiệp để giúp chấm dứt chiến tranh VN và trung lập hóa vùng ĐNÁ Thượng tọa nhất Hạnh nêu chương trình 5 điểm gồm việc VNCH và Hoa kỳ đơn phương ngưng bắn, phóng thích các người «chủ trương hòa bình» ở miền Nam VN và việc thành lập «1 chánh phủ lâm thời trung lập» đại diện cho tất cả các đảng phái.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ điều trần kín :

Phương pháp Việt hóa cuộc chiến có thể áp dụng tại Đại Hàn

HOA THỊNH ĐỐN 8-10 (UPI) Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Laird nuôi hy vọng «Đại Hàn hóa» quân lực tại Nam Hàn và giảm sự hiện diện của quân đội Mỹ ở đó càng sớm càng tốt.

Hy vọng trên của ông Laird được nêu lên trong cuộc điều trần kín hồi tháng 6 qua tại ủy ban ngoại viện Hạ viện và một phần bản điều trần này được công bố hôm nay.

Ủy ban đã chất vấn về mức quân số Mỹ đóng tại Đại Hàn cùng số tổn thất của Mỹ vẫn tiếp tục sau 15 năm ký Hiệp ước đình chiến.

Bộ trưởng Laird tuyên bố trước Ủy ban là Hoa kỳ đang thực hiện công tác «VN hóa chiến tranh với nhịp độ nhanh tại Việt Nam và tôi muốn thống chúng ta cũng tiến trong chiều hướng «Đại hàn Hóa» các hoạt động của chúng ta tại Nam Hàn nhanh chóng theo mức độ chúng ta có thể» Ông nói ông muốn nói là 1 sư đoàn có thể rút ra khỏi Đại Hàn vào lúc này» nhưng ông cho đó là 1 vấn đề đang được duyệt xét.

Ông Laird cải chính tin nói sự hiện diện của quân đội Mỹ tại Đại Hàn là để đáp lại sự tham chiến của Đại Hàn tại miền Nam VN. Ông nói tiếp là «Đại Hàn được tự do triệt thoái quân đội của họ khỏi VN bất cứ vào lúc nào».

Thủ tướng Úc tuyên bố :

Mỹ rút dần thì Úc rút lần

MELBOURNE, 8-10 (UPI).— Hôm thứ Ba thủ tướng Úc Gorton tuyên bố rằng quân đội Úc sẽ không còn ở lại VN khi Hoakỳ dần dần triệt thoái quân đội của họ về nước.

Ông Gorton trả lời như trên khi được hỏi liệu quân đội Úc sẽ ở lại VN khi Hoakỳ quyết định rút quân theo từng giai đoạn không. Ông nói rõ là nếu kế hoạch (triệt thoái) có thể xảy ra thì «chúng tôi sẽ có những biện pháp để chúng tôi sẽ theo từng giai

15 XEM TIẾP TRANG 11

Dù đã vận động với cả Thủ tướng TC Chu Ân Lai

Sihanouk thú nhận thất bại trong việc cầu xin CS VN nương tay

● *Đại diện Cao Miên vẫn bênh vực CS VN tại LHQ*

NAM VANG, 7-10 (VOA).— Quốc trưởng Cao miên Sihanouk, trong cuộc nói chuyện với sinh viên Cao miên trong hơn 1 tiếng đồng hồ hôm thứ Hai vừa qua, đã nói rõ chi tiết những mưu toan của Bắc Việt CS nhằm đột nhập vào vương của ông

Ông đã tiết lộ với sinh viên những kết quả của một cuộc khảo sát mà ông đang ra lịnh thi hành. Ông nói cuộc khảo sát này cho thấy CSBV đã chiếm một phần lớn tỉnh Ratanakiri (đối diện Pleiku) và tại 4 tỉnh khác có rất nhiều cán binh CSBV.

Sihanouk cũng cho biết [illegible] tướng Miên Lon Nol trong cuộc hàm viếng Bắc Kinh nhân lễ Quốc Khánh TC đã đề cập vấn đề CS BV xâm nhập Cao Miên với Thủ tướng TC Chu ân Lai, và yêu cầu Chu ân Lai nói chuyện lại với HàNội.

Theo lời Sihanouk thì CSBV là «con cháu, anh em của ông Chu ân Lai».

Sihanouk còn cho rằng thủ tướng Miên cũng đã hội đàm trong nhiều tiếng đồng hồ và trong nhiều lần với các đại diện CS Nam VN về sự có mặt của CSBV trên đất Cao Miên. Ông Sihanouk nói :«Càng ngày càng khó, không thể nào nói chuyện được với những người đó, vì họ không thành thực với chúng ta».

5 XEM TIẾP TRANG 11

Pháo kích 21 vụ, trong số có 8 vụ gây tổn thất

C.S. công đồn gần Cái Bè 22 tên bị bắn hạ tại chỗ

SAIGON. 8-10.— Đêm 6 rạng 7-10, một lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vị trí của 1 tiểu đoàn Bộ binh thuộc SĐ 7 BB/VN tại 13 cs TB Cái Bè. Lực lượng Bộ binh đẩy lui Cộng quân. Kết quả có 22 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cá nhân, 1 số mìn và lựu đạn bị tịch thu. Về phía bạn bị tổn thất nhẹ. Tiểu đoàn BB nói trên là thành phần tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 7-11-156 hiện vẫn còn tiếp diễn.

Lúc 19g45 hôm qua, 1 đơn vị tuần thám Hoa kỳ đã chạm súng với Cộng quân không rõ quân số gần sông Vàm Cỏ Đông tại 5 cây số Tây Bắc Bến Lức (Long An) Ngót 2 giờ sau địch núng thế bỏ chạy để lại 5 xác chết. Phía bạn vô sự. 25 Cộng quân bị bắn hạ tại trận trong cuộc giao tranh ngày hôm qua tại Phước Long Tây Ninh và Long An.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 21 vụ trên toàn cõi VNCH, trong số có 8 vụ gây tổn thất.

Tại Kiến Phong, lúc 22 giờ đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào trại LLĐB

13 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Thử sức, thử tài

Qua tiếng nói của những TNS tên tuổi, cả Dân chủ lẫn Cộng hòa, như Mansfield, Fulbright, Harris, Hughes, Percy, Goodell, phe phản chiến ở Hoa kỳ đã bày rõ thế trận, nhắm đại tấn công TT Nixon và chánh sách VN của ông. Những đòi hỏi của họ đưa ra có thể tóm lại trong ba điểm căn bản sau đây :

Một là Hoa kỳ phải đơn phương ngưng bắn tức khắc, vô điều kiện, hoàn toàn rút về phòng thủ trong một số căn cứ, và chỉ nổ súng đánh lại CS, khi nào bị tấn công trước. Hai là ấn định một lịch trình rõ rệt, để triệt thoái hết các lực lượng Hoa kỳ khỏi miền Nam VN, cũng vô điều kiện, và muộn nhất là trước cuối năm 1970. Và ba là làm áp lực mạnh mẽ, bắt VNCH phải chấp nhận thành lập tại Saigon một chánh phủ Liên hiệp với CS, cũng không có điều kiện tiên quyết nào cả, để cấp bách tổ chức Tổng tuyển cử.

Những chi tiết thứ yếu khác biệt giữa các ý kiến đã trình bày, dường như không được dư luận nghĩ đến. Người ta chỉ biết, có cái lập trường thô bạo nhưng «ăn khách» ấy. Nó có nghĩa là : nếu TT Nixon chấp nhận và bắt TT Thiệu chấp nhận theo, thì chắc chắn VNCH sẽ không còn tồn tại nữa ; CS sẽ mau chóng thôn tính trọn vẹn miền Nam VN tự do này, trong một tương lai không xa, mà không cần phải vất vả lắm. Có nhẽ không ai hoài nghi, cho rằng «sự thật có thể sẽ không xảy ra như vậy ; và viễn tượng tương lai sẽ không đến nỗi đen tối như vậy, dầu cho những yêu sách của phe phản chiến được hoàn toàn thỏa mãn». CS lại càng hiểu rõ. Cho nên họ đã mau mắn lên tiếng cổ võ và nồng nhiệt ủng hộ.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Từ lệ thuộc đến độc lập kinh tế

Bài của NGUYỄN-VĂN

Hiện nay, viện trợ mà các cường quốc dành cho các xứ hậu tiến, thường theo hai hình thức : song phương và đa phương.

Hình thức song phương có giản dị, vì chỉ liên quan đến nước viện trợ và nước được. Song về mặt bảo vệ chủ quyền, nước nghèo yếu tất nhiên chỉ cưỡng ý nước giàu mạnh,ở trường hợp bị áp lực trên lãnh vực chính trị.

Hình thức đa phương cho phép tránh dễ hơn sự bất lợikia, như trường hợp nhiều nước góp tiền góp sức thành một tổ hợp Consortium mà giúp Ấn Độ Hồi Quốc, Nam Dương vv.,. Phải theo lối này, khi nhu cầu ngoại viện lớn lao, khó thỏa mãn do phương tiện riêng của một cường quốc.Duy sự điều đình và thỏa hiệp giữa nhiều nước, có phần khó khăn hơn.

Như vậy, hình thức nào cũng có bất tiện, khi viện trợ và hợp tác có tính cách chánh thức, nghĩa là giữa các quốc gia và các chánh phủ.

Xứ hậu tiến có thể nhờ cậy các cơ quan quốc tế, như Ngân hàng Thế giới và các tổ chức phụ thuộc, hoặc Liên Hiệp Quốc và các tổ chức chuyên nhiệm. Viện trợ và hợp tácở đâycótính cách khách quan hơn tuy trong vài trường hợp ảnh hưởng một số cường quốc viên vẫn là yếu tố đáng kể trong sự liên lạc thương lượng hay quyết định.

Các chánh phủ còn có thể cầu sự giúp đỡ của giới kinh doanh ngoại quốc các ngân hàng lớn công ty lớn để thực hiện những công tác hoặc đặc nhượng quyền doanh thác trong 1khuvực công ích.Tuy đôi khi mang tiếng là tiếptay cho tài phiệtquốc tế,các chánh quyền ngay thẳng vẫn có thể kiểmsoát theo luật lệ quốc gia.

Kiểm soát để buộc theo chính sách và kế hoạch thích ứng với nhu cầu của xứ sở; muốn như vậy, chỉ có cách mở rộng cửa cho kỹ thuật cùng tư bản nước ngoài tới góp phần vào côngcuộc kiếnthiết miễn là có một chế độ đầu tư dung hòa quyền lợi của hai bên, của quốc gia và của ngoại nhân.

Chế độ này cũng nên trù liệu sự thành lập những công ty hợp doanh trong đó quá nửa phần vốn và phần quyền sẽ thuộc tư nhân bản quốc, với cam kết chuyển nhượng lần lần cho những người này tất cả cơ sở sau một thời gian.

Trong khi chờ đợi, sự vay mượn ngoại tệ cần thiết của các ngân hàng và công ty nước ngoài, cũng sẽ dễ dàng, nhờ sự hiện diện và môi giới của thành phần ngoại quốc.

Như thế, sự nhờ cậy nước ngoài sẽ chuyển hướng, từ viện trợ giữa 2 chánh phủ, đến sự hợp tác giữa các tư nhân, và tình trạng lệ thuộc sẽ trả lại chỗ cho chủ quyền hoạch định và kiểm soát.

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Lời Bắc Kinh răn dạy Bắc Việt

Chỉ có những người Âu châu hoặc người Tây phương mới cho rằng cái chết của Hồ chí Minh không có ảnh hưởng đến tình hình chính trịÁ Châu. Lúc còn sống,Hồ có lập ra tại Hanoi một thứ hội đồng tương tự như nguyên tắc tập đoàn chỉ huy Nga và Tàu cộng cũng nói đến nguyên tắc ấy nhưng không áp dụng Nhưng những người kế vị họ Hồ không muốn theo nguyên tắc ấy cho nên người ta đã nhận thấy có những dấu vết dằng co đầu tiên tại BV giữa Nga và Tàu cộng. Kết quả của sự dằng co ấy sẽ đem lại hoặc hòa bình hoặc sự rối loạn cho ĐNÁ Châu.

Những tin tức chính xác đầu tiên về cái chết của Hồ chí Minh phát xuất từ Bắc Kinh. Đồng thời, Bắc Kinh mở 1 chiến dịch tuyên truyền rất lớn để xác định tương lai chính sách của Bắc Việt. Chiến dịch nói đến tình thân hữu thắm thiết giữa Mao và Hồ, đến tình chiến hữu của Tàu Cộng và miền Bắc VN đồng thời không quên đưa ra những lời cảnh cáo phải đề phòng đế quốc Nga.

Người ta tin chắc rằng Chu ân Lai đã ban cho BV những sự khuyến khích và những lời khuyên dưới hình thức viện trợ súng đạn.

Người hùng bóng tối là Võ Nguyên Giáp. Ông ta cầm đầu quân đội và quân đội ấy sẵn sàng cộng tác với quân Tàu hơn là với quân Nga. Hồ Chí Minh muốn chiến thắng và muốn đuổi người Mỹ ra khỏi toàn vùng ĐNÁ. Nhưng Mạc tư Khoa Khuyên Hồ đừng có» hoàn toàn đè bẹp» người Mỹ mà hãy nên dùng Mỹ để làm quân bình tình hình trước chủ nghĩa bành trướng của Tàu Cộng. Hồ chí Minh thấy rõ nên đã cố gắng đi giữa ảnh hưởng của hai nước đàn anh. Những người kế vị sẽ ngả về Mạc tư Khoa hoặc về Bắc Kinh. Đó là mục tiêu thực sự của cuộc tranh quyền tại miền Bắc.

(Kieler Nachrichten).

THƠ VUI

Súng Tình

Tin các báo : Mấy ông giải khát trong quán chẳng rõ có chuyện gì xích mích... vì người đẹp, đâm ra cãi lộn, sau cuộc đấu chưởng, thiên hạ hoảng hồn vì những tiếng súng nổ loạn...

Giữa thời đất nước qua phân,
Bao nhiêu xương máu người dân xây bờ ?
Làm trai thời loạn sướng chưa,
Tha hồ đoạt giáo cướp cờ lập công !
oOo
Tưởng mình hảo hớn yêng hùng
Vào trong quán nước vẫy vùng thị oai:
Giành nhau mấy đóa hoa Nhài,
Cũng khoe súng, cũng trổ tài dao găm.
Vì hoa máu đổ cát lầm,
Chứng minh chí khí hùng tâm anh hào !
oOo
Làm cho dư luận xôn xao,
Súng tình càng nổ, càng cao, càng gần...
Có là tài tử giai nhân,
Mới thông cảm nỗi thất thần, thất kinh !
Nghĩ rằng đau khổ vì tình,
Ông toan mượn súng hy sinh chuyến này ?
Để cho đời rõ tài hay
Và, cho tình địch biết tay súng già !
Đạn bay lại đạn bay qua...
Người dân hoảng vía tưởng ra... nhị tỳ !
oOo
Nước nhà đang buổi loạn ly,
Đang cần tráng khí, hùng uy anh tài.
Chớ nên vì đóa hoa nhài
Mà đem «súng đạn» đổ hoài xuống sông !

THẠCH KẾ

Nhân có tin Bắc Việt đẩy mạnh chế-độ «công xã» và tăng năng xuất

NHÌN LẠI CÁC CÔNG-XÃ NHÂN-DÂN T..C.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Thực chất những cố gắng của phong trào công xã và bước tiến nhảy vọt.

Trong khi thực hiện tổ chức công xã như trên, Mao trạch Đông đã đạt tới việc khai thác sức lao động của con người đến mức tối đa. Đàn ông, đàn bà, cả đến trẻ con lên 6 tuổi, nghĩa là đủ sức mang một ít đất, cũng phải đi làm hết, và không phải chỉ làm 8 giờ, ngày một mà làm 12 giờ ngày một và hơn nữa ; và những giờ dư không phải giờ ngủ lại còn phải dùng để nghe cán bộ giảng chính trị và cầu kinh Mao trạch Đông.

Sức lao động của con người được dùng vào những việc trong nông nghiệp mới lạ hơn trước, như đào kênh, phá bờ ruộng, phá nhà cửa, bừa đất mới, khai khẩn thêm, lặng xuống hồ ao để vớt bùn, đào mồ mả, v,v...

Công cuộc đó là một cuộc khổng lồ, liên quan đến 600 triệu người, và cứ theo con số công nhân mà nhân lên, rồichính quyền Bắc Kinh đưa ra những con số bao nhiêu diện tích hồ ao được vét bùn, bao nhiêu đất mới được khai phá, bao nhiêu cây số bờ ruộng được phá bỏ, và cả bao nhiêu tấn phân được tập trung lại để rải trên bao nhiêu ruộng.

Tuy nhiên, người phương Tây, và luôn cả người Nga, ngó vào công cuộc khổng lồ ấy mà phát buồn cười, bởi đó toàn là những công trình hủ lậu không để đâu cho hết. Như cái vụ vét bùn ao và lượm phân làm phân bón (có không biết bao nhiêu thi sĩ ca tụng việc vét phân và cho rằng phân là vàng !) người Tây Phương cười rũ ra, bởi vì ở cả thế giới luôn cả ở những nước nhỏ mới giải phóng, người ta đã đua nhau lập những nhà máy hóa học để chế tạo phân bón. Còn việc khai phá, đào kênh ở khắp thế giới được làm bằn[illegible] máy móc.

Nông dân bắt đầu phá phách.

Nông dân đã chống lại từ ngày ở trong chế độ hợp tác xã. Vào chế độ công xã, họ phá phách còn mạnh hơn gấp bội, là vì mấy lý do :

1.— Họ thấy mất hẳn ruộng và mất hết luôn những vật dụng riêng tư của mình không còn hi vọng lấy lại,

2) Họ thấy gia đình bị chia lìa : vợ mất chồng, chồng mất vợ, cha mẹ mất con.

3) Họ sống cuộc đời quá cực khổ : cuộc đời của nhữngnông nô, nai lưng làm việc không có ngày mai.

4) Bao nhiêu tín ngưỡng của họ bị vùi dập; các tập quán bị chà đạp. Họ chán nản kinh khủng khi thấy mồ mả tổ tiên bị khai quật, và khi thấy trước sau gì thì họ cũng chết và thịt họbị lóc ra cho gà heo ăn.

Những hành động phá phách của nông dân có muôn ngàn hình thức khác nhau mặc dù là cán bộ CS có làm mọi cách để trừng phạt, Những kỷ luật thật là khắc khe : ngưng tay làm là bị cán bộ ghi sổ làm uể oải cũng bị ghi sổ và chỉ có những người làm việc đầu tay và cố gắng rõ ràng là đến bữa được đầy đủ 1 nắm cơm,—còn không chỉ được ăn 1 nắm nhỏ .(Những người ốm yếu đành là chịu cực khổ nhiều bởi sức làm không được là bao), Tuy nhiên nông dân có những cách để phản đối lại mà cán bộ không thể biết rõ :

—Ở nhiều chỗ, những ao cá bị thuốc, cá chết nổi lều bều.

— Gà vịt không được chăm xóc đúng cách, chết dịch rất nhiều (hoặc là nông dân không biết cách nuôi tối tân. — hoặc đúng ra là nông dân không thật tình chăm xóc cho gà. nên gà dễ bị chết dịch).

— Vật dụng, nông cụ không được gìn giữ cẩn thận, nên bị hư rất nhiều (dân cố tình làm hư).

—Trâu bò không được chăm xóc đúng mức, đói, đau ốm chết.

Câu chuyện cấy lúa : vừa kỹ thuật hỏng, vừa dân phá

Câu chuyện trồng lúa là một câu chuyện điển hình, vì mức thu hoạch lúa trong bước tiến nhảy vọt đã suy sụp trông thấy.

Sở dĩ số thu hoạch bị sụt xuống, là vì nhiều lý do, trước hết là vì kỹ thuật quá dở. Đó chỉ là kỹ thuật cổ được sửa chữa lại, nhưng lại đi lầm đường. Sau khi các bờ ruộng bị phá đi, đất canh tác cố mở rộng thật, nhưng không be bờ thành ra nướctrôi mất hết trong khi lúa lại rất cần đến nước.

Mặt khác, theo kỹ thuật mới, nông dân phải nai lưng ra xới đất, có chỗ phải xới sâu đến 1 thước. «Kỹ sư» Trung cộng bảo rằng xới đất thật sâu như vậy là để các chất bổ dưỡng ở dưới được đưa lên phía trên, khiến cho đất tốt. Nhưng họ không hề phân chất đất, và không biết được rằng từ ngàn đời trước, đất đã hết màu mỡ, lớp đất dưới cũng chẳng còn tốt gì. Nhưng xới đất lên thì lại càng nguy nữa, vì có ít chất bón để vào ruộng và ít nước tưới vào lại lọt hết cả xuống sâu, thành ra không lợi gì cho cây lúa.

Cuối cùng, lối cùng, lối cấy gần (các cây lúa cách nhau 1 chiều 10 phân, một chiều 20 phân) tưởng đem lại nhiều kết quả không ngờ các cây lúa gần nhau quá ngộp thở. Lá mọc xum xuê nhưng hạt lúa lại ít và bị lép. Các cây lúa gần nhau quá, không đủ không khí để thở. Bởi thế, người ta thấy những hình chụp trong các tạp chí Trung Cộng, với hình hàng trăm người ở các thửa ruộng, cầm quạt để quạt cho lúa. Đó quả là kỹ thuật lạ đời. Một lối kỹ thuật khác để chữa cái bệnh cấy gần,là việc xử dụng những ống nứa : theo lệnh kỹ sư, nông dân phải đem các ống nứa ròng ra ngoài ruộng, xuyên ống nứa giữa các hàng cây lúa, và thổi vào ống để cho những quãng chân cây lúa thay đổi được không khí. Nhưng sức người thổi vào ống nứa, thì thử hỏi đổi được gì ?

Chính trong việc trồng lúa, nông dân đã phá hoạinhiềunhất : họ bảo nhau,khi cấy lúa, cứ cắm sâu rễ xuống cho lúa ngộp thở. Đến khi phải quạt, họ đành đi quạt. Khi phải thổi không khí vào gốc cây lúa, họ cứ giả bộ thổi, nhưng hơi không ra khỏi miệng họ(họ dại gì thổi lúa ? Họ được hưởng lợi lộc gì hơn ai, dù có ráng thổi cho mạnh ?).

Lần đầu tiên, Chính trị bộ công nhận những khó khăn

Sự bất mãn của nông dân đã được Trung Ương đảng Cộng sản Trung Hoa công nhận, Chính trị Bộ của Ủy Ban Trung Ương Đảng họp tại Cheng ChoW ngày 2 tháng 11 năm 1958 đến ngày 10-11-1958, đã nghiên cứu việc tổ chức các công x. trong toàn quốc và đi đến kết luận rằng nông dân đã bất mãn. Bởi thế. Bộ Chính trị đã đưa ra những biện pháp sửa đổi trong phiên họp đó.

Sau cuộc họp lại đến một hội nghị mở rộng gồm các đệ nhất bí thư của các tỉnh bộ đảng Cộng sản Trung Hoa, đã ghi nhận các biện pháp sửa đổi nói trên và quyết định những biện pháp cụ thể để thi hành việc sửa chữa.

Cuối cùng, đến ngày 10 tháng 12, Hội nghị của Uỷ ban Trung Ương đảng CS Trung Hoa họp tại Vũ hán (Wuhan) đã quyết nghị chấp thuận những biện pháp sửa chữa. Quyết nghị đó mang tên là«quyết nghịvềmộtsố vấn đề liên quan đếnCông xã».

Quyết nghị Vủ Hán tháng 12-1958 là bước thụt lui rất quan trọng

Vừa thời ra công xã được 6 tháng trời làm đảo lộn cuộc sống của hàng trăm triệu CS Trung Hoa đã có ngay bước thụt lui vĩ đại. Sau đây là những điểm chính trong quyết nghị Vũ Hán tháng 12 năm 1958 của ủy ban Trung ương Đảng :

1). Các công xã nhân dân vẫn được tuyên bố coi là [illegible] pháp hay nhất để hoàn thành bước tiến từ cấp hữu sản chung đến cấp hữu sản của toàn dân cũng như sự chuyển từ cấp xã hội đến cấp CS». Nhưng thời biểu của một sự chuyển động như vậy trước kia chỉ tính trong một vài năm, thì nay riêng cho giai đoạn thứ nhất, phải tăng lên là «15, 20 năm hay hơn nữa». (Như vậy tức là loan báo không thúcđẩy mạnh phong trào công xã nữa, — và nguyên nhân chính là sức sản xuất đã sụt xuống 1 cách kinh khủng).

2) Các Công Xã Nhân Dân vẫn được công nhận là ở trong giai đoạn xã hội, chưa phải là giai đoạn CS, nghĩa là vẫn theo nguyên tắc «mỗi người làm việc tùy theo sức mình, thụ hưởng cũng tùy theo sự làm việc của mình» (Làm việc hết sức thì được nắm cơm to bằng nắm tay ; còn làm việc ít và yếu thì được nắm cơm chỉ bằng nửa). (Tức là việc hoàn thành chế độ CS đã bị đẩy lui thành một mục tiêu xa xôi, không phải là mục tiêu gần nữa).

3) Quyết nghị Vũ Hán cũng quyết định 1 cuộc tháo lui trong những khu vực khác. Quyết định như sau :«những nhân viên trong công xã được giữ lại 1 số những vật dụng cho đời sống, coi như là của riêng, và họ có thể có 1 vài công việc nho nhỏ, phụ thuộc để kiếm thêm, miễn rằng những công việc đó không có hại gì cho việc làm chung». Cũng vậy, «mặc dù chế độ phát lương bằng tiền không còn nữa, nhưng đối với những người nào trong công xã mà làm việc nhiều, cố gắng thêm, thì cũng sẽ được hưởng thêm 1 ít tiền coi như lương thêm». Ngoài ra, các nông dân cũng được hứa hẹn sẽ được hưởng «mỗi ngày 12 giờ để ăn ngủ và giải trí» (như vậy tức là có nguyên 12 giờ để làm việc). Còn giải trí tức là nghe cán bộ giảng kinh họ Mao.

Có giữ công xã bằng một lối tổ chức mới

Dầu sao thì quyết nghị Vũ Hán tháng 12-1958 cũng là một chiến lược thụt lui để cố giữ chế độ công xã, chứ không phải thụt lui rồi để bỏ công xã.

Các công xã vẫn được duy trì, và phải tổ chức lại để có một tổ chức thống nhất trong toàn quốc về việc phân công điều khiển trong các lãnh vực khác nhau trong công xã. Tổ chức thống nhất được ấn định như sau :

— Chia bộ máy điều khiển công xã ra làm 3 phần,
1) Uỷ Ban Chỉ huy ở cấp công xã (điều khiển toàn thể công xã).
2) Ban Chỉ huy ở cấp lữ đoàn sản xuất.
3) Ban chỉ huy ở đội sản xuất.

Các đội sản xuất là đơn vị căn bản của tổ chức làm việc đồng áng. Lữ đoàn sản xuất là đơn vị để điều khiển kỹ nghệ, canh nông, thương mại, giáo dục và việc quân sự trong một khu vực nhất định, và cũng làm việc trên một căn bản theo đó th[illegible] các số lời hay lỗ đều liên quan đến toàn thể công xã.

Ủy Ban Trung Ương Đảng bắt buộc phải tuyên ngôn rằng «một tình thế khó khăn không cho phép thành lập mau chóng các công xã trong các khu vực thành thị» dù rằng đã có lệnh thực hiện công xã ở khắp nước. Như vậy tức là có sự bất công,chênh lệch, Ủy Ban Trung Ương đảng đã cố làm dịu tình trạng trên bằng cách thúc đẩy để các công xã nhân dân tiến nhanh vào việc kỹ nghệ hóa.

Hậu quả bản nghị quyết Vủ Hán

Bản nghị quyết Vũ hán đã có mục tiêu làm dịu bớt nh[illegible] sự bất mãn để cho Công xã được tiếp tục. Nhưng vì rằng nghị quyết nói rỏ những sự bất mãn đó để tìm cách giải quyết, cho nên nông dân Trung Hoa thấy rằng cứ chống đối, là Ủy Ban Trung Ương đảng phải nhượng bộ. Những sự nhượng bộ trong nghị quyết Vủ Hán vì thế mà không làm dịu những sự bất mãn và chống đối. Dân sẽ càng chống đối thêm.

(CÒN TIẾP)

TRƯỚC MỘT TÌNH THẾ ĐANG ĐỔI MỚI

Bài của TRẦN.THANH-THỦY

Quyết định thay thế 60.000 quân Mỹ trước cuối năm nay không làm cho hòa đàm tiến triển, không làm cho phe chủ hòa hài lòng. Trong khi Hanội đang tỏ ra có đường lối dứt khoát đối với chiến tranh tại Miền Nam cũng như đối với cuộc hòa đàm tại Ba Lê, thì dư luận phản chiến lại một phen gây ồn ào ở Mỹ. Những sự kiện ấy đang xô đẩy chánh quyền Nixon vào cái thế phải có biện pháp sớm giải quyết chiến tranh VN.

Biện pháp sẽ mềm dẻo hay cứng rắn đối với CS ? Có lẽ nó không thể dứt khoát ngả theo chiều nào. Ông Nixon không muốn thương thuyết 1 sự thất bại, nhưng ông cũng không còn chủ trương chiến tranh nữa cho nên nếu có nhượng bộ nào đó đối với phe chủ hòa thì nhượng bộ ấy sẽ phải được CS đáp ứng lần này.

Đằng nào Hoa Thịnh Đốn cũng đẩy mạnh chánh sách mới, chiến thuật mới, tiến đến chấm dứt chiến cuộc Hanoi có vẻ đã sẵn sàng rồi và họ đang áp dụng chiến thuật mới. Chỉ riêng VNCH có vẻ bình thản trước tình thế đang đổi mới !

Triệu chứng gì ?

Nhiều nhân vật chủ hòa Mỹ ráo riết hoạt động trong những ngày gần đây. Mũi dùi chỉa vào chánh sách của TT Nixon về vấn đề chiến tranhVN Mục tiêu là chấm dứt chiến cuộc, gỡ Mỹ ra khỏi vấn đề VN.

Một số nghị sĩ đòi ấn định hạn kỳ rút hết quân Mỹ khỏi VN Nghị sĩ Goodell đặt định hạn kỳ ấy là trước ngày 1-12.1970 và ông còn đòi chấm dứt tài trợ cho chiến cuộc VN. Nghị sĩ Mac Govern đòi phải rút hết quân Mỹ trong mấy tháng sắp tới và người VN sẽ cảm thấy bị đe dọa vì việc Mỹ rút quân cứ việc đi tị nạn ở ngoại quốc. Chủ tịch ủy ban ngoại giao Thượng Viện, ông Fulbright chủ trương thanh toán chiến tranh VN càng sớm càng tỏ ra tôn trọng dân tộc VN. Lãnh tụ khối đa số tại Thượng viện, ông Mansfield kêu gọi Mỹ hãy đơn phương ngưng bắn rút quân và ép buộc VNCH chấp nhận Liên Hiệp, để cho CS phải có thái độ dứt khoát tiếp tục hay chấm dứt chiến cuộc.

Uỷ ban bãi khóa chống chiến tranh VN đã được thành lập. Phong trào phản chiến tại Mỹ đang tập trung nỗ lực vào những cuộc điều trần công khai tại quốc hội và vào ngày bãi khóa của sinh viên toàn quốc ấn định vào 15-10 sắp tới.

Lập luận chống đối của phe này là việc rút quân nhỏ giọt, tượng trưng của chánh quyền Nixon chỉ nhằm kéo dài chiến tranh, chỉ là thủ đoạn mua chuộc sự kiên nhẫn của dân chúng Mỹ Và hành động của ông Nixon nhằm làm hài lòng chánh phủ của TT Thiệu hơn là nghe theo tiếng kêu của dân chúng Mỹ.

Chưa khi nào các nhân vật chủ hòa trong chánh giới Mỹ lại quyết liệt như lần này. Nếu chánh quyền Mỹ có truyền thống phải tôn trọng và chiều theo dư luận — dù dư luận ấy phát xuất từ phe đối lập hay phần nào do chính mình hỗ trợ thúc đẩy—thìngười ta cho rằng lần này chánh quyền Nixon sẽ phải có biện pháp lạ mắt, để vượt qua sự chống đối của dư luận. Nếu chính quyền Mỹ cũng còn có truyền thống thi hành đường lối ngoại giao căn cứ trên chánh sách lưỡng đảng, thì lần này, lập trường của đảng Cộng Hòa là sẽ chấm dứt chiến tranh trong năm 1970 lập trường của đảng Dân chủ là chấm dứt chiến tranh ấy ngay bây giờ.

Đâu là đường lối chung cho lưỡng đảng ? Làn sóng dư luận phản chiến đang dâng lên hẳn có ý nghĩa 1 triệu chứng báo hiệu vài quyết định quan trọng có thể sắp được chánh quyền Mỹ ban bố, hầu sớm tiến đến vãn hồi hòa bình VN ?

Trong lúc chánh sách BV cũng rõ ràng hơn

Ít ra chánh sách BV cũng rõ ràng ở điểm tiếp tục cuộc chiến cũ với chiến thuật mới và tiếp tục giữ vững lập trường cứng rắn tại bàn hòa đàm, chờ cho trận Điện Biên Phủ chánh trị sắp xảy ra tại Hoa Thịnh Đốn !

Sau cái chết của ông HồchíMinh, ông cụ quá cao niên Tôn Đức Thắng đã được chính thức bầu vào chức vụ chủ tịch nhà nước BV, chức chủ tịch Đảng còn để đó, nhưng cuộc tranh chấp giữa các phe nhóm chắc chắn sẽ chưa xảy ra ngay sau khi họ vừa thỏa hiệp được với nhau về chức vụ chủ tịch nhà nước.

Nga tỏ ra hài lòng về việc không có xáo trộn tại BV sau khi ông Hồ chết, nhất là việc Hanoi cử Tôn Đức Thắng, Nguyễn lương Bằng vào các chức vụ đứng đầu bộ máy nhà nước.

Bắc Kinh cũng không tỏ vẻ ác cảm gì với tân tập thể lãnh đạo tại miền Bắc. Phạm văn Đồng — mà người ta gán cho là đứng đầu phe chủ hòa — đã viếng thăm Bắc Kinh, hội thảo thân mật với Chu ân Lai. Nhữngluận điệu 2 bên công bố chẳng có gì lạ. BV đánh Mỹ đến cùng, Trung cộng tiếp tục viện trợ v.v...

Chỉ cần nhận định rằng Hanoi đã có thái độ khôn khéo để làm hài lòng được cả 2 đàn anh Nga Hoa ít ra trong giai đoạn hiện nay.

Hanoi có khôn khéo hay Hanoi đã gặp may ? Đúng vào lúc sau cái chết của ông Hồ, phong trào phản chiến tại Mỹ có vẻ ồn ào. Làm cho Hanoi chưa cần có quyết định gì mới mẻ có thể gây nên chia rẽ thêm trong nội bộ. Cứ bảo toàn lực lượng tại Miền Nam, đánh cầm chừng gây thương vong cho Mỹ làm cớ cho phe chủ hòa đả kích chánh sách Nixon. Cứ đòi quân Mỹ triệt thoái hoàn toàn phù hợp với chủ trương gỡ Mỹ ra khỏi vấn đề VN, song hành với những yêu sách tham lam tại bàn hòa đàm, Chánh sách như thế về chiến tranh tạiMiền Nam hẳn làm vừa lòng cả Mạc tư Khoa lẫn Bắc Kinh và củng cố được nội bộ BV. Trong tương lai, nếu phong trào phản chiến buộc T.T. Nixon nhượng bộ quan trọng tại bàn hòa đàm, Nga sẽ được như ý, vì Nga vẫn trách Mỹ nhượng bộ quá ít không đủ để Nga có lý do can thiệp khai thông hòa đàm. TC cũng sẽ có dịp phô trương thắng lợi của đường lối chiến tranh cách mạng Nhờ đường lối ấy BV đuổi được hết quân «xâm lăng» Mỹ ra khỏi VN và đang có hy vọng «giải phóng» được Miền Nam.

Đường lối của phe chủ hòa Mỹ đã củng cố nội bộ BV nhưng còn hứa hẹn đem lại cho BV lợi thế trong cuộc hòa đàm. TTNixon cũng như bộ trưởng quốc phòng Laird đã phải lên tiếng cảnh cáo chính những ý kiến của các nhân vật chủ hòa trong chánh giới Mỹ đã làm cho Hanoi lưỡng lự không chịu hòa đàm nghiêm chỉnh và làm kéo dài chiến tranh.

Thực tế chiến trường

Những tin quân sự cho biết trong thời gian gần đây chiến sự ở VN đã tuột xuống mức độ tương tự như hồi đầu tháng 9 là lúc quân CS ngưng bắn 3 ngày để tang ông Hồ chí Minh. Số thương vong Mỹ đương nhiên giảm xuống vào loại mức độ thấp nhất, khoảng 100 thương vong mỗi tuần.

Tuy nhiên, bộ chỉ huy Mỹ tại Sàigòn vẫn không lạc quan vì cho rằng mức xâm nhập của địch quân có giảm bớt, song khả năng của địch quân vẫn y nguyên.Chỉ có chiến thuật của địch đã thay đổi, Trong suốt năm 1969, địch sẽ tiếp tục bổ sung những tổn thất. Và tướng Abrams tiên liệu cộng quân sẽ phát động chiến dịch Đông Xuân vào tháng 11 tới này.

Đường lối chánh trị của BV đã rõ ràng hơn. Thì đường lối quân sự của họ cũng vậy. Họ giữ y nguyên lực lượng, chỉ đổi chiến thuật cho quân Mỹ dễ ra đi. Chiến sự có giảm mức độ, cũng để BV có thể giảm xâm nhập, tạo điều kiện cho Mỹ có lý do rút quân. Nhưng quân số và khả năng chiến đấu của lực lượng CS tại Nam Việt vẫn y nguyên. Và lực lượng cộng quân y nguyên trong khi quân Mỹ rút đi hết đợt này đến đợt khác, thì đương nhiên tương quan lực lượng tại chiếntrường phải thay đổi, lợi về phía CS.

Dư luận sẽ không nhận ra sự gia tăng áp lực quân sự của CS vì không có trận đánh lớn xảy ra thường xuyên như trước kia, cũng không có chiến thắng đáng kể nào của Cộng quân được đề cao Dư luận có cảm tưởng rằng quân VNCH quả thực đã cảm đương hoàn hảo gánh nặng chiến trường. Trên thực tế, trách vụ phòng thủ nặng nề hơn trên 1 vùng đất đai rộng lớn, sự kiểm soát sẽ phải chặt chẽ hơn,mật độ hànhquân tại từng vùng có thể giảm bớt, trong lúc địch quân phân tán mỏng và gia tăng áp lực bạo lực vào các làng mạc. Chỉ sau 1 thời gian nào đó — 6tháng hay 1 năm — Trong lúc quân Mỹ tiếp tục ra đi tới con số đáng kể, người dân VN ở 1 số vùng nông thôn sẽ nhận ra áp lực nào đã thực sự ngự trị nơi xóm làng.

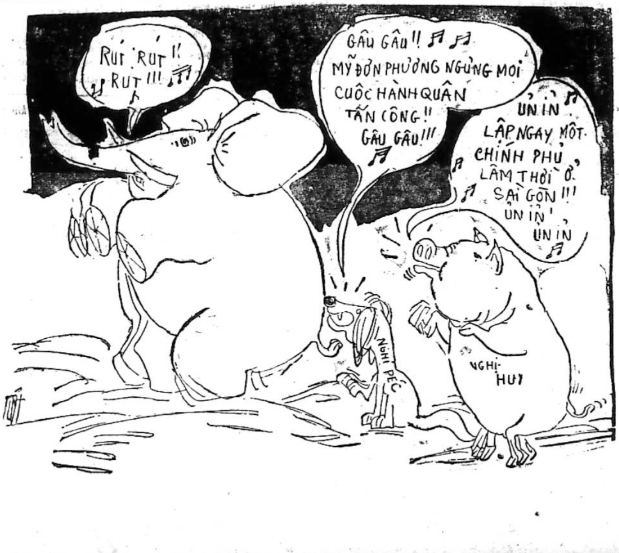
Chính áp lực ấy sẽ chi phối người dân nông thôn tham gia vào các cuộc vận động đấu tranh chánh trị saunày.

CS hy vọng cải thiện tư thế hòa đàm.

Nhiều lần phái đoàn CS tại Balê đã phản đối chánh sách của Mỹ muốn điều đình vãn hồi hòa bình với tư thế mạnh.

Xuân Thủy cũng bộc lộ ý kiến BV có thể cứu xét vấn đề, sau khi 100000 quân Mỹ ra đi. Người Nga vừa thúc đục Mỹ rút quân nhiều hơn, mau lẹ hơn, vừa ngăn chận Mỹ tối tân hóa quân đội VNCH. Phải chăng đó là những điều kiện giúp cho phe CS cải thiện được tư thế yếu hiện nay của họ tại chiến trường? Cũng là những điều kiện bảo đảm cho sự tồn tại lâu dài của MTGP tại Miền Nam. Củng cố được những mật khu, gia tăng được ảnh hưởng ở thêm 1 số làng mạc, MTGP sẽ đảm chấp nhận nói chuyện với VNCH và nói chuyện với tư thế khác hơn tư thế hiện nay. Từ vị thế đó, MTGP hy vọng sẽ đòi hỏi được nhiều quyền lợi hơn trong 1 giải pháp chánh trị vãn hồi hòa bình.

(Xem tiếp trang 11)


RUT RUT !!
RUT !!!
GÂU GÂU !!
MỸ ĐƠN PHƯƠNG NGỪNG MỌI CUỘC HÀNH QUÂN TẤN CÔNG !!
GÂU GÂU !!!
UN IN
LẬP NGAY MỘT CHÍNH PHỦ LÂM THỜI Ở SAIGON !!!
UN IN
UN IN
NGHỊ HUY

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THỦ TƯỚNG KHIÊM TIẾT LỘ :

V.N.C.H. hiện đang chờ đợi địch quân mở cao điểm mới

★ Khó mà bình luận về dư luận cho rằng sẽ có biến chuyển mới trong vòng 60 tới 90 ngày sắp đến

● LÊ THIỆP

SAIGON 8-10.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng nay tiết lộ với báo chí rằng VNCH hiện đang chờ đợi địch quân mở cao điểm mới. Thủ Tướng Khiêm cho biết Cộng quân sẽ không đánh ồ ạt như trong năm 1968 nhưng sẽ có những đợt gia tăng khủng bố ám sát và đẩy mạnh hoạt động quân sự và gọi đó là những cao điểm.

Thủ Tướng Khiêm không xác định rõ thời gian địch sẽ mở cao điểm nhưng cho hay, VNCH đang chờ đợi và tiên đoán rằng «theo tin tức họ đang hướng về nỗ lực cản trở việc quân đội và chính phủ đem an ninh về thôn quê nhiều hơn là sẽ mở những trận đánh lớn.

Thủ Tướng Khiêm đáp một câu hỏi của báo chí về dư luận cho rằng sẽ có biến chuyển mới trong vòng 60 tới 90 ngày sắp đến, cho rằng «khó mà bình luận nhưng tin tức như vậy. Tôi là người thực tế và theo sát các biến chuyển thời cuộc».

Trong dịp này, Thủ tướng Khiêm cũng cho rằng ý kiến của giáo sư Paul Honey về sự tranh chấp quyền hành ở Bắc Việt là thực tế. Giáo sư Honey tiên đoán tại Bắc Việt Lê Duẩn sẽ lên cầm quyền sau khi thanh toán xong phe Trường Chinh.

Đề cập đến vụ phái đoàn Phật giáo Ấn Quang tiếp xúc với Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng hôm qua, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm cho hay «đó chỉ là gặp gỡ thường lệ và tất cả những ý kiến đều được ghi nhận để cứu xét».

Thủ Tướng Khiêm sáng nay đã đến cắt băng khánh thành Trung Tâm giải phẫu bổ hình và tái tạo ở bệnh viện Chợ Rẫy. Trung Tâm này do toán bác sĩ của tổ chức Y Tế Quốc Tế cứu trợ nhi đồng thiết lập với ngân khoản tài trợ của Hoa Kỳ.

Đây là một Trung tâm giải phẫu đầu tiên ở Đông Nam Á, trang bị bằng những tiện nghi Y Khoa tối tân nhất như dụng cụ giải phẫu, thí nghiệm, Quang tuyến X, Vật lý trị liệu v.v... Trung tâm này được kể là một trong những trung tâm lớn ở thế Giới. Hiện tại Trung tâm đã lôi cuốn được rất nhiều Bác Sĩ và chuyên viên trên khắp các Quốc gia trên Thế Giới tham dự. Công cuộc điều trị này dành cho các Nhi đồng VN và không phải trả một phí tổn nào cả.

Trung tâm giải phẫu Bổ hình và Tái tạo ngoài những dụng cụ Y khoa đặc biệt còn được trang bị bằng : 3 phòng mổ, 40 giường bệnh, 4 giường hồi sức hậu giải phẫu, 4 giường săn sóc đặc biệt và ngoại chẩn.

Các chuyên viên chuyên môn của Trung tâm gồm các giới Y khoa do Bộ Y Tế bổ nhiệm và một số những chuyên viên tình nguyện như : Hoa Kỳ, Úc, Anh, Ấn Độ, D. Thái và Tô Cách Lan. Hợp tác với chương trình hiện tại gồm :

Sau này có chuyên viên của tổ chức C.M.R.I. sẽ dần dần được thay thế bằng người Việt Nam, khi chuyên viên Việt Nam có đủ khả năng để đảm đương công tác và sau đó tổ chức C.M.R.I. chỉ còn giữ vai trò cố vấn mà thôi. Dự định của chương trình cũng nhằm hoạt động rộng rãi trong thời kỳ Việt Nam còn chiến tranh hay hòa bình trở lại.

Nhân dịp này, Thủ Tướng Chánh Phủ đã gắn Chương Mỹ Bội Tinh Đệ I Hạng cho Y Sĩ Đại Tá R.L. Coppedge và ông Tổng Trưởng Y Tế gắn Bội Tinh Đệ I hạng cho Bác Sĩ A.J. Barky và BS Trần Minh Linh.

PHÓ TỔNG THỐNG KỲ PHÀN NÀN VỚI BÁO MỸ :

Mang tiếng được Mỹ viện trợ nhiều NHƯNG THẬT RA ĐA SỐ DÂN VIỆT CHẲNG XƠ MÚI GÌ

SAIGON 7-10 (VTX).— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo « U.S News and World Report » được đăng trong số phát hành mới đây Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ tuyên bố rằng ông đồng ý với Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird khi ông này nói rằng vấn đề thay thế quân Mỹ ở VN không những chỉ liên quan đến những nỗ lực quân sự mà cũng liên quan đến cả hai lãnh vực kinh tế và xã hội nữa.

Phó Tổng Thống nhấn mạnh. «Chúng tôi cần phải nỗ lực hơn nữa trước những vấn đề của chúng tôi. Song le, phải có những sự chỉnh đốn cần thiết».

Theo Phó Tổng Thống, thì Việt Nam Cộng Hòa trước hết cần phải khôi phục nền kinh tế quốc gia, tận dụng những phương tiện sẵn có và tổ chức phân phối hoàn hảo hơn những nguồn tài nguyên quốc gia.

Phó Tổng Thống phàn nàn rằng có vài nguồn dư luận cho rằng quốc gia này phần lớn sống nhờ vào sự viện trợ của Hoa Kỳ. Nếu nhận xét như vậy thì thật quá đáng, ông nói tiếp : Tổng số các phí khoản Hoa Kỳ viện trợ cho Việt Nam vào khoảng 30 tỷ Mỹ kim mỗi năm. Nhưng thật ra phần đông nhân dân Việt Nam không thu được lợi tức gì trong số tiền kếch sù ấy, cả quốc gia này cũng không hưởng thụ nhiều trong lãnh vực kinh tế và phát triển qua chương trình viện trợ này. Hầu hết số tiền đó đều được xử dụng vào việc võ trang, mua đạn dược và các phí khoản trong việc duy trì quân lực Hoa Kỳ chiến đấu tại Việt Nam.

Hãy nhìn vào chương trình viện trợ kinh tế của Hoa Kỳ dành cho Việt Nam Cộng Hòa hiện nay, chúng ta thấy phần lớn đều được dành cho việc nhập cảng các loại hàng hóa tiêu thụ và xa xỉ phẩm, mà không có các ngân khoản dài hạn dành cho việc thiết lập kỹ nghệ hoặc đầu tư, chính những điều này nếu được thực hiện sẽ có thể giúp Việt Nam có một nền kinh tế tự túc được.

Phó Tổng Thống tiếp :

«Quốc Gia chúng tôi đang lâm chiến, thế mà chúng tôi không thể mua các dụng cụ để thiết lập xưởng chế tạo đạn dược. Chúng tôi là một quốc gia nông nghiệp, thế mà chúng tôi không xây dựng nổi nhà máy làm phân bón. Trong khi đó chúng tôi lại nhập cảng xe cộ, máy vô tuyến truyền hình và nước hoa. Nói tóm lại, trong khuôn khổ kinh tế xã hội hiện thời của Việt Nam, viện trợ Hoa Kỳ dành cho Việt Nam chỉ có một nhóm ít người Việt Nam hưởng lợi trong khi đó hầu hết những người khác đều vẫn chịu đựng sống trong tình trạng của nền kinh tế rất thấp kém, và không có những căn bản nào khả dĩ làm nền tảng được cho sự phát triển kinh tế quốc gia.

Phó Tổng Thống nhấn mạnh rằng: «chúng tôi cần có một sự cải cách cho nền kinh tế quốc gia và chương trình viện trợ của Hoa Kỳ.

Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa cần phải can đảm đưa quốc gia này tiến trên đường tự lực cánh sinh khắc khổ và công bình xã hội».

Về dự luật Hội Đồng Quân Lực

Hạ Viện bác hết quan điểm Thượng Viện

SAIGON.— Sáng 8-10 Hạ viện trong phiên nhóm khoáng đại với 92 thăm trên 106 Dân biểu hiện diện đã bác bỏ tất cả các quan điểm liên quan đến phúc nghị thuộc dự luật ấn định tổ chức và điều hành Hội Đồng Quân Lực.

Dự luật này đã được Hạ Viện chung quyết trong phiên khoáng đại ngày 4-7 vừa qua. Sau đó một số điều khoản của dự luật đã được Thượng Viện tu chính trong phiên họp ngày 13-8-69 của viện này.

BÁO CHÍ ĐƯỢC DẪN ĐI COI TẬN MẮT

VỤ BÁN SÚNG LỚN NHẤT VN 2 ĐỒNG BẠC MỘT KÍ

● THANH CHIÊU

SAIGON (8-10).— Vấn đề bán súng phế thải của chính phủ VN Cộng Hòa đã làm cho chính trường Mỹ nổi sóng. Nguyên do chỉ vì đọc trong bản kê khai các loại súng bán ra cho các chính khách Mỹ thấy có 6266 khẩu súng M.16. Người Mỹ ngờ chỉ có mình mới có M.16, thế là đùng đùng nổi giận xé thành to chuyện. Để trả lời dư luận, hồi 9g30 hôm nay một phái đoàn báo chí đã được Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị mời đi quan sát các loại súng phế thải...

Bán hơn là vứt

Trong cuộc họp báo tại Cục Quân Cụ mà chủ tọa, đoàn gồm có Trung Tá Trần văn Ân (đại diện Tổng cục CTCT), Trung Tá Nguyễn văn Luật (đại diện bộ Quốc Phòng) và Trung Tá Ngô văn Thưởng (đại diện Cục Quân Cụ), việc bán súng đã được trình bày đầy đủ. Theo sự trình bày của Trung Tá Ân thì số súng bán ra là các loại súng :

— Một phần do Pháp trao lại VNCH

— Một phần do quân cụ VNCH phế thải vì hỏng hoặc vì cần tối tân hoá quân lực Việt Nam.

— Một phần nữa là do súng bên Cảnh sát hoặc bên Hành chánh trao trả lại QLVNCH.

Các loại súng trên có 202.887 khẩu, chia làm 4 loại: súng lục, súng săn, súng trường, súng cộng đồng. Súng cộng đồng có 700 khẩu.

Trung Tá Ân nhấn mạnh rằng số súng trên nếu không bán thì cũng bị hủy bằng các phương pháp như cắt vụn ra, dập bẹp bằng búa tạ, chôn vùi dưới đất hoặc đổ xuống biển. Theo ông, chỉ nguyên tải số súng đó ra biển đổ tốn phí cũng đã hết tới 3 triệu tính vào năm 1967.

2 đồng một ký... súng !

202.887 khẩu súng phế thải chia làm 6 lô, đã được chính phủ công khai gọi đấu thầu bằng cách niêm yết, đăng báo, thông cáo trên đài phát thanh v.v... trong nước cũng như ngoại quốc. Nhưng sau 3 lần gọi đấu thầu công khai vào năm 68 và đến đầu năm 69 vẫn không một nhà thầu nào tham dự cả, do đó Bộ Quốc Phòng áp dụng phương thức bán tương thuận nghĩa là mời khách mua hàng tới để bàn về giá cả. Có 9 hãng được mời nhưng chỉ có hãng Interarms (UIC) LTD Canon Works Bollo Lane London England của Anh là có cử người tới thương lượng. Sau khi tiếp xúc, hãng bằng lòng mua 3 lô 2, 4, 5 tổng cộng 181.191 khẩu với giá tiền 7700 Anh kim (cỡ 2 triệu bạc VN) Tính ra giá sắt vụn, 181.191 khẩu

Xem tiếp (M) trang 10

Thể lệ xin du học tự túc đợt 2 niên khoá 69-70

SAIGON 8-10 (VTX)—Bộ Giáo Dục vừa công bố các thể lệ áp dụng cho nam nữ sinh viên vừa đỗ Tú Tài II khóa 2 năm 1969. và học sinh nạp trễ kỳ hạn trong đợt 1 về xuất ngoại du học tự túc niên khóa 1969-70.

Theo các thể lệ này sinh viên du học ban cử nhân, Kỹ Sư hoặc tương đương, ít nhất phải có Tú Tài 2 hoặc văn bằng tương đương.

Đối với nam ứng viên tuổi tối đa là 19 tuổi (tính theo năm sinh) cho ban Cử nhân, Kỹ sư hoặc tương đương.

— Hồ sơ xin xuất ngoại du học có chứng chỉ ghi danh học tại một Trường Đại Học ở Quốc gia sẽ đến học càng hay, hoặc có thể bổ túc sau ngày khi đến nơi du học điều kiện chứng chỉ ấy phải đúng ngành học đã được phép (trừ chứng chỉ học dự bị Đức ngữ hay Nhật ngữ) và cần có sự kiểm nhận của Sứ quán Việt Nam hay Chánh quyền nơi du học.

Thể lệ của Bộ Giáo Dục qui định rằng — Ứng viên phải xin theo học một ngành xét ra hữu ích cho sự phát triển Quốc gia, và

Xem tiếp (A) trang 10

KHỦNG BỐ ở Phú Thọ Hòa

2 cha con bị bắn chết 2 người khác bị thương

GIA ĐỊNH.— 7 giờ tối 7-10, 1 vụ ám sát táo bạo xảy ra tại trụ sở Dân Xã Đảng ở số 255 ấp Tân Trang xã Phú Thọ Hòa (Tân Bình) làm 2 người chết và 2 bị thương. Nạn nhơn là ông Trần văn Xén 41 tuổi nhân viên tình báo và đứa con gái của ông là Trần thị Tuyến 6 tuổi chết tại chỗ còn 2 người bị thương là ông Trần văn Tư 41 tuổi và ông Trần văn Nhỏ 54 tuổi.

Nhà chức trách mở cuộc điều tra được biết vào giờ nói trên ông Xen và ông Nhỏ đang ở trong văn phòng thình lình có kẻ lạ mặt núp bắn vào trụ sở nhiều loạt súng. Nhà chức trách đang điều tra tiếp. (DL)

Theo nguồn tin quân sự VN thì khủng bố CS đã xông vào nhà viên Cảnh sát nói trên dùng súng lục K54 bắn nạn nhân và người con của ông.

Khối Xã Hội DÂN CHỦ THƯỢNG VIỆN hội thảo về du học

SAIGON 8-10 (VTX).— Khối Xã Hội Dân Chủ Thượng Nghị viện, trong buổi sinh hoạt của khối vào hồi 17 giờ 30 thứ Hai 13-10 sẽ thảo luận về «vấn đề du học».

Buổi hội thảo được tổ chức tại trụ sở Khối, số 107 đại lộ Hàm Nghi và do ông Đỗ Thành Nhơn thuyết trình.

Đại Hàn xây cất 5 LỚP HỌC CHO V.N.

BIÊN HÒA 8-10.— 11 giờ sáng nay lễ khánh thành 5 lớp học do Lực Lượng Công Binh Kiến Tạo Bồ Câu Đại Hàn xây cất cho trường Tiểu học cộng đồng Nguyễn Du Biên Hòa đã được cử hành với sự hiện diện của Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa, Chuẩn Tướng Chỉ Huy Trưởng đơn vị Bồ Câu ĐH và một số nhân vật khác. 5 lớp trên khởi xây từ 7-4-69 và hoàn

Xem tiếp (T) trang 10

Tin Vắn

— Sau đêm canh thức 3-4 tháng 10, ngày 12, 13 tháng 10 sắp tới, ngày kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra long trọng nhất tại Fatima năm 1917, cũng sẽ là ngày Cầu nguyện cho Việt Nam trên khắp thế giới, đó là tin tức do bản Thông Báo Quốc Tế của Đạo Binh Xanh loan báo.

— 209 giáo viên thuộc các tỉnh trên toàn quốc vừa được Bộ Giáo Dục thuyên chuyển về phục vụ tại Đô thành. Số giáo viên này sẽ được phân phối để giảng dạy tại 52 trường thuộc 11 quận trong đô thành.

Như vậy trong niên khóa 69-70 Đô thành có 2670 giáo viên trong số này có 200 quân nhân nguyên là giáo chức được biệt phái và khoảng 350 quân nhân khác trước đây giảng dạy tại Đô thành chưa biệt phái trở về.

1 Thị Xã Thổ kết tình anh em với Thị Xã Tây Ninh

SAIGON 7-10.— Nguồn tin Tòa Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Ankara (Thổ Nhĩ Kỳ) cho biết kể từ ngày 25-9-69 hai thị xã Thổ Việt Konya và Tây Ninh được coi như 2 thành phố anh em, sau 1 cuộc hội kiến xác nhận chính thức sự kiện trên giữa ông Xử Lý Thường Vụ Sứ Quán Việt Nam Cộng Hòa tại Thổ Nhĩ Kỳ và ông Ahmet Natcau, Thị trưởng thị xã nói trên. Thị trưởng thành phố Konya cho biết việc trên chứng tỏ nhân dân và Chính phủ Thổ thán phục lòng dũng cảm chống Cộng của nhân dân và Chính Phủ VNCH. Konya có 18 quận, dân số 200.000.

Làm tiền bạn hàng lề đường Lê Lợi

ông Cảnh sát tù 6 tháng

SAIGON 8-10-69.— Do sự tố cáo 1 số người bán hàng rong và thợ khắc chữ trên vỉa hè đường Lê Lợi và Phan Bội Châu nên Nguyễn-v-Sự, 45 tuổi đã bị bắt điều tra về các tội dao nhiệm Cảnh sát, cưỡng đoạt và toan cưỡng đoạt.

Bị can bị tống giam từ ngày 5/4/69 và nội vụ đã được tòa tiểu hình sáng nay xét xử như sau: theo cuộc thẩm vấn bị can và 1 số nạn nhân trong vụ thì lúc Sự còn phục vụ tại bót Lê văn Ken trong ban Vệ sinh, thường sách nhiễu và làm khó dễ mấy người bán hàng và thợ khắc chữ nói trên bằng cách bắt họ phải dẹp hàng hoặc cắt những đường giây điện câu ở mấy nhà liền chỗ họ khắc chữ. Những cử chỉ khó dễ đó chỉ là những mánh khoé làm tiền của đương sự nên Lê văn Thanh đã phải lo lót cho Sự 5 ngàn, Nguyễn thị Bình 2.500đ. Còn Trần thị Điều thì đã nhận vì thiếu 10 ngàn nếu Sự cứ để bà được bán hàng ở chỗ cũ. Trong sơ vấn cũng như bên vành móng ngựa, bị can đều chìn nhận đã lấy những số tiền kể trên và thú nhận y đã dao nhiệm Cảnh sát, tòa xử phạt Nguyễn văn Sự 6 tháng tù và 3000đ vạ.

LÀM LINH MỤC VẪN CÓ QUYỀN GIỮ VỢ

VATICAN 8-10 (UPI).— Tuy Đức Giáo Hoàng tuyên bố cương quyết bắt buộc các Linh Mục không được lấy vợ nhưng có những ngoại lệ.

Đó là trường hợp các Mục Sư Đạo Tin Lành muốn theo Công Giáo và làm Linh Mục thì ông ta vẫn được phép làm cả Linh Mục và giữ cả vợ. Mục Sư Rushton ở Sydney (Úc) được xem như vị Linh Mục đầu tiên có vợ khi ông sang Công Giáo và thụ chức Linh Mục. Ở Mỹ có Mục Sư Beck cũng được «đặc quyền» giữ vợ khi làm Linh Mục Công Giáo.

tin cần biết

Mở thêm các lớp đêm đệ nhị cấp ở 6 trường

— Bộ Giáo Dục đã quyết mở thêm các lớp đêm đệ nhị cấp tại sáu trường Trung Học Gia Long Lê văn Duyệt, Pétrus Ký, Chu văn An, Võ trường Toản và Hồ Ngọc Cẩn vào ngày 16-10-69. Bộ Giáo Dục cho hay hạn nộp đơn cuối cùng được ấn định là 11-10-69. Mọi chi tiết có thể hỏi tại các trường nói trên.

Giá biểu mới cho thuê dụng cụ của Thương Cảng Saigon

— Nha Thương Cảng Saigon vừa ra thông cáo cho biết kể từ ngày 1-10-1969, Thương Cảng Saigon sẽ dùng giá biểu mới cho thuê dụng cụ ấn định tại quyết định số 1043/P.Th.T/TNTC ngày 29-9-69 của Phủ Thủ Tướng.

Vậy các Hãng đang xử dụng dụng cụ thuê của Thương Cảng Saigon hãy liên lạc với Ty Khai Thác Hoa Lợi Dụng Cụ để điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới trước ngày 20-10-69. Sau thời hạn định trên, Thương Cảng Saigon sẽ thu hồi tất cả các dụng cụ của các Hãng chưa điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới.

Các tin khác

— Tòa Tỉnh Trưởng Gia-Định vừa cho biết để giải quyết tình trạng ứ động xe cộ kể từ ngày (4-10-69) cho đến khi có lệnh mới xe cộ được lưu thông 2 chiều trên Cầu Bình Lợi từ 6 giờ đến 21 giờ.

Riêng các xe chở hàng lớn phải vòng qua Xa lộ qua Xa cảng để vào Gia Định Saigon. Các xe Lam chở rau cải, hoa quả được qua cầu Phú Long thay vì cầu Bình Lợi, nhưng không được ngừng dọc đường trong phạm vi thuộc Đặc khu Gòvấp.

— Trường Đại Học Luật Khoa Huế thông báo kỳ khảo thí các lớp sinh ngữ cấp 2 và cấp 4 (khóa 2) sẽ được tổ chức vào ngày 15-10-69 và các ngày kế tiếp. Thời hạn ghi danh để dự thí từ ngày 6-10-1969 đến ngày 11-10-69 là hạn cuối cùng.

Mặt khác, trường Đại Học Luật Khoa Huế thông báo : ngày khai giảng cho niên khóa 1969-1970 được ấn định vào thứ Ba 4-11-69.

Thời hạn ghi danh :

Phòng Ghi danh Trường Đại Học Luật Khoa, số 4 Lê Lợi Huế đối với sinh viên mới: từ 8-10-1969 đến 28-10-1969 đối với sinh viên của nhà trường lên lớp hoặc học lại lớp : từ 17-10-1969 đến 28-10-1969

CHỦ TỊCH UỶ BAN TƯ PHÁP ĐỊNH CHẾ T.V. TUYÊN BỐ :

THƯỢNG VIỆN ĐÔI KHI GẶP KHÓ KHĂN VÌ CHỦ TỊCH HUYỀN «QUÁ TỐT»

SAIGON. 7-10 (VTX).— Nguồn tin chính thức tại Thượng Viện hôm 7-10 cho biết vào sáng 10-10 tới Thượng Viện sẽ triệu tập phiên họp toàn viện để bầu lại văn phòng thường trực cho năm tới.

Lần lượt các chức vụ Chủ tịch và hai Phó Chủ Tịch Thượng Viện cùng Chủ Tịch 12 Ủy ban thường vụ sẽ được bầu lại.

Văn phòng Thượng Viện cho biết các Nghị sĩ ứng cử hoặc để cử ứng cử các chức vụ nêu trên có thể nạp đơn ghi danh ứng cử hoặc để cử từ 8g ngày 7-10 đến 8g ngày 9-10. Danh sách Nghị sĩ ứng cử và để cử sẽ được niêm yết từ 9g ngày 9-10 sau khi văn phòng họp để quyết định niêm yết danh sách này.

Ngoài ra văn phòng Ủy ban Quốc Phòng cũng gởi thơ mời các Nghị sĩ trong Ủy ban tới dự phiên họp vào chiều ngày thứ Tư 8-10 để nghe báo cáo tổng quát hoạt động của Ủy ban Quốc phòng và tường trình của Ủy ban Quốc phòng trong cuộc công du Hoa Kỳ vừa qua.

Được biết hiện nay Thượng Nghị Viện có hai khối và một nhóm. Khối Cộng Hòa do Nghị sĩ Trần Văn Đôn làm Trưởng Khối qui tụ 18 Nghị sĩ.

Khối Xã Hội Dân Chủ do Nghị sĩ Đặng văn Sung làm Trưởng Khối, qui tụ 23 Nghị sĩ. Còn lại 18 Nghị sĩ không ở phe phái nào đã vào nhóm Độc Lập.

Chủ tịch Huyền quá tốt, nhưng...

SAIGON 7-10 (VTX).— Nghị sĩ Phạm nam Sách Chủ tịch ủy ban Tư Pháp định chế Thượng Viện hôm 7-10 tuyên bố rằng hiện có nhiều Nghị sĩ đang chú ý đến sự thay đổi không khí mới và tạo một sinh hoạt mới cho Thượng Viện mà phản ảnh qua thành phần văn phòng các ủy ban được bầu vào ngày 10-10 tới đây.

Nghị sĩ Sách cho rằng để chuẩn bị cho bầu lại một nửa số Nghị sĩ tại Thượng Viện vào năm tới cần phải có một cái gì khởi sắc tươi lắ Thượng Viện phải chuyển mình. Ông cho biết đến giờ này ông không có một quyết định nào về việc có ra ứng cử các chức vụ trong văn phòng các ủy ban Thượng Viện hay không.

Nhận xét về Nghị sĩ Nguyễn Văn Huyền, đương kim Chủ Tịch Thượng Viện, Nghị Sĩ Sách cho rằng ông Nguyễn Văn Huyền là một người tốt, đứng đắn với đầy đủ tư cách và tác phong, nhưng đôi khi vì sự quá tốt đó mà việc điều hành tại Thượng Viện gặp vài khó khăn Tuy nhiên, cho đến nay dư luận chưa hề phàn nàn gì về Nghị Sĩ Huyền.

Nghị Sĩ Sách cũng cho biết có lẽ Nghị Sĩ Trần Văn Đôn, Trưởng Khối Cộng Hòa, đương kim chủ tịch Ủy ban Quốc Phòng Thượng Viện trong nhiệm kỳ Văn phòng mới vẫn được để cử giữ chức Chủ tịch Ủy ban này và Nghị sĩ Đôn sẽ không ứng cử chức vụ nào khác.

Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành

NGẠC NHIÊN, BẤT MÃN VỀ TIN 2 CẬN VỆ đánh gục ông Cò

SAIGON 8-10.— Trong cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, Thẩm phán Trang sĩ Tấn Giám Đốc Cảnh sát Đô Thành đã xác nhận rằng không có việc hai cận vệ của ông hành hung ông cò Diệp văn Sen Chủ sự phòng Căn cước và Văn khố.

Ông Tấn tỏ ý ngạc nhiên và bất mãn về nguồn tin nêu trên mà ông nói là hoàn toàn vô căn cứ. Ông sẽ điều tra để biết rõ việc tung ra nguồn tin nêu trên.

Ông xác nhận thêm rằng đối với tất cả thuộc viên của ông, bất kể là tài xế riêng, cận vệ hay nhân viên ở cấp bậc nào nếu đi ra ngoài nhiệm vụ vi phạm kỷ luật đều bị trừng trị ngay bằng các biện pháp hành chánh hình sự tương xứng với trường hợp phạm pháp.

Mặt khác, Ô. Giám Đốc CSĐT cho biết ông cò Diệp văn Sen và ông Chủ Sự phòng Tâm Lý Xã Hội đã đồng ký tên trong một bản minh xác sẽ gởi tới các báo đính chánh sự kiện được đăng tải trong ngày hôm nay rằng «ông Cò Sen bị hành hung trọng thương và dẹ dơn từ chức».

Theo ông bản minh xác nói rằng «những sự kiện nêu trên hoàn toàn sai lạc, không hề có việc gián đoạn

(Xem tiếp (N) trang10)

LỤT MIỀN TÂY LÀM HƯ KHOẢNG 20/100 MÙA MÀNG

HUẾ BỚT LỤT NHƯNG VẪN MƯA TO NÊN NƯỚC SẼ LÊN CAO NỮA

▶ Chưa biết rõ thiệt hại ở các Quận bị lụt

● Quảng Tín cũng bị lụt, 2 người bị nước cuốn mất

HUẾ 7-10 (VTX).— Mực nước sông Hương tại Huế sáng ngày 6-10 đã hạ xuống còn 3 thước 95 phân, nhưng mưa to vẫn còn tiếp diễn. Người ta dự đoán mực nước còn lên cao lại. Trước đó, sau những ngày mưa to tầm tã, mực nước sông Hương trong ngày 5-10 là 4 thước 43 phân so với mực nước bình thường. Mực nước báo nguy tại Huế là 4 thước 60 phân.

Đại tá Lê văn Thân, Tỉnh trưởng Thừa Thiên sáng 6-10 đã hướng dẫn phái đoàn Quân Dân Chính đến quan sát tình hình lụt lội tại 2 ấp Xuân An và Tam Bảo thuộc quận Phú Thứ và ấp Phú Lương thuộc quận Hương Thủy.

Phái đoàn đã ủy lạo cấp thời cho khoảng 3.000 đồng bào nạn nhân một số tặng phẩm gồm 500 ổ bánh mì, 40 bao lúa mạch, 40 bao bột bắp và 40 bao tấm mì để họ dùng đỡ đói vì nhà cửa của họ bị ngập nước không nấu nướng được.

Nhiều quận khác trong tỉnh Thừa Thiên cũng bị ngập lụt nhưng chưa biết rõ sự thiệt hại. Trận lụt này là đầu mùa tại Thừa Thiên và kéo dài lâu nhất so với các năm về trước.

Nha Khí Tượng cho biết ngày 8-10, trời vẫn còn u ám và mưa khá to ở phía Bắc Đà Nẵng. Các nơi khác có mưa rào lẻ tẻ buổi chiều. Ở Nam Phần, Cao Nguyên Trung Phần trời có nhiều mây và có mưa giông rải rác về chiều và đêm.

Vụ lụt miền Tây

Thanh Tra Kinh Tế vùng 4 vừa cho hay các tỉnh miền Tây trong tháng 9 đã tiếp tế cho thủ đô tất cả 26.783.100 tấn gạo hơn số lượng do Thủ Tướng đã ấn định là 1.783.400 tấn.

Trong tháng 9 vừa qua, theo Ủy ban Cứu trợ Nạn lụt Miền Tây, sự dâng cao nước sông Cửu Long làm hư hại vào khoảng 20/100 mùa màng tại các tỉnh Châu Đốc, Kiến Phong, Kiến Tường và An Giang.

Tam Kỳ cũng lụt

TAM KỲ.— Mực nước sông Tam Kỳ (QuảngTín) đã lên cao hai thước so với mức trung bình, vì trời mưa lớn suốt hai ngày 5 và 6-10-69. Cũng vì trận mưa này đường Phan Chu Trinh bến xe hơi và vùng ngoại ô thị xã Tam Kỳ bị ngập nước. Nhiều căn nhà ở dọc bờ sông đã bị nước tràn vào. Có 1 phụ nữ và 1 em bé bị nước cuốn mất.

Đoạn đường từ Tam Kỳ đến quận lỵ Thăng Bình trên quốc lộ 1 đã bị gián đoạn vì nhiều chỗ bị ngập nước. Tuy nhiên sáng ngày 7-10-69 trời đã ngớt mưa.

Tỷ phú Onassis than :

KẺ TRỘM Ở NỮU ƯỚC CŨNG NGUY HIỂM NHƯ JACQUELINE VẬY !

NỮU ƯỚC 7-10 (AP).— Báo New York Daily New phát hành hôm thứ hai đã cho biết nhà tỷ phú Aristote Onassis nhận thấy đường phố ở Nữu Ước hết sức là nguy hiểm như bà vợ ông ta, cựu đệ nhất phu nhân Hoa Kỳ Jacqueline Kennedy. Tin trên viết rằng «Hai anh chàng đã tìm cách móc bóp của Onassis khi ông ta đang cuốc bộ một mình trên đại lộ Fifth Avenue khoảng 9 giờ 30 tối Chủ Nhật.

Nhưng một xe tuần tiễu cảnh sát tình cờ chạy tới và những kẻ toan móc túi đã bỏ chạy. Ông Onassis nói « ở Nhã Điển (thủ đô Hy Lạp) khô[illegible] hề có chuyện như vậy».

● SỨC MẤY

ghi chép

ĐẶC CÁCH

Bây giờ đang mùa du học.

Sức Mấy được nghe bàn tán nhiều về chuyện du học. Người đưa ý kiến này, kẻ đưa ý kiến kia, đồng thời, có một số thư độc giả góp ý kiến về vấn đề du học, nhất là chuyện du học tự túc. Từ trước, Sức Mấy không theo dõi vấn đề này, vì một lẽ dễ hiểu là lo cho con đi học ở quốc nội, cũng đã muốn hụt hơi, Sức Mấy đâu dám nghĩ đến chuyện du học tự túc.

Nhưng thấy nhiều người bàn tán, đành phải đi tìm hiểu cho biết. Cái biết đầu tiên, là trong hội đồng du học, toàn là quý vị công chức. Khác với giới chính trị, lúc nào cũng hé miệng sẵn, chỉ đợi có người hỏi đến là nói. Nhiều khi không có người hỏi đến cũng nói, dù những chuyện kín như họp mật ở Thượng Hạ Viện, cũng phun ra hết. Còn việc «cạy miệng» các công chức thật khó. Dầu sao, qua các sự việc công khai và «bán công khai», Sức Mấy cũng được nghe lỏm như sau:

Từ trước, Hội Đồng Nội Các đã đặt ra những tiêu chuẩn để Hội Đồng Du Học cứ theo đó mà xét. Và các tiêu chuẩn được tính thành điểm. Ví dụ, ai được 3 điểm trở lên, tức là hội đủ các tiêu chuẩn tối thiểu, thì đương nhiên được chấp thuận cho đi. Ai dưới 3 điểm, cứ việc gạt phắt. Trên nguyên tắc, làm việc như vậy, rất công bằng và giản tiện. Nhưng thực tế ra sao, Sức Mấy không biết được.

Nhưng trong lần cứu xét đợt một vừa qua, ngoài số những người được đương nhiên chấp thuận, Chính phủ còn cho đi thêm một số không hội đủ các tiêu chuẩn đã định sẵn.

Thắc mắc được đặt ra : một là vẫn giữ đúng tiêu chuẩn cũ, ai đủ thì đi, ai không đủ thì thôi. Hai là, nếu muốn tăng thêm số người đi, tại sao không hạ thấp một số tiêu chuẩn, để tất cả những người hội đủ tiêu chuẩn hạ thấp đều được đi. Tại sao lại «đặc cách» ? Hai chữ «đặc cách» thường gợi cho người ta một ý nghĩ không hay. Hơn nữa, đợt một đặc cách, rồi đợt hai có đặc cách không ?

GIỐNG CÁI

Nhân nói về vấn đề du học, Sức Mấy muốn đề cập tới một chuyện tuy có vẻ tếu, nhưng rất thực tế. Đó là việc viện trợ «giống cái» cho các thanh niên du học.

Mỗi năm, có hàng ngàn sinh viên du học, trong số đó, phái nữ rất ít, và thường kém về nhan sắc. Các nam sinh viên du học cần lấy vợ, ai cũng muốn kiếm vợ Việt Nam, nhưng hoặc không có, hoặc quá xấu, nên đành phải lấy vợ ngoại quốc.

Sinh viên du học lấy vợ Việt, còn hy vọng một ngày nào đó bồng bế nhau về. Nếu phải lấy «vợ địa phương» rất ít hy vọng trở về, hay sự trở về chỉ là tạm bợ, hoặc gia đình tan vỡ. Người các nước Âu Châu lấy nhau được. Nhưng các nàng dâu Âu Châu về với mẹ chồng Á Châu thật là khó.

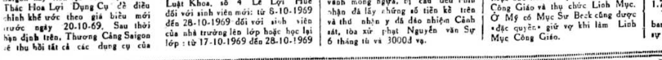
Vậy có nên hạ thấp tiêu chuẩn du học cho [illegible] nữ không ? Đó là biện pháp «Chiêu hồi» các thanh niên du học hữu hiệu nhất.

CŨNG DU HỌC

Chẳng những người lớn bàn chuyện du học, mà bọn con nít dạo này cũng bàn chuyện du học. Có thằng con ông bạn đang học đệ lục, một hôm về nhà bắt vạ tại sao có mấy thằng bạn học cùng lớp được đi du học, mà bố không cho nó du học ?

Hỏi ra mới biết đang có phong trào cho con nít theo người lớn ra ngoại quốc, rồi ở lại luôn. Sau đó, hợp thức hóa tình trạng để xin chuyển tiền theo quy chế du học sinh, dù chưa có bằng Tú Tài.

Thế là con nít cũng được du học !



LÀM GÌ CÓ VIỆC BỎ THI TÚ TÀI I NĂM NAY

SAIGON.— Gần đây, Chính Luận đã loan báo chắc chắn Bộ Giáo Dục không bỏ kỳ thi Tú Tài I niên khoá 69-70 trong lúc tin đồn bỏ kỳ thi này lan rộng. Hôm nay Bộ Giáo Dục đã chính thức lên tiếng cải chính tin đồn đó và thông báo :

Mặc dù vấn đề bỏ Tú Tài I đã được nêu lên từ lâu, và được Bộ tiếp tục nghiên cứu, Bộ Giáo Dục xác nhận rằng kỳ thi Tú Tài I niên khóa 1969-70 vẫn được duy trì và sẽ được tổ chức vào lối giữa tháng 7 năm 1970.

SINH HOẠT LIÊN ĐOÀN CÔNG TƯ CHỨC CÔNG GIÁO

SAIGON.— Liên Đoàn Công Tư chức Công Giáo sẽ tổ chức Thánh Lễ Bổn Mạng vào sáng chúa nhật 12-10-69 hồi 9 giờ tại Trụ Sở của Liên Đoàn 18 Phan Văn Trường Saigon. Liên Đoàn báo tin để anh chị em đoàn viên cũng như cảm tình viên đến tham dự đông đủ để chung lời cầu nguyện cho tất cả gia đình anh chị em công tư chức.

Thánh Lễ này cũng ở trong tinh thần thích cực tham gia chiến dịch «Một Năm Cầu Nguyện Hòa Bình cho VN» phát động từ 3-10-69. Trong hai tháng qua BCH Trung Ương đã thành lập được Hợp Tác Xã Tiết Kiệm và Tín Dụng của Liên Đoàn và đã đến tham dự các buổi sinh hoạt hằng tháng của các Phân Chi Đoàn.

KHAI TRƯƠNG PHÒNG THANH NỮ HỚT TÓC ĐẦU

SAIGON—Lễ mãn khóa 1 lớp huấn luyện Thanh Nữ Hớt Tóc và Lễ khai trương phòng Thanh Nữ Hớt Tóc đầu tiên tại thủ đô Saigon số 119 đường Trần hưng Đạo sẽ được cử hành vào 10 giờ sáng ngày 10-10-69 dưới sự chủ tọa của ông Tổng Trưởng Bộ Lao Động và sự bảo trợ của Đức Giám Mục Saigon. Các lớp trên do Cơ Quan Văn Hóa Xã Hội Công Giáo tổ chức.

HAI CẬU GÁC DAN LÀM CHUYỆN GIAN BỊ TÓM

SAIGON — 12 giờ khuya đêm 6 rạng 7-10. hai thanh thiếu niên tên Quách đồng K. (17t ngụ tại đường Trần Nhân Tôn) và Phùng Nguyên P (18t ngụ tại đường Pétrus Ký) nguyên là gác dan hãng USAID lén vào kho hàng hãng này ở đường Phan Đình Phùng trộm đồ. Cả hai khệ nệ mang đồ trộm đi ra toan tẩu thoát bị Mỹ kiều L. Joseph E. Trưởng phòng An Ninh hãng USAID rình bắt quả tang. Cả 2 bị đưa về bót (CC)

BẢNG PHÂN PHỐI ĐIỆN TRONG CHUNG CƯ PHÁT HỎA

SAIGON.— 4 giờ chiều 6-10, thình lình [illegible] cháy dữ dội tại bảng phân phối điện [illegible] trong chung cư [illegible] Nhan, số 275 đường Phạm ngũ Lão. Ngọn lửa sắp bốc lên cao, khói bốc ra mù mịt thì đồng bào dập tắt được [illegible] trước khi đội cứu hỏa tới. (CC)

CS PHÁO KÍCH VÀO GIỮA ĐÁM ĐÔNG DÂN ĂN GIỖ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, nơi tin chiến sự, chúng tôi có loan tin Cộng sản pháo kích vào tỉnh lỵ Cần Thơ. Nay bản tin VTX cho biết rõ như sau : 19g30 ngày 6-10, Cộng quân đã pháo kích 2 đạn đại bác 75 ly vào 1 nhà thường dân tại hẻm 13 đường Trần thanh Cần, Cần Thơ làm 3 thường dân chết gồm 1 bé gái 12 tuổi và 2 ông Lê Huê 60t, Đặng văn Danh 40t. 13 thường dân khác bị thương. Tất cả nạn nhân đều là thực khách đang dự đám giỗ ở căn nhà trên.

7 NHÀ BUÔN BÁN GẠO QUÁ GIÁ BỊ PHẠT VẠ

ĐÀ NẴNG.— Tòa Thị Chính Đà Nẵng vừa ký lệnh phạt 7 thương gia vi phạm thể lệ Kinh tế hiện hành. Các thương gia này sẽ bị phạt tiền từ 2.000 lên đến 9.000 tuỳ theo tội nặng nhẹ. Ngoài ra, Đài phát thanh cũng sẽ công bố danh tánh và địa chỉ các hiệu bị phạt vì tội bán gạo quá giá và tích trữ đường bất hợp pháp. Chánh quyền sẽ thu hồi môn bài hành nghề nếu các thương gia này còn tái phạm.

CÓ ĐE DỌA ĐÌNH CÔNG Ở E VN KHÔNG ?

SAIGON 8/10.— Trong cuộc tiếp xúc bằng điện thoại với Chính Luận sáng nay, ông Nguyễn Tấn Việt Tổng Giám Đốc Hàng Không Việt Nam đã xác nhận rằng yêu sách tăng lương căn bản 50o/o của một thiểu số hai ba chục người thuộc Nghiệp Đoàn Công Nhân KhôngVậnViệt Nam không thể thỏa mãn được vì đã tăng lương 20o/o từ tuần lễ trước đây.

Kỹ sư Việt đã xác nhận như trên khi được hỏi về tranh chấp tăng lương giữa Nghiệp Đoàn CNKVVN và Ban Giám Đốc.Ông Việt cho biết thêm rằng nội vụ đã được Bộ Lao Động đã khuyến cáo Nghiệp Đoàn phải bầu thủ quỹ và xác nhận tranh chấp. Nếu số công nhân tham dự bầu thủ quỹ lên trên 1/4 tổng số tức khoảng 800 người thì việc tranh chấp được xác nhận và dàn xếp theo luật Lao Động. Cuối cùng kỹ sư Việt xác nhận cho đến nay không có chuyện công nhân HKVN đe dọa đình công. (Duy Sinh)

LÀM HÓA ĐƠN GIẢ NUỐT 5.000 KÝ BỘT MÌ

SAIGON.— Sáng 6-10, ông Nguyễn văn G. Giám đốc công ty nhập cảng bột mì Batmicotysa ở đường Tôn Thất Đạm phát giác được một vụ trộm to tát tại Công ty này. Chánh phạm là ông làm công cho hãng tên Lưu văn S. (43t. ngụ tại ấp Nhất Trí, xã Thạnh Mỹ Tây, Gia Định). Ông này đã tìm cách in hóa đơn giả tiêu thụ 5.000 ký lô bột mì trị giá 114.900 đồng. Ông S. đã mang đến bán cho 1 ông chủ tiệm ở đường Lê thánh Tôn. Cảnh sát liên xứ tiến cuộc điều tra. Nhưng ông S. đã bỏ trốn, hiện đang bị truy nã gắt gao, còn ông chủ tiệm mua lầm đồ gian bị mời về bót. (CC)

XÉT TY CẢNH SÁT QUẬN 4 VÀ TY HẢI CẢNG

SAIGON— 9 giờ sáng 7-10, ông Nguyễn thế Cường phó Biện Lý, đại diện ông Huỳnh khắc Dụng Chánh biện lý Tòa Sơ Thẩm Saigon tới xét Ty cảnh sát quận 4 và Ty cảnh sát Hải Cảng. Cùng đi với ông Cường có ông phó Biện Lý Phạm ngọc Tòng và ông Lục sự Phan văn Phó. Tại Ty cảnh sát quận 4 và Ty Cảnh sát Hải Cảng, 2 ông Biện Lý đã được ông Chánh Phó Trưởng Ty tiếp rước và dẫn đi khám xét các sổ sách, cũng như nơi tạm giữ các can phạm, 2 ông Biện Lý ngỏ lời khen ngợi 2 ty này sạch sẽ và chỗ nhốt can phạm hợp vệ sinh. (AH)

NỬA ĐÊM XÔNG VÀO GIỰT SÚNG NDTV

SAIGON.— 12g đêm 7-10, không rõ vì một lý do nào, một thanh niên và một thiếu niên lạ mặt xông vào trạm Biến điện ở đường Lý thành Nguyên hành hung và toan giựt súng một đoàn viên NDTV Khóm 7, phường Trang Tử đang đứng gác nơi đây. Cậu này phải chống cự lại và bắn một phát súng chỉ thiên thị oai. Cảnh sát kịp thời đến nơi can thiệp 2 Đoàn viên NDTV bị hành hung là cậu Dương văn S. (16t học sinh). 2 người này tên Trí khẩu Th. (26t ngụ tại đường Tuệ Tĩnh) và Trương văn Q. (17t ngụ tại đường Trần Quý). Riêng ông Th. khai là quân nhân bậc hạ sĩ nhưng ông lại mặc thường phục, nên chẳng rõ lời khai có đúng không ? (AH)

CHẠY XE NGƯỢC CHIỀU, 2 BIỆT KÍCH BỊ XE ĐỤNG

SAIGON.— 11 giờ đêm 6-10 ông Lâm M. (25t) biệt kích quân (ngụ tại đường Lê-tấn-Kế) và Trần M. (25t.) cũng biệt kích quân (ngụ tại hẻm số 117 đường Lý thành Nguyên Cholon), chở nhau bằng xe Honda chạy ngược chiều đường Hồng Bàng gần Ty Thuế vụ bị xe tuần cảnh đụng ngã bị thương trầm trọng. (CC)

TRÓT NỔ SÚNG CHẾT NGƯỜI, TRỐN RỒI VỀ NẠP MÌNH

GIAĐỊNH.— Sáng 15-10, cậu Lê văn B. (18t ngụ tại Nhà Bè) tự đến bót nạp mình và thú nhận đã làm súng nổ gây thiệt mạng cho 1 người cùng xóm.B, là cán bộ ở Nhà Bè trong lúc xử dụng súng đã vô ý làm súng nổ gây tử thương 1 người rồi quá sợ bỏ nhà trốn nhưng thấy không thể trốn tránh được mãi cậu đã tự đến nạp mình. Cảnh sát đã lập biên bản để giải cậu B. đến tòa án. (DL)

CẢNH SÁT CÔNG LỘ BỊ ĐẠN LẠC

SAIGON.— 12 giờ trưa 6-10, ông Lê văn T. (31t.), Cảnh sát Công lộ đang đi đến góc đường Bến Chương Dương và Phó Đức Chính bị một viên đạn không biết từ đâu bay đến trúng ngay mình. (CC)

TÉ HONDA TỰ CẮN ĐỨT LƯỠI

GIA ĐỊNH.— Chiều 6-10 bà Lê thị B. 27 t ngụ ở Lái Thiêu (Bình Dương) theo thân nhân đi thăm bà con trên Biên Hòa và trên đường về đã nhờ người em cho đi Honda rồi vừa đến ngã tư Xa lộ Thủ Đức, có 1 thanh niên phía sau phóng Honda vượt qua rất nhanh khiến cô mất bình tĩnh đảo quanh quẹo và té dập mặt trên đường, bị xây xát nặng và tự cắn đứt lưỡi bất tỉnh. (PV)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

SỐ 110

HỒI LXIV

Quân Nguyên vây Từ Đạt Minh binh chuẩn bị phản công

Thám mã phi báo địch tình cho Từ Đạt. Đạt bàn với các tướng : Bọn ta vây khốn Biện Lương lâu ngày mà chẳng được ích lợi gì. Thường tướng quân tiến đánh Đĩnh Châu cùng các miền Lạc dương, Tân an, Thắng trì lại chưa về. Thế mà triều Nguyên lại sai tướng kéo binh tới mưu việc khôi phục, chiếm được ưu thế, rất bất lợi cho quân ta. Huống hồ Lý cảnh Xương cố thủ Biện lương bất quá trông vào hai nơi Hà bắc và Thiểm tây kéo đến tiếp viện. Chi bằng bọn ta bỏ Biện lương, kéo dốc binh tới đánh tan Lý tư Tề thì lúc đó Biện lương không đánh cũng phải được.

Các tướng đồng thanh tán tụng :

— Kế đó cực diệu. Nguyên soái quả thực thần toán.

Bàn định xong Đạt và các tướng hạ lệnh 3 quân tức nhật giải vây, kéo về ngã Thiểm Tây. Lý Cảnh Xương chẳng rõ nguyên cớ ra sao không dám truy kích. Minh binh chẳng mấy ngày đã tới Thiểm tây, cách quân của Trương Lý không xa. Đạt truyền lệnh cách núi 20 dặm an dinh để phòng Nguyên binh xung kích. Minh binh được lệnh tiến tới mới được nửa đường quả nhiên thấy Nguyên lính đã đến. Lý Tư Tề xông ngựa ra trận. Bên Minh quân, Quách Anh chạy ra nghinh chiến. Hai bên ác đấu một lúc lâu; Tề tự liệu sức lực khôn đương, liền quay ngựa chạy về bản trận. Đạt thấy vậy, sai Phùng Thắng lo việc dồn trú đại quân, rồi tự mình với Quách Anh đem theo 3 ngàn người ngựa thừa thế đuổi đánh. Thắng vội can :

— Tiểu tướng nghe nói Nguyên binh đóng tới 20 vạn đóng tại núi Giáp Thạch. Nguyên soái chỉ đem theo có 3 ngàn quân, ví thử có điều gì bất trắc, thì biết lấy gì che chống ?

Đạt không nghe, cứ chỉ huy quân mã đuổi đánh, ước được 6,7 dặm, thấy Nguyên binh đều leo lên núi Giáp thạch. Đạt truyền lệnh đuổi theo lên núi không được lùi bước.

Trên núi, nào gỗ, nào đá, ném xuống như mưa. Minh binh chẳng có cách gì che đỡ chết mất mấy trăm mạng. Đạt nhân lúc leo núi tiến đánh, đã quan sát được sơn trại một cách kỹ lưỡng, lúc đó mới hạ lệnh hồi binh về dinh. Nhưng quay về mới được mấy bước Minh binh nghe thấy một tiếng gầm vang, tức thì 4 bề phục binh xông ra, đông có Trương Lương Thần, tây có Triệu Kỳ, nam có tướng Đức Khâm, bắc có Tiết Mục Hồ, thống lĩnh 5 vạn người ngựa chen mất đường đi. Đạt thấy thế giặc mạnh không dám giao chiến, chỉ hạ lệnh chạy trốn, lúc đó quân mã đã chết đến hơn ngàn khi Đạt chạy về tới dinh, Phùng Thắng vội ra tiếp vào và nói:

— Hôm nay nguyên soái cô quân vào sâu dinh giặc, lại bị một trận đáng sợ, bọn tiểu tướng thực lấy làm lo ngại !

Đạt hỏi đáp :

— Ồ ! Đó là việc nhỏ, có gì mà phải lo !

Nói đoạn, Đạt trọng thưởng bọn tướng sĩ thua trận trở về để an ủi. Kẻ nào bị thương thì đưa đi điều trị. Trong bữa tiệc khao thưởng. Đạt nói cười tự nhược, Thắng thấy vậy, bèn hỏi Đạt : — Nguyên soái sáng ngày coi thường mình, vào sâu hang cọp ắt là có mưu sâu, Tiểu tướng bất tài chẳng rõ ra sao, mong được nguyên soái cho biết qua đại lược. (Còn tiếp)

TÌNH MUỘN

Truyện ngắn của NGỌC-ĐIỆP

Nàng con gái có đôi mắt sâu thăm thẳm ấy đi qua cửa nhà tôi mỗi ngày hai lần không hiểu nàng đã dạo những bước thật thong thả như thế từ bao lâu rồi nhưng tôi chỉ mới say mê ngắm dáng dấp yêu kiều ấy trong vòng sáu tháng trở lại ! Kể từ những ngày tạm rỗi rảnh sau kỳ thi phần hai...!

Buổi sáng hôm đó quen lệ dậy sớm tôi ra bao lơn đứng ngắm cảnh vật. Cũng khá lâu tôi không còn thời giờ nhàn rỗi như hôm nay để nhìn trời, ngắm đất. Những bài toán khô khan những bài học dài lê thê khiến tôi mệt mài học tập. Nghĩ lại tôi cảm thấy cả 1 sự chán chường. Cảm tưởng được tự do sau những tháng tự giam mình trong phòng học làm tôi sung sướng. Tôi nghĩ đến những trò giải trí, những cuộc đi chơi xa sắp đến !...

Đang lúc đó thì nàng đi qua ! Gọi rằng nàng thì hơi quá bởi sinh vật thu hút cả tâm hồn lẫn thể xác tôi lúc đó chỉ vào khoảng mười sáu tuổi là cùng ! «Cô bé», tôi tạm gọi nàng là cô bé, dường như đang đi đến trường. Tóc xõa ngang vai, rủ xuống che 1 phần gương mặt, chiếc áo ngắn tay màu thiên thanh và cánh Jupe màu xanh biển sậm khoác trên người khiến cô bé có dáng điệu thật dễ thương ! Còn đang chăm chú ngắm, bất chợt cô bé ngước lên nhìn khiến tôi ngượng ngùng quay vào ! Và chỉ trong giây phút ngắn ngủi nhìn nhau đó, tôi cũng kịp nhận biết đôi mắt cô bé rất đẹp ! Đôi mắt ấy, khuôn mặt ấy có một vẻ đẹp thơ ngây đáng yêu làm sao ! Suốt buổi sáng hôm đó, tâm trí tôi chỉ nghĩ về cô bé và lòng bồng hối tiếc tại sao mình lại không thể đứng ngắm nàng lâu hơn nữa !

Nhiều lúc tôi mỉm cười một mình vì thấy mình quá ư trẻ con ! Hai mươi tuổi rồi chứ không còn nhỏ nữa để mà mơ mộng vẩn vơ ! Cứ việc nhìn thấy một nàng con gái xinh xắn ngoài đường rồi về nhà thờ thần Cupidon hãy để cho các cậu nhỏ mới lớn ! không ! Tôi không thể gọi rằng đã yêu cô bé đó được vì, chỉ mới một lần thấy mặt.

Có lẽ tâm hồn tôi xao xuyến đôi chút vì đôi mắt đẹp của cô bé thì phải ! Yêu đôi mắt không hẳn là yêu ! người, tôi cố bào chữa như thế để thấy tình cảm không đến nỗi yếu ớt lắm !..

Rồi buổi chiều, cô bé trở về ! Hình như cô bé học ở một trường xa thành phố nên tôi thấy có xe của trường đưa về ! giữa đám bạn học, cô bé đối với tôi tự nhiên nổi bật hẳn lên. Tôi mở một cánh cửa sổ và yên lặng đứng nhìn. Cô bé có vẻ mệt nhọc, mái tóc hơi rối và bước chân chậm chạp hơn! Cô bé và hai cô bạn đi cạnh đang nói về một câu chuyện gì mà có vẻ hào hứng lắm. Bốn giờ chiều, đường phố hãy còn nắng nên tôi nghe rõ mồn một từng giọng cười khẻ, từng câu nói trong trẻo và những gót giày khua trên mặt đường. Và cũng trong câu chuyện, tên Dung được gọi nhiều lần từ những lời nói của hai người bạn cô bé. Tôi lẩm bẩm tên cô bé như một thầy phù thủy đọc câu thần chú rồi quay vào khi ba nàng con gái đi đã khá xa !

Cô bé tên Dung ! Tôi sung sướng biết được tên cô bé như nhà bác học vui mừng vì tình cờ phát minh ra một định luật khoa học. Đến lúc này tôi không tự dối lòng được nữa ! Mình đã yêu cô bé tên Dung ấy thực rồi ! Tôi đã yêu Dung vì đôi mắt, và cánh mũi, vì đôi môi hồng thắm, vì mái tóc đen huyền. Tất cả những gì của người con gái ấy đều làm chứa những nét đẹp thơ ngây, trong trắng và đều đáng mến. Hai mươi tuổi rồi tôi mới hiểu một cách thấm thúy thế nào là tiếng sét ái tình đúng nghĩa. Và oái oăm thay, người tôi yêu còn quá bé bỏng ! Tâm hồn nàng hãy còn trinh nguyên như tờ giấy trắng và hẳn còn lâu lắm tôi mới bắt đầu hiểu nghĩa hai chữ thương yêu !

Tôi không muốn làm vẩn đục sự thơ ngây đáng yêu đó một chút nào cả. Vả lại yêu một người đâu cần phải tỏ bày với người đó rằng mình yêu như thế nào. Tôi nghĩ những buổi sáng những buổi chiều đứng trên bao lơn nghe và ngắm lúc nàng đi qua tưởng là hạnh phúc lắm rồi ! Tôi không hành động như nhân vật trong chuyện, ôm tình yêu đơn phương để than mây khóc gió.

Tôi chỉ muốn tình yêu ngà ngọc kéo dài mãi mãi trong tâm tưởng vì biết đâu khi đã tỏ tình khi đã được yêu lại thì sự sẽ hóa ra tầm thường và lúc đó nàng tiên bé nhỏ tên tôi đặt cho Dung chả còn được tôn làm thần tượng mà sẽ tụt xuống một ngai vị thấp hèn nào đó thực tế bao giờ cũng không bằng mộng tưởng...

Sáu tháng trôi đi qua. Một trăm tám mươi ngày tôi tự xem mình là người yêu của cô bé ! Ba trăm sáu mươi lần, sáng cũng như chiều tôi ra đứng ở bao lơn để nhìn Dung đi qua! Bằng ánh mắt thiết tha, bằng cái nhìn thương yêu có lẽ tôi đã khiến Dung chú ý và đôi lần cô bé nhìn lên ! Ôi ! Những phút giây sung sướng ấy khiến tôi như chết lịm ! Đôi mắt nàng nhìn vào đôi mắt ấy tôi đoán ra tất cả tất cả những gì đang chuyển biến bên trong tình cảm của Dung. Những lần đầu đôi mắt to đen với hàng mi cong vút ấy nhìn sững có vẻ ngạc nhiên. Hẳn cô bé đã tự hỏi cái anh chàng làm gì nhìn mình không chớp thế kia nhỉ ?

Mặt mình dính họ hay áo quần xốc xếch?! Rồi cô bé đưa tay vuốt tóc, vuốt áo để sửa tất cả cho ngay ngắn !

Lần sau, đôi mắt đẹp nhìn lên có vẻ thách thức ! Anh làm gì mà nhìn người ta hoài vậy ? Coi chừng à, tôi không sợ đâu!

Nhưng lần sau nữa, đôi mắt đã mất vẻ ngỡ ngáo ban đầu. Cô bé khi nhìn lên bắt gặp đôi mắt và nụ cười nửa miệng của tôi đã vùng đi nơi khác. A ! Cô bé đã biết thẹn. Phải như thế chứ ! Dung làm sao mà chịu nổi cái nhìn của một ông con trai si tình ! Con gái thì bao giờ cũng vẫn là con gái ! Yếu ớt và chịu đựng !..

Tôi bắt đầu viết nhật ký từ hai tháng nay ! Đàn ông con trai mà viết nhật ký thì thật là buồn cười nhưng tôi muốn ghi lại những cảm nghĩ về chuỗi ngày mình sống để sau này đọc lại xem có phải tiếc hối điều gì không ! Tôi mở đầu cuốn nhật ký bằng những ý nghĩ về Dung con trai thì chỉ có vậy thôi ! Cuốn nhật ký theo mình nghĩ chỉ là những trang ghi về chứng tích tình yêu. Sau này khi sắp cưới vợ thì liệu mà đốt đi kẻo «cơm không lành canh không ngọt» vì bà xã thấy đức anh chồng đa tình quá bèn nổi ghen !...

Tôi viết nhật ký tên Dung thật nhiều ! và những trang nhật ký bỗng trở thành những lá thư tình không gởi !

Đôi khi đọc lại, tôi thấy những lá thư tha thiết quá vì thử Dung mà xem được dám cô nàng ngả đầu vào vai mình khóc mùi mẫn vì cảm động lắm! Nhưng đời nào mà mình gởi thư cho Dung và biết cô bé có chịu đọc hết một giòng đầu hay không ?! Cô bé xem vẫn còn trẻ con và nghịch ngợm lắm !...

oOo

Ban sáng mình làm bài được mười tám điểm, bạn bè khen nức nở khiến mình sung sướng đến phồng cả mũi con Kim Anh trêu «ối cha ! Stop đi em kẻo vỡ mũi thì xí gái chết ! » làm mình cũng thấy quê làm sao ! Đã hết đâu, thêm ông Giám học đi vào phát giấy ban khen nữa chứ ! Tháng này mình được nhất thế nào ông bô cũng thưởng vài trăm sắm đồ cho mà xem ! cô Thụy dạy Toán chờ ông giám đi ra xong mới khen bồi «các em trông Dung nó tháng nào cũng được tên trên bảng Danh dự giỏi ghê !» Mấy con nhỏ nghịch như quỷ lại được dịp trên chúng nó xuýt xoa «Ái chà ! Thần đồng» loạn cả lên khiến mình thêm ngượng cái nhà cô Thụy này mình biết cô yêu mình nhất lớp nhưng thiếu gì lúc khen. Khen trong lớp, cô Thụy muốn chúng nó chọc mình đây mà ! Giận cô Thụy ghê ! Chả thèm yêu cô nữa !.,.

Chiều nay sao nắng rát quá ! Bước xuống xe Bus của trường là mình thấy nắng chói chan chung quanh rồi ! khiếp ! Nắng gió như thế này bảo sao da dẻ không đen như mọi bên Phi châu được ! Nhưng làm sao bây giờ ! Năm nay mình học đệ Tam. Bốn năm năm rồi sao không quen chịu đựng nhỉ ?! Con đường Saigon, Thủ Đức Thủ Đức Saigon cùng ngôi trường đồ sộ đã quá quen thuộc với mình thế mà đến mùa nắng năm nào mình cũng thấy bực gì là bực ! Bác nắng ơi ! Bác thương cho chúng cháu một tí ! Bác làm chúng cháu cháy tóc, cháy da bác đành lòng sao ?!

Nhỏ Châu với nhỏ Anh đi cạnh vẫn huyên thuyên trò chuyện

Hai nhỏ này dường như chả biết nóng là gì ! Chúng cứ kéo mình đi phăng phăng trên lề đường chả thèm men theo bờ tường có bóng dâm ?

Sao mình cứ hay đi giữa chúng nó thế không biết ! Nhìn trước nhìn sau chả có ma nào là khách bộ hành cả ! Giờ nắng chang chang ở nhà ngủ một giấc là nhất !

Ấy thế mà có một anh chàng ngày nào mình đi ngang qua cũng thấy hắn cả. Khi thì ngồi ở cửa sổ, lúc ra bao lơn đứng ngóng trông hằng giống...khùng quá đi mất ! Lúc đầu mình chả để ý nhưng lâu dần hình ảnh của anh chàng đập vào mắt mình. Tội nghiệp ! Người coi cũng cao ráo, đẹp đẽ như vậy mà loạn trí thật uổng ! Chả biết hắn đứng ở trên đó có hứng thú gì không nhỉ. Những người điên thì nhiều hành động kỳ quặc lắm người bình thường làm sao hiểu, mẹ mình vẫn nói vậy mà !

Hôm nay đi qua mình làm gan nhìn hắn để xem người điên có chi lạ nữa không thì trời ơi hắn bỗng mỉm cười. Nụ cười đôi mắt của hắn sao có vẻ gì kỳ lạ ghê khiến mình hốt hoảng bước thật nhanh làm hai nhỏ bạn gọi rối rít. Phải đi một quãng khá xa mình mới vừa thở vừa kể chuyện anh khùng cười lúc này cho bọn nó nghe ! Nhưng nhỏ Châu nghe xong bèn rũ ra cười khiến mình và Kim Anh chả hiểu sao cũng cười theo ! Qua tiếng cười bị nén biến thành tiếng «hức hức» nhỏ Châu bảo mình lầm to rồi !

Mình sững sốt hỏi :

— Trời đất ơi ! Lầm cái gì hử ? (Còn 1 kỳ)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DAI

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

• Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 122 –

Kính quí tặng sư ông, kiếm báo dâng đạo sĩ.

Nhưng sau âm thanh của Lịnh Hồ Xung tuyệt chẳng nghe tiếng đáp của Nhậm Ngã Hành mà tiếp liền theo đó lại là tiếng kêu «Ồ... Kìa :» cực kỳ sững sốt của chàng.

Xung Hư giật thót mình kinh hãi cho là Hồ Xung đã bị phải độc thủ của họ Nhậm, ông vừa định khoa chân bước vào am tiếp ứng, nhưng kịp nghĩ kiếm thuật của Hồ Xung rất tinh thâm, trên đời ít ai qua nổi thì nhất định không thể nào chỉ một chiêu đầu lại có thể bị hại vì tay lão đại ma đầu họ Nhậm. Mà dù Hồ Xung quả bất hạnh vì sự ám toán của họ Nhậm, ông có xông vào thì chuyện cũng đã rồi, chỉ mong sao Hồ Xung bình an vô sự là hơn hết. Bằng trái lại, cứ để cho lão Ma đầu đắc ý một mình trong am ngồi trên chiếc ghế Cửu Long kia cho lâu một chút, nếu ông xông vào thì dù muốn dù không, họ Nhậm cũng phải đứng lên để đối phó hoặc động thủ, có phải là hỏng đi mọi mưu toan rồi chăng ?

Trong nhất thời, lòng ông không ngớt bấn loạn lo toan :

«Bây giờ thì có lẽ lão Ma Đầu đã ngồi vào chiếc ghế Cửu Long rồi đây, chỉ độ một khoảng thời gian nữa thôi, cơ quan sẽ chuyển động cho chất nổ châm ngòi phát tác, ngọn Kiến Tính này sẽ sập một phần nữa... Nếu bây giờ ta trốn lánh đi một mình, thì hóa ra mình rất khiếp nhược mà cũng trơ để lộ liễu cho bọn Hướng Vấn Thiên phát giác lên tiếng cảnh cáo cho họ Nhậm hay, việc sắp thành công lại thành hỏng cả. Bằng cứ ở lại khi thuốc nổ phát tác, thì dù thân thủ nhanh diệu thế nào cũng khó tránh khỏi tan xương nát thịt, biết làm sao đây ?

Tuy là một con người nhiều mưu lắm trí, nhưng trong tình thế xoay chuyển vượt ngoài mưu định của mình. Xung Hư đạo trưởng nhất thời không khỏi quẫn trí khó toan...

Vì mọi bố trí ông đã sắp bày ăn khớp nhau từng điểm một, từ cách trù liệu đám Triều Dương giáo tiến đánh lên Hằng Sơn và người trong phe chính giáo phải rút lui bằng phương thức nào ? Và đến khi Nhậm Ngã Hành đã ngồi trong chiếc ghế Cửu Long rồi ba phái Võ Đang, Thiếu Lâm và Hằng Sơn theo kế hoạch nào rút lần xuống hang sâu cho mưu mô kín nhẹm để đối phương không nghi ngờ v.v...

Chẳng dè, Triều Dương Giáo kéo đến không đánh liền mà lại dùng phương thức «Tiên lễ hậu binh», rồi lại Nhậm Ngã Hành đòi hội kiến riêng với Hồ Xung nơi Vô Sắc Am, thành ra bao nhiêu dự trù của Xung Hư đâm như bị bế tắc, muốn tiến hành cũng chẳng biết tiến làm sao !.

Tất nhiên, Phương Chứng đại sư cũng nhận rõ cuộc diện đang vô cùng khẩn cấp, nhưng vì là một con người đạo hạnh thâm sâu, nhìn thấu việc đời là cõi tạm, tuy cũng rất quan tâm đến sự yên nguy của Hồ Xung, song le, đã xem mọi vinh nhục chết sống, mọi thành bại họa phúc trên đời đều do an bài của cõi hư vô, tài người khó mà cải qua mạng trời, cho nên tuy lòng cũng rối bời vì cuộc diện, nhưng ý đã thâm phú cho số mệnh, dù có phải tan xương nát thịt vì chất nổ đã chôn thì âu đó cũng là một lối viên tịch về với cõi vĩnh cửu mà thôi. Chính những ý nghĩ đó đã đem lại cho ông một sự bình tĩnh khác thường bên ngoài sắc diện

Việc đặt cơ quan chất nổ dưới chiếc ghế Cửu Long là một mưu họa cực kỳ bí mật, ngoài Phương Chứng, Xung Hư và Lịnh Hồ Xung, chỉ có riêng bọn Thanh Cao, Thanh Hư trong nhiệm vụ đặt chôn chất nổ là biết rõ mà thôi.

Nhóm đặc trách châm ngòi địa lôi nơi lưng chừng núi chỉ chờ tiếng nổ hiệu lịnh phát ra trên ngọn Kiến Tính là châm ngòi cho địa lôi phát nổ, nhưng chờ mãi chẳng thấy động tĩnh chi.

Nhân vật ba phái Võ Đang Thiếu Lâm và Hằng Sơn sẵng sàn dàn trận bên ngoài am vô sát hồi hộp đợi chờ cuộc đàm phán giữa Hồ Xung và họ Nhậm bên trong và một khi nghe chàng động thủ họ sẽ tức khắc rút khí giới xông ra mà giết giáo chúng Triều Dương một mẻ rồi mới rút lui.

Nhưng đợi mãi.., đợi mãi, bên trong, vẫn không một động tĩnh gì tỏ ra sát phạt. Xung Hư không khỏi nóng ruột vận để nội công lên thính giác lắng tai nghe...

Hình như có tiếng của Hồ Xung đang bằng một âm thanh thật khẽ trò chuyện cùng đối phương, Xung Hư khấp khởi mừng thầm :

— May quá, Lịnh Hồ huynh đệ vẫn bình yên, không có gì bất trắc cho hắn cả !

Nhưng sự quá mừng đã làm phân tâm khiến sự điều vận nội công mất đi hiệu năng do đó thính giác không còn linh mẫn ông không có nghe được tiếng gì khác ở bên trong. Xung Hư lại băn khoăn lo sợ :

— Hay là vì mình quan tâm thành ra nghe nhầm chăng nếu là có tiếng nói của Hồ Xung tại sao bây giờ mình chẳng còn nghe thấy gì cửa kia ?

Chợt nghe tiếng của Hồ xung gọi to lên :

— Hướng đại ca mời đại ca vào đưa giáo chủ ra khỏi am !

Hướng Vấn Thiên ứng tiếng đáp ngay :

— Thừa lịnh !

Và liền đó lão hướng dẫn mười sáu tên kiệu phu cùng Lục Trúc. Ông tiến thẳng vào am. Chỉ chốc sau, cỗ kiệu màu lam khi nãy được khiêng trở ra và đặt ngay nơi vị trí khi nãy.

Hướng Vấn Thiên lại gọi to lên :

— Hãy đem lễ vật của Thánh Giáo Chủ kính dâng tặng Thiếu Lâm Phương Trượng đại sư.

Lập tức hai tên áo gấm trong đội bốn mươi người lễ mễ bưng hai mâm đồ tiến đến trước mặt Phương Chứng Đại Sư khom mình thật sâu làm lễ và cung kính nâng cao mâm lên...

Phương Chứng nhìn thấy bên trong mâm đặt một xâu chuỗi hạt bằng trầm hương, mâm thứ hai là một bộ kinh cổ chép tay bằng chữ Phạn.

Là người rất tinh thông chữ Phạn, nên Phương Chứng liếc mắt qua đã đọc được đó là bộ Pháp Hoa Kinh, ánh mắt nhà sư không khỏi ngời lên một sự hân hoan tuyệt độ.

Từ lâu nay Phương Chứng Đại sư chuyên tâm nghiên cứu Phật pháp về kinh Pháp Hoa ông đã thuộc làu, nhưng tiếc vì đọc được bản dịch ra chữ hán của vị Cưu Ma La dời Đông Tấn, Phương Chứng còn có mấy chỗ chưa được thông suốt thâm nghĩa của pho kinh, thường ước ao được đọc nguyên bản của nó bằng chữ Phạn để đối chiếu những nơi mà ông còn thắc mắc. Nhưng đã tìm gần hết cõi Trung Nguyên, ông vẫn không làm sao tìm ra điều mình mơ ước, giờ đây bỗng nhiên được người tặng cho pho kinh ấy, bảo sao ông chẳng hân hoan đến tột cùng ?

Hai tay chắp trước ngực, vị cao tăng Thiếu Lâm đã cám ơn một cách thật tình,

— A Di Đà Phật ! Bần tăng được bộ bảo kinh này, thật là cảm kích Nhậm giáo chủ vô lượng vô biên vậy !

Hai tay nâng lấy bộ kinh quí và tràng chuỗi trầm hương, nhà sư nói

— Bần tăng chỉ biết đa tạ sự ban tặng hậu hĩ này, quả khó mà nói câu báo đáp !

Hướng Vấn Thiên liền thay lời :

— Tệ giáo chủ còn nói rằng bản giáo có nhiều chỗ khiếm lễ với thiên hạ anh hùng, thế mà Phương Trượng đại sư không hề trách cứ, điều đó càng là cho tệ giáo hết cảm kích !

Và lão quay lại phía sau ra lịnh :

— Hãy đem lễ vật của Thanh Giáo chủ kính tặng, dâng lên cho đạo trưởng Chưởng Môn Võ Đang !

Tại hai tên giáo chúng mặc áo gấm lễ mễ bưng ra hai chiếc khai và cung cung kính kính dâng lên trước mặt Xung Hư đạo trưởng.

Hai tên còn ở phía xa xa, Xung Hư đã nhìn rõ trên khai có đặt ngang một thanh kiếm dài. Và khi chúng đến gần, Xung Hư nhìn kỹ trên vỏ kiếm màu lục lóng lánh có khảm hai chữ «Chân Võ» bằng những sợi tơ đồng.

— Ô ! ...

Xung Hư không sao nhịn được buộc miệng kêu lên thảng thốt vì đây là Thanh Chân Võ Kiếm, mà Trương Tam Phong vị tổ sư khai sáng Võ Đang xưa kia đã thường dùng.

Vốn ra thanh kiếm trên là vật trấn Sơn của Võ Đang phái, và tám mươi năm trước đây Võ Đang Sơn bị sự tập kích của mười mấy vị Trưởng lão của Triều Dương Giáo cướp mất đi Thanh Chân Võ Kiếm luôn cả bộ Thái Cực Quyền Kinh thủ bút của Trương Tam Phong.

Trong trận ác đấu đó, phái võ đang mất hết ba vị hảo thủ đệ nhất nhưng đổi lại năm tên trưởng lão của Ma Giáo bị thiệt mạng, chỉ đáng buồn là thanh kiếm quí và bộ quyển kinh không đoạt về được.

Đây có thể nói là một điều sỉ nhục to tát cho Võ đang Phái, bởi thế luôn tám mươi năm trời, mỗi đời chưởng môn Võ Đang khi lâm chung đều trối trăn di huấn lại cho người kế nhiệm phải cố gắng đoạt cho được hai vật trên về.

Nhưng Hắc Mộc Nhai là nơi canh phòng hết sức nghiêm mật huống chi thanh thế càng ngày càng mạnh, nhân tài lớp lớp, nên Võ Đang dù mấy phen đến nơi tập kích hoặc ngang nhiên ra mặt giao tranh, rốt cuộc đành đi không về rồi, đã đoạt không được hai vật quý của bản Môn, lại thêm hao hớt một số nhân tài bỏ thây trên gành Hắc Mộc...

Ngờ đâu... ngờ đâu thanh kiếm đó hôm nay lại hiện lên trước tầm tay của mình, Xung Hư cố dằn nén tâm tình rộn rã, liếc mắt nhìn sang chiếc khay kế thì quả nhiên là 1 pho sách mỏng viết tay màu sách đã ngả vàng vì thời gian lâu lắc nhưng nét chữ trên vẫn rõ ràng bốn đại tự Thái Cực Quyền Kinh !

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà 3,80x15, cửa sắt bông, có lưới, lavabo, douche, bếp cẩn gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu 450.000đ, tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang phố lầu rất rộng. Sang giấy phép tắm hơi, cần Courtier. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Sang đất Cần Thơ 2 lots đất trống ở Bến Xe Mới, đường Tự Do Cần Thơ (khu Thương Mại) hỏi 45 Tự Đức kế Trường Học Huệ Quang Cần Thơ.

Pharmacie sang không có thuốc cũng được. Hỏi 121 Ng-thái-Học

Sang phố để ở đường Võ Tánh Saigòn cách mặt lộ 20m, rất sang trọng 283/3 Trương Tấn Bửu Phú nhuận.

Nhà sang lầu 1 lô C số 137 tại khu Chung Cư Nguyễn-thiện-Thuật Sg.

Cần sang lại một căn phố, tại số 362/3 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon Đủ tiện nghi Nơi an ninh và yên tịnh. Xem nhà vào chúa nhật ban ngày.

NHÀ BÁN

400.000đ nhà gác suốt 179C Nguyễn Thông đường đang tráng nhựa, 116/33 Tô hiến Thành. 61/5 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định.

Bán Phố lầu 5mx16,50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

Nhà bán 26bis Cư xá Đô Thành (Saigon) nhà trệt (4x16m) có sân trước sân sau, điện nước riêng.

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3,5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhường Thiếu người trông coi bán lại 1 Hotel và Restaurant tối tân đầy đủ tiện nghi, có sân vườn rộng gần 2000m. Đang hoạt động cơm tây, cơm tàu và ta. Đầu bếp và chiêu đãi Trung Hoa nhanh nhẹn và lịch thiệp (vùng Phú Nhuận Tân Định. Hỏi bà Thái 27 Trần Quý Cáp. ĐT 90174.

BÁN ĐẤT CẤT PHỐ

Bán 7 lô đất trống 4mx22m mặt tiền Đường An Bình Chợ Lớn, gần chợ HòaBình để cất phố. Có lãnh cất phố luôn. Giá phải chăng, xin do nơi 41, Đường An Bình Chợ Lớn Điện thoại 37.942 51.581,

Bán nhà tường gạch, mái ngói, đủ tiện nghi, đất rộng 1500m2. Có ao, có bể dựng nước. Gần trường, gần chợ. Hỏi 523B/62 đường Quân Sự Bình Lợi cạnh trường mới làm.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi 4m5x10m, vô hẻm 54. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

NHÀ BÁN 120.000đ

Bán 1 căn nhà 4mx10m, lợp tôle, vách cây, trần cây, 45/6F Ấp Nhứt Trí 3 xa lộ. Cách hẻm garage Chín Dậu 100m.

Nhà bán gấp, có điện, nước, cần tiền nhà tắm giá 380.000đ. Xin hỏi 42/5/4A đường Phạm hồng Thái nối dài (đi thẳng ngõ sát hồ tắm Cộng Hòa phía tay trái).

Đi xa bán gấp nhà đúc nóc bằng 2.800.000đ. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi, công tơ điện nước riêng, lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang đg Trương minh Ký.

Đất hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Siment Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán 1 căn nhà có lầu số 166/1/10A Lý thái Tổ giá 500.000đ.

Nhà mặt tiền 870 ngàn. bán gấp 3m,5x14m có cửa hậu trước sau đều trông ra lộ, tiện buôn bán và lập nhà in. Hỏi và xem nhà do nơi 93 Cô Bắc Sgon Quận Nhì tiếp khách mỗi ngày sớm mơi từ 8g30 đến 11g30 buổi chiều từ 3g đến 5g30.

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, khu yên tĩnh, vùng Đakao. Giá 800.000đ. Xin hỏi 8/10 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định. Xin hỏi ĐT số 92.956

Số 182 đường Hoàng Diệu Nhà mới xây cất, có thể mở tiệm phở, phòng mạch, tiệm buôn khu dân đông gần chợ bán gấp rẻ.

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Bán rẻ nhà có gác trong hẻm. Hỏi 58 Trần quang Khải Sg

Vũng Tàu khu Quân cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

Bán 1 căn nhà gạch bông, gác, điện nước, cầu, nhà tắm khu tiện lợi. Giá 450000đ. Hỏi xem nhà 490/66 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán đi xa bán gấp một căn nhà 3 tầng lầu 3.5x25. Tỉnh lỵ Mỹ Tho gần chợ lộ lớn giá 2.500.000. Hỏi ông Kỳ 128 Hai Bà Trưng.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi. Số 11A Cống xe lửa số 1 Saigon 575.000đ.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi số 245/30 hẻm Võ Tánh Saigon.

700.000đ tiệm phở đang đông khách, luôn cả dụng cụ, đủ tiện nghi điện nước. Số 207/1 Hùng Vương, ngã ba Hàng Xanh.

Đất 270m2 Lý Trần Quán, có thể hùn xây cất—240m2 gần hồ tắm Chi Lăng—2500m2 gần cầu Bình Lợi (làng Fatima) 8000m2 mặt lộ liên tỉnh số 5 khỏi cầu Nhị thiên Đường 800m, tiện trại chăn nuôi cơ xưởng, lập cư xá. Hỏi 319J Võ Tánh SG.

460.000đ bán gấp một căn nhà trung tâm thành phố, hẻm rộng, an ninh, sạch sẽ. Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu, tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà lầu có đất, garage, nước, điện, 4 phòng, khu tuyệt đối an ninh, giao nhà ngay. Hỏi tại 315/11bis Trương minh Giảng, giá 1.500.000đ.

Phố lầu đúc 2 tầng, nóc bằng, sân thượng, đủ tiện nghi + điện thoại, mặt tiền đường khu thương mãi, an ninh gần bến xe An Đông, chợ, trường học bán chắc giá 2 triệu 8, còn 1 phòng lầu đúc mặt tiền đường đủ tiện nghi, cho 2 người đứng đắn thuê. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

Bán gấp một căn nhà có lầu 3m2x12m. Hỏi tại số 524/6 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp một căn nhà trệt dài 14mx3m,2 có gác lửng, lầu sau đúc đủ tiện nghi. Xin hỏi 373/12 Phạm ngũ Lão Sg, nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

Bán đi xa

Cần sang gấp 1 căn phố thương mại 6mx15m nơi thị tứ rất tiện lợi. Hỏi số 21 lô F Phan đình Phùng Saigon. Hoặc điện thoại số 91.878

Phố Trần H. Đạo

2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) bếp cẩn gạch men nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần Hưng Đạo Saigon, (có thể mua từng căn). Trung gian có huê hồng.

Bán Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thv xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, kho hàng240 thv và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon.

Nhà bán gấp

Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men cam bi Ý máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán một căn nhà trệt lợp tôn vách ván rộng 3m,50x7m,20 và bếp 3m.00x5m.00 có gác xép Hẻm 148/37 đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Bán trả góp dài hạn 2 nhà lầu đúc luôn đất, hẻm Võ di Nguy. Hỏi Bà Liên 15 Tự Đức Sg.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282Bis Cống Quỳnh. ĐT : 90167 BUILDING BÁN TRỐNG — Building Hàm Nghi 204m2 (bán trống) — Building Nguyễn Trãi Chợ Lớn 400m2 (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2 (trống). — Building Nguyễn văn Thoại 536m2 (trống).

Bán, Sang Bán 1 căn nhà 4m,x24m Võ Tánh Sài Gòn, và 1 căn 4m,x19m luôn đất Bùi Chu—Sang 1 căn 4mx25m Võ Tánh SG. Cả ba căn trong hẻm lớn, có công tơ điện nước. Giao trống. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Nhà bán 270/26A đường Lý Thái Tổ 7mx9m, điện nước riêng. Hỏi Tổng liên đoàn VN. Ngã bảy.

Vì đi xa bán gấp căn nhà 60.000đ và một số bàn ghế học sinh ở miễn Phú Thọ. (hỏi 41 Sương Nguyệt Ánh Sg.) (bà giữ xe trước cửa, sáng từ 7g—11g. Chiều 5g—6g.)

Nhà hai từng lầu đúc. 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2,400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần Mua, sang, hoặc thuê dài hạn 1 miếng đất vùng quận 8 từ 500m đến 2000 thước vuông thuộc các đường Phạm thế Hiển, Âu Dương Lân, Dương Bá Trạc v.v. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng Đ.T.40.993.

ĐẤT BÁN

Công Ly/NT Trực cần đầu tư xây cất. Đất mặt tiền Lê Lai. Đất Cách Mạng mặt tiền 1.400m2 mỗi m2 : 1400đ. Đất Thiệu Trị/C ch Mạng 400m2, mỗi m2 : 600đ. Đất Xóm Mới 6 mẫu 5 mỗi mẫu 2T8. Vũng Tàu T.C.Định mặt tiền gần sân bay 600m2 mỗi m2 : 1800đ Bán Building P.V.Hùm Lê Lai 345m2 34t, huê lợi 250000đ 1 tháng. Building Cách Mạng 38 phòng huê lợi 300.000đ 1 tháng. Mặt tiền đường Hậu Giang 7000m2 Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT. 90.689, làm việc cả Lễ, Chủ Nhật, nơi nhiều ngoại kiều dân sự thuê nhà, xe hơi.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MÂY TRÊN ĐỈNH NÚI

✠ **MUGUET**

NGÔI nhà bé nằm dưới chân núi của miền cao nguyên sương lạnh. Đó là một ngôi nhà xây xinh xắn hai tầng mầu xanh có sân thượng ở trên cùng mà Ba bé để những chậu hoa be bé nhiều mầu, những giỏ lan treo lủng lẳng đang trổ hoa của anh Giang mua của mấy người Thượng ở trong núi đem ra bán, và một ăng ten cao vút lên trời.

Chung quanh nhà bé có hàng rào bằng hoa tường vi. Những lần học bài buổi trưa lúc thường ra vườn ngồi dưới bóng mát cây Mimosa, lúc ngửi thấy mùi thơm hoa tường vi thoang thoảng qua mũi làm cho bé thoải mái và bé học bài mau thuộc ghê đó.

Các chú bướm màu sắc rực rỡ, to lớn cứ đến quấy rầy vườn hoa của ba bé hoài à. À đằng sau vườn nhà bé có trồng mận, và đào. Cây đào nhà bé đặc biệt lắm cơ, trái của nó lớn thật là lớn. Khi chín vỏ màu ương hồng đẹp ghê lắm cơ cắn vào dòn tan và ngọt. Mấy đứa bạn bé ở Saigon thích đào nhà bé lắm. Cứ kỳ hè nào tụi nó cũng lên nhà bé chơi và Tết cũng vậy. Nhưng đứa nào lên đúng dịp đào ra quả như trước Tết thì quả là sung sướng.

Còn ba mẹ thì cứ hái đào đónghộp gửi về cho các bác ở dưới. Những buổi chiều rảnh rang, anh Giang thường dắt bé sang chân núi chơi,2anh em vượt qua 1 con suối và leo lên những tảng đá lớn ngồi chơi, hái hoa muống tím bỏ vào giỏ đem về nhà cho chị Lan cắm trong phòng học.

Có một anh Giang hỏi bé ;

— Mai kia anh thích đi lính bé có cho Anh đi không hở ?

Bé phụng phịu lắc đầu :

— Thôi bé chả chịu đi đâu Anh đi lính rồi chả còn ai chơi với bé nữa,

— Thì bé chơi với chị Lan.

— Thôi chị Lan học cả ngày chả bao giờ dẫn bé đi phố, ăn kem hay đi chơi như anh đâu Bé chỉ thích chơi với anh thôi. Cứ mỗi lần bé vào phòng học là y như rằng chị Lan đang ngồi học ở đó. Bé chẳng biết chị học gì mà thấy trước mặt chị toàn là hình vẽ chằng chịt. Ừ đúng rồi chị Lan học ban B mà, bây giờ bé mới nghĩ ra.

Tiếng anh Giang tiếp : Nhưng anh lớn rồi anh cũng nên đi lính giúp nước chứ. Bé ích kỷ quá ! Ê lêu lêu cô bé hay vòi kìa...

Anh Giang nói đúng quá hà ! Thế mà bé vẫn nghe nhiều người chê cười những kẻ trốn lính, thế mà bây giờ bé cũng lại mắc phải cái tội ấy.

— Anh Giang ơi ! bé bằng lòng để anh đi lính rồi đó. nhưng mà anh phải đi Hải Quân cơ.

Anh Giang cười và gật đầu : để bé xem có ngay anh làm tài xế tàu thủy về đón bé đi biển chơi.

Bé thích chí quá cười nắc nẻ và ôm lấy cổ anh làm nũng. Rồi anh Giang chỉ cho bé những trò chơi mà trước kia khi còn đi hướng đạo anh hay chơi. Chiều đến anh Giang dắt bé về. Đến nhà được một lúc bé nghe thấy còi xe ai kêu ngoài cổng. Tiếng xe nghe quen quen. Bé chạy ra ngó thấy đúng là xe ba đi làm về. Bé chạy ra mở cổng, ba mở cửa xe bế bé lên và lái xe vào ga rage. Ba mua cho bé gói bánh to tướng, bánh còn nóng tỏa mùi thơm ngào ngạt. Lát nữa thế nào bé cũng kêu anh Giang lên sân thượng ăn bánh với bé rồi hai anh em ngồi nhìn mây chiều trôi bên kia núi và trên cả đỉnh núi nữa chứ.

xXx

Ngày tháng dần trôi anh Giang đã đi đậu Tú Tài II và anh sửa soạn thi vào khoá 20 sĩ quan Hải Quân.

Bé nghĩ hôm nào anh Giang đi, lúc ở nhà một mình chắc lúc đó bé phải giam mình trong phòng cả ngày quá. Sáng mai ba sẽ chở bé đi mua sách vở để sẵn khi nào đi học thì khỏi phải mua nữa. Bé ngủ một giấc mà đã 9 giờ sáng rồi. Phải dậy chứ còn ăn sáng nữa.

— Thủy ơi ! — Tiếng ba bé kêu — Thay quần áo mau đi con rồi ba chở đi chứ.

Lúc bé chạy ra đã thấy anh Giang, chị Lan và ba mẹ ngồi trên xe rồi. Ba mẹ nhìn bé cười chế.

«Ôi chao bé cưng sao nhanh thế ! làm cho mọi người đợi dài cả cổ ra đó. Anh Giang mở cửa xe cho bé lên và bé ngồi lên đùi.

Xe chạy đến phố trời nắng rực rỡ. Anh Giang dẫn bé vào tiệm sách mua những vật dụng đi học.

Thế mà đã đến ngày anh Giang ra Nha trang rồi. Hôm đó bé nhờ ba lái xe chở mẹ, chị Lan anh Giang và bé xuống phi trường Liên Khương đưa anh Giang đi. Ngồi trong căn phòng cạnh sân bay bé nhìn ra thấy anh Giang leo lên máy bay Rồi chiếc này lăn chầm chậm trên phi đạo và mất dấm trong đám bụi mịt mù. Bé đoán chắc ngồi trên máy bay Anh Giang mà nhìn thấy mặt của ba mẹ, chị Lan và đôi mắt be đỏ hoe nhìn theo, anh Giang sẽ buồn lắm nhỉ.

✠ ✠ ✠

Kể từ ngày anh Giang đi, bé mắc phải một tật là bé hay lên sân thượng ngắm mây bay lắm. Bé cứ nhìn qua dãy núi bên kia là thấy những đám mây không lò bay thật chậm gần như đụng cả vào đỉnh núi mờ mờ dễ thương chi lạ. Có nhiều buổi chiều bé ngồi ngắm mây trên sân thượng quên cả giờ ăn cơm, chị Lan phải chạy lên kêu mãi bé mới xuống. Bé muốn kết bạn với những đám mây trên núi quá. Mây ở đâu về, chắc tại vì bé thấy nhiều quá.Mây bàng bạc bao phủ cả góc núi và bé đặt tên đó là «vùng của mây». Vùng mây thanh thoát quá ước gì bé được lên đó chơi À biết đâu Lộc, em bé đang hiện diện ở đó nhỉ, đang bay nhảy vui sướng, không biết nó có nghĩ đến ba mẹ và anh chị nó không ?

Mây không nhà ở nên chẳng biết mây có kết bạn với một kẻ sống trong gia đình như bé không ? Bé ước gì được cầm lấy những đám mây và hỏi xem mây có chơi với bé không hả ! Bé mong những đám mây đó hiểu được ý nguyện của bé; Ồ ! sung sướng quá !!!

xXx

Buổi chiều mây vẫn bay hoài. Mây đi thong thả, ung dung qua nhà bé mà chẳng biết mây có thấy bé ngồi ngắm mây không ? Trời ơi ! sao mà những đám mây dễ thương quá à ! Để hôm nào anh Giang về sẽ dẫn bé đi chơi núi nữa.

Rồi bé sẽ kể chuyện mây cho anh Giang nghe Anh Giang ơi ! Bé mong anh về sớm sớm với bé để bé khỏi phải chơi một mình nữa. À nhưng mà anh Giang phải nhớ làm tài xế tàu thủy về đón bé đi chơi biển như ngày nào anh nói Giang nói với bé đó nhé ! Bé nghĩ chắc những bọt nước biển mà anh Giang thường ca tụng trong thư gửi cho bé cũng chỉ đẹp bằng những đám mây trên đỉnh núi của bé thôi nhỉ ? ? ?

✠ ✠

MƯA KỶ NIỆM

✠ **HOÀNG-NGỌC**

«Lạy Trời mưa xuống
Lấy nước tôi uống
Lấy ruộng tôi cày
. . . .

Đám trẻ vui vẻ nhảy nhót ngoài bầu trời đang giăng kéo đầy mây xám Chỉ riêng có thằng Dũng, từ nãy tới giờ, nó vẫn ngồi bên vỉa hè, chống tay lên cằm, tư lự suy nghĩ...

Nó nhớ tới ngày xưa, mỗi khi trời mưa, gia đình nó nhộnnhịp hẳn lên : người thì lo chạyquần áo, kẻ thì lo chậu hứng nước dột. Nó mỉm cười 1 mình. Nó nghĩ tới cái nóc nhà nó hồi ấy, lúc mưa thì dột tứ tung, bịt chỗ này xong thì chỗ kia lại rỏ chảy.Bố nó cứ hứa là sẽ lợp lại cả. Nhưng làm gì mà có tiền để sửa lại hẳn cái mái nhà.

Dũng bật cười khan Nhưng nó chợt im tiếng, vì nó nghĩtới hiện tại. Nó lẩm bẩm :

— Mình chẳng còn cái gì cả ! Có còn chăng chỉ còn cái thân xác còm cõi, yếu đuối này,

Thật vậy.Chiến tranh đã cướp của nó tất cả, Kể từ cái đêm mà Việt Cộng về làng, gia đình nó bị tàn sát trọn vẹn trừ có nó trốn được và lưu lạc lên Saigon.

Ở Saigon, Dũng phải tranh đấu với sự sống còn của bản thân một cách vất vả. Vì mưu sinh nhiều lúc nó không còn nhớ tới nguồn gốc của nó nữa nhiều lúc nó tưởng nó như là con hoang. Và cũng đã nhiều lần, nó khóc khi có người chửi nó, khinh nó như một con chó ghẻ.

Tiếng mưa rơi lộp độp trên mái nhà kéo nó về thực tại. Ngẩng mặt lên nhìn trời,nóthấy mây đen chằngchịt tự lúc nào.

Đám trẻ con đang ca hát bỗng chạy ùa vào nhà; Vừa chạy, lũ trẻ vừa la hét inh ỏi : «Ông trời đi tiểu tụi bay ơi!». Dũng ngơ ngác nhìn theo. Nó chợt nghĩ ra câu giải đáp : ngày xưa cũng có lần mẹ nó bảo rằng khi nào ông trời tiểu thì trời mưa !

Lũ trẻ đã về hết. Xe cộ ngoài đường đang chạy, cũng tạt ghé vào hè. Im lặng nghe tiếng mưa rơi, chợt thằng Dũng thấy vui vui khi nhớ lại một lần nữa chuyện nhà nó ngày xưa khi trời mưa. Bất giác, nó cất tiếng hát lại bản hát mà lũ trẻ đã bỏ rơi khi trời đổ mưa :

«Lấy trời mưa xuống,
Lấy nước tôi uống,
Lấy ruộng tôi cày,
Lấy đầy bát cơm,
Lấy rơm đun bếp»,

✠ ✠

Truyện cổ tích

Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

✠ **DƯƠNG-THÙY-LÂM** kể

(*tiếp theo*)

—Con bớt nóng, để rồi ta sẽ chỉ cho các anh con đã bị bà mẹ kế hóa chúng thành mười một con thiên nga đang ở trong rừng này.

— Hả ! Các anh con đã bị... đã bị mẹ kế của con hóa., thành thiên nga rồi à ? Trời ơi ! ! !

— Con, con chớ nên xúc động nhiều mà hãy bình tĩnh để nghe ta bảo đây.

— Bà ơi ! Bà có cách nào cứu các anh con không bà ?

— Được, ta sẽ cứu các anh em con ! Nhưng con phải hứa với ta một điều là con không được nói cho ai biết việc của ta làm, dù người đó là ai, con có hứa với ta không ?

— Vâng, con xin nghe lời bà chỉ dạy !

— Hay lắm, bây giờ con hãy nghe lời ta ở phía sau rừng này có một bụi đay. Con hãy bẻ dây đay đó mà đan thành mười một chiếc áo, nhưng trong khi đan con không được nói một lời nào hết. Nếu con không nghe lời ta thì mười một anh con mãi mãi là mười một con thiên nga. Còn con thì cũng cùng chung số phận với các anh tới chừng đó con ân hận thì đã muộn rồi. Nhưng khi đi hái đay con phải đi ngang qua nhà mụ phù thủy con phải cẩn thận vì chính mụ là đã thông đồng với kế mẫu con mà hại anh em con đó.

Nói rồi bà lão bỏ đi, bà không đợi cho Thủy Dương lạy tạ. Nàng nhìn theo bà lão đến khi bà khuất bóng nàng mới nhắm thẳng hướng trước mặt mà đi,

Đi được 1 khoảng thì nàng thấy xa xa có rất nhiều hình bóng con Thiên Nga đậu trên cành cây.

Thủy Dương nghĩ thầm chắc các con thiên nga đó là anh mình càng nghĩ như vậy nàng càng đi nhanh hơn để coi có phải là anh nàng không. Quả thật nàng nghĩ không sai khi đến chỗ của những con thiên nga đậu nhìn lên nàng thấy nơi ngón tay của con thiên nga lớn nhất có đeo chiếc nhẫn của hoàng tộc...

Hoàng hôn buông xuống mười một con thiên nga đang đậu trên cành bỗng cất cánh bay lên lượn một vòng rồi hạ xuống đất liền, từ xác mười một con thiên nga biến thành 11 hoàng tử khôi ngô (vì ban ngày 11 hoàng tử mới đội lốt thiên nga còn ban đêm thì trở về hình dạng cũ).

Vừa thấy các anh Thủy Dương chạy đến mà khóc trong vòng tay của hoàng tử cả, anh em gặp nhau mừng mừng, tủi tủi không nói được lời nào.

Giây lâu hoàng tử cả mới hỏi.

— Tại sao em biết các anh ở đây mà tìm, còn phụ vương ra sao ? Luôn cả kế mẫu ta nữa ?

Nghe các anh nhắc đến vua cha và thứ phi công chúa càng khóc to hơn nữa.

Thấy lạ hoàng tử út hỏi.

— Sao em không trả lời câu hỏi của các anh mà em lại khóc?

— Thôi, em nín đi rồi nói cho các anh nghe chuyện gì đã xảy ra ở hoàng cung.

Thủy Dương nín khóc và kể lại sự việc đã xảy ra cho các anh nghe.

Nghe xong hoàng tử út nói :

— Thật là gớm ghiếc cho kế mẫu và luôn cả phụ vương ta nữa.,.

Hoàng tử cả chận lời :

— Không, em không nên trách phiền cha mẹ. À mà sao em biết các anh ở đây mà em tìm ?

(Còn nữa)

THƠ TRẺ

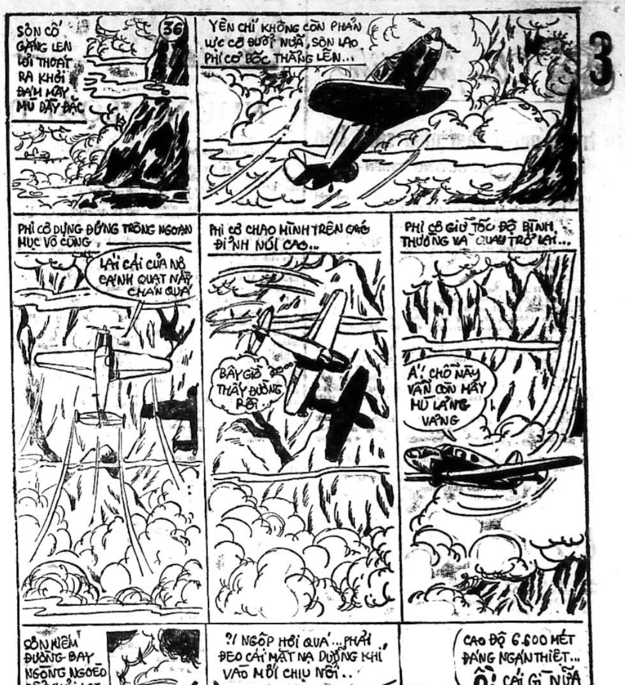
Nũng nịu

✠ Con kính tặng Bố

Bố ơi ! Bố hỡi ! Trung Thu đó kìa
Chị Hằng soi sáng mang niềm vui tươi
Đèn xanh đèn đỏ lũ nhỏ cầm chơi
Nào đèn con cá trống q ân treo đầy
Lòng con rộn rã vui lây
Bố ơi, con muốn bố cho lồng đèn
Vui cùng con Thủy thằng Bi
Bố nghe con hứa luôn luôn ngoan này
Đêm đêm con xách đèn xinh
Khoe cùng tụi bạn Bố mua cho mình
Bố ngồi trên ghế ngắm nhìn
Mỉm cười nhìn bé chứa nhiều niềm tin
Đêm khuya vằng vặc sáng trăng
Chị Hằng nhảy múa vui chơi ngày rằm

THIỀU TRANG
(nhómƯỚT MI)

V 15 VA... TỐI MẬT *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH HIỂN



36
SÔN CỐ GẮNG LÊN ĐỂ THOÁT RA KHỎI ĐÁM MÂY MÙ DÀY ĐẶC
YÊN CHÍ KHÔNG CÒN PHẢN LỰC CƠ ĐUỔI NỮA, SÔN LAO PHI CƠ BỐC THẲNG LÊN...
3
PHI CƠ DỰNG ĐỨNG TRÔNG NGOẠN MỤC VÔ CÙNG
LẠI CÁI CỦA NỢ CÁNH QUẠT NÀY CHÁN QUÁ
PHI CƠ CHAO MÌNH TRÊN CÁC ĐỈNH NÚI CAO...
BÂY GIỜ THẤY ĐƯỜNG RỒI..
PHI CƠ GIỮ TỐC ĐỘ BÌNH THƯỜNG VÀ QUAY TRỞ LẠI...
A ! CHỖ NÀY VẪN CÒN MÂY MÙ LẢNG VẢNG
SÔN NIỆM ĐƯỜNG BAY NGOẰNG NGOÈO ĐỂ KHỎI LỌT VÀO MÂY MÙ LẦN NỮA...
?! NGỘP HƠI QUÁ...PHẢI ĐEO CÁI MẶT NẠ DƯỠNG KHÍ VÀO MỚI CHỊU NỔI..
CAO ĐỘ 6.500 MÉT ĐÁNG NGẠN THIỆT... Ô ! CÁI GÌ NỮA KIA ??

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 173 —

• Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Dạ biết...

— Vậy thì đưa nhà bác học trốn ngay. Bọn người ở đây Chỉ có ta mới trị được chúng mà thôi...

Sin—vi—a nói :

— Vậy ta phải cất cái tẩu thuốc lá đó ở nơi nào cho chắc mới được.,.

An Be thêm :

— Đúng vậy... Nhưng tại sao lại cứ phải cái tẩu thuốc lá. Ta không thể chọn một đồ vật khác được hay sao ?

Lão già nói;

— Đành rằng thế... Nhưng cái tẩu thuốc lá với lại hành tinh Ngự Uyển là những vật quen thuộc. Ta vô nơi khác có thể gặp tai nạn thì sao...

An—Be gật đầu thầm cho lời của lão già nói đúng.

Nhà bác học thấy mọi người bàn tán mãi về việc phi thuyền thu hình, liền bảo :

— Mọi người đã xong chưa... Tôi thấy sốt ruột quá. Bọn chúng đang đợi chúng ta kia ,..

Lão già bảo Sin vi a :

— Ta phải làm ngay đi thôi,..

Nhưng nhà bác học đã thay đổi ý kiến :

— Tôi không vô phi thuyền thu hình đâu... Chính lão đã bầy ra việc đó thì lão cứ vô mà ăn.,.

Nếu chúng tôi làm nguy thì lão cứu sau cho cũng được...

Lão già gắt :

— Đồ gàn! Lại còn tự ái vặt nữa hay sao ? Bọn này khốn nạn lắm, phải để tôi trị chúng mới được...

Nhà bác học lắc đầu :

— Chắc không đến nỗi nào đâu...

Vừa khi đó thì có tiếng nói oang oang ở bên ngoài :

— Mời Quý vị xuống phi thuyền cho...

Những chiếc xe ngựa đang mở rộng cánh cửa chờ đợi mọi người. Lão già dục :

— Mời vô ngay đi thôi !

Nhưng không ai nghĩ đến việc đó cả. Lão già hậm hực, lão chửi thề tùm lum.

Sau cùng Sin vi a nói :

— Thôi, để tôi với vài người... Anh An — Toan, anh An Be... Đi cùng với em chứ

An Be đã từng điều khiển phi thuyền thu hình rồi, chàng cũng đã biết qua quang cảnh của hành tinh Ngự Uyển nên chàng cũng chẳng lấy gì làm ham... Nhưng có điều có Sin vi a đi mà chàng lại không đi thì cũng hơi thấy tiếc rẻ cho nên chàng đưa mắt nhìn chàng chuyên viên cơ khí có bộ râu xồm, nói :

— An — Toan, anh đi chứ ?

An-Toan nghe nói đến hành tinh Ngự Uyển thì cũng có vẻ khoái lắm, gật đầu :

— Đi thì đi..

Sin-vi-a hỏi :

— Ta phải cất chiếc tẩu thuốc đó ở đâu ?

An-Be cho ý kiến :

— Ta đã bị nguy hiểm bị khốn khổ khi có người dùng cái tẩu thuốc đó mà hút thuốc vậy ta hãy dấu cái tẩu đó ở một nơi thiệt kín đáo, ngay trong phi thuyền này.

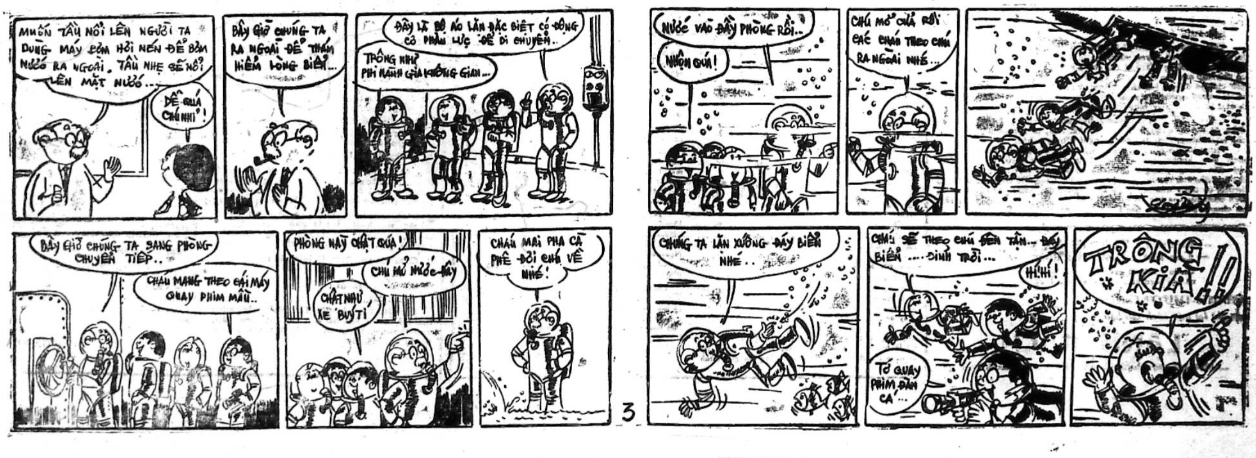
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

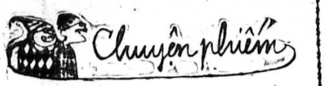
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



MUỐN TẦU NỔI LÊN NGƯỜI TA DÙNG MÁY BƠM HƠI NÉN ĐỂ BƠM NƯỚC RA NGOÀI. TẦU NHẸ SẼ NỔI LÊN MẶT NƯỚC...
DỄ QUÁ CHÚ NHỈ !
BÂY GIỜ CHÚNG TA RA NGOÀI ĐỂ THÁM HIỂM LÒNG BIỂN...
ĐÂY LÀ BỘ ÁO LẶN ĐẶC BIỆT CÓ ĐỘNG CƠ PHẢN LỰC ĐỂ DI CHUYỂN..
TRÔNG NHƯ PHI HÀNH GIA KHÔNG GIAN...
BÂY GIỜ CHÚNG TA SANG PHÒNG CHUYỂN TIẾP..
CHÁU MANG THEO CÁI MÁY QUAY PHIM MẦU..
PHÒNG NÀY CHẬT QUÁ !
CHÚ MỞ NƯỚC ĐẦY
CHẬT NHƯ XE BUÝT !
CHÁU MAI PHA CÀ PHÊ ĐỢI CHÚ VỀ NHÉ !
3
NƯỚC VÀO ĐẦY PHÒNG RỒI..
NHỘN QUÁ !
CHÚ MỞ CỬA RỒI CÁC CHÁU THEO CHÚ RA NGOÀI NHÉ...
CHÚNG TA LẶN XUỐNG ĐÁY BIỂN NHÉ..
CHÚ SẼ THEO CHÚ ĐẾN TẬN... ĐÁY BIỂN .... ĐỈNH TRỜI...
HÍ HÍ !
TỚ QUAY PHIM ĐÀN CÁ...
TRÔNG KÌA !!
3



Đi trong mười lăm năm sách báo

của **ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ**

Tôi vừa đến đó được một chốc, thì loa phóng thanh lên trời kêu ầm lên rằng, yêu cầu người khách thứ 5.500 đến lãnh thưởng. Ngỡ là mình nên tôi chạy ra cửa, nhưng người khách thứ 5.500 đã có sẵn đó rồi và đang đứng cười để chụp bóng. đó là ông Trung Úy trắng trẻo đẹp trai, tươi cười trong bộ áo quần bảnh bao với mái tóc chải chuốt như sẵn sàng để đi lãnh thưởng. Đây là giải thưởng dành cho ông khách thứ 5.000, rồi 5.500... cứ thế mà lên 500 1 giải trong số những khách qua thăm nơi triển lãm 15 năm sách báo.

Phòng triển lãm này, theo ông Toan Ánh, Phó Chủ Tịch Ủy ban tổ chức thì lẽ đáng đã được trưng bày tại nơi công cộng là Phòng Thông Tin Đô thành từ tháng 6 năm nay nhưng vì ông cựu Tổng An cho không quan trọng, nên không cho đem bày Bô Na mà mãi cho đến nay mới được đem nhét vào một góc tối om om của trường kỹ thuật Cao thắng.

Cái điều cấm đoán này của Ông Tổng An cũng có lý, vì biết đâu ngoài tài dạy học, làm thông tin chiêu hồi. Ông Tổng An còn là một nhà phê bình văn nghệ tối linh, khi Ông biết rằng mà đem chưng cái mười lăm năm sách báo ra như thế, sẽ chọc giận mấy Ông đại văn thi hào thời đại và quảng cáo không công cho những nhà buôn chữ nghĩa một cách tàn nhẫn vô nhân đạo, dưới các nhãn hiệu nhà xuất bản.

Điều này có lẽ những người có sách đem bán cho nhà xuất bản thấu hiểu hơn cả, nhưng đó là công việc của những nhà kinh doanh và phê bình. Chúng tôi xin trở lại không khí của 1 phóngsự ngắn.

Đó là việc vì đi nhanh chân 1 chút mà tôi mất toi 12 rương vàng, nghĩa tôi được số thiên tào của cô gác cổng gạch số 5.499 giá như đi chậm chân 1 chút, thì tôi đã được lãnh thưởng của thư viện tặng 12 quyển sách, mà theo khẩu hiệu của nhà KT cóp bi của danh ngôn Trung hoa đem dán trên gian hàng mình thì : «để cho con 1 rương vàng, không bằng để cho con 1 quyển sách» Nhưvậy mất 12 quyển sách là mất 12 rương vàng, nhưng đó là loại sáchcủa nhà KT mới được, vì mua bản quyền 1 tác phẩm từ 3 đến 30ngàn có thể in ra bán lời 300 000đ, còn cái kiểu sách của ông Tr. tuấn Kiệt ôm từng ôm chạy đầu đường tới cuối đường mà bán thì lại khác. Vậy ai có con, xin cứ chọn mua sách của nhà KT thật nhiều để lại làm vốn, vì 1 quyển là 1 rương vàng lận cơ.

Không biết rằng Ông tuần lễ văn hóa kẻ ông hội thư viện hay Ông Hội thư viện kẻ Ông văn hóa mà cả hai Ông ở Sát nách nhau trong trường kỹ thuật Cao Thắng nhưng chẳng ăn nhập gì đến nhau cả Mạnh Ông nào Ông nấy treo biểu ngữ, mạnh Ông nào Ông nấy đặt loa phóng thanh, chỉ cócái phụ bản coi được được là cái lầu sách của các nước bạn gửi đến đóng góp.

Bây giờ, chúng ta thử đi trong 15 năm sách báo xem có những gì, có lẽ đó là điều mà ai ai cũng thích xem cho biết, nhất là đối với những người không có điều kiện theo dõi bao quát tình trạng sách báo trong vòng 15 năm nay, nghĩa là từ năm 1954 đến nay sách báo đã có những gì và thăng trầm ra sao, mà ban tổ chức giúp cho giới thưởng ngoạn có thể có được một ý niệm khái quát thật vững vàng sau khi bước ra khỏi phòng triển lãm,

Trước hết là khu vực dành riêng cho các cơ quan chính phủ, khách bước vào là thất vọng ngay vì ở đây chỉ để treo toàn áp phích nói về thành tích của Hội Thư Viện. Thậm chí ở đó không thấy có đến 1 tờ công báo hay ít lắm là quyển 5 năm chấp chánh của cụ Ngô. Tôi tin rằng, 15 năm sách với báo của nhà nước dù có gì cũng không đến nỗi giảng vẻ như thế.

Bây giờ, rời khu nhà nước, khách khởi sự đi một vòng qua 10 gian hàng của 10 nhà xuất bản lớn từ phải sang trái. Trước hết là gian hàng của phô sắc quê hương, thu hương muôn gió, Tinh Việt Văn đoàn bày sách rất thưa và tất nhiên tác giả là Phạm đình Tân bên cạnh bác sỹ Nguyễn văn Thọ, nhưng Trung Dung tân khảo thì lại chưa xuất bản. Nhà Tinh Việt chuyến này đã cứu Hội Thư Viện bằng cách kê ra đó mấy tập báo Văn Đàn, để cho cái biểu ngữ triển lãm 15 năm sách báo treo ngoài phô khỏi thừa nghĩa vì nếu không có báo Văn Đàn thì khách không thể thấy một tờ báo nào cả. Lạ thật.

Trừ 52 tờ báo công giáo ở trong gian thứ hai bên cạnh 663 quyển sách truyền giáo, đây là gian hàng lớn và trang hoàng lộng lẫy nhất. Kế đến là sách của trung tâm học liệu của Bộ Giáo dục gian này không có thư mục và hỏi người trông coi thì họ bảo, chỉ ra canh chừng kẻ cắp, nên không hay biết gì chuyện sách vở cả, muốn biết thì về biên thư lại Trung Tâm học liệu mà hỏi. Gian kế tiếp là của Ông Anh văn Ziên Hồng, đây là một trụ sở của lực lượng tranh đấu hay cửa hiệu bán thuốc thì đúng hơn, vì khẩu hiệu treo tùm lum tà la cùng khắp, đại khái có những câu ghê gớm như : « Yêu cầu chính quyền triệt để diệt trừ nạn in giả mạo ấn phẩm và đạo văn để nâng đỡ ngành xuất bản đứng đắn ». Ai đến tem triển lãm cũng phải nhớ ngay đến vụ kiện báo in sách học Anh văn dạo nào, vậy gian hàng này thật xứng đáng đại diện cho 15 năm sách báo miền Nam. Cầm được thư mục trên tay, khách coi mãi tên sách của Ziên Hồng sẽ thấy cuối của trang sau có quyển Cuckoo, tức cúc cu, tức chim cu gáy... tức tự điển Anh Việt tiêu chuẩn.

Qua khỏi nhà Nam Sơn là đến Phạm Quang Khải, nơi sách in tại Kim Lai ấn quán tất phải đẹp tương tợ như Nhạc Dế của Đoàn Thêm hết và tiếp đến là Ông Khai Trí, tại đây đúng như tên hiệu, khách sẽ được khai trí ngay để nhét vào những câu dạy đời về sách của nhà bán sách như là : «Tặng sách quý hơn tặng vàng» Ồ Kè sa lem.Cứ mua sách khai trí mà tặng hết đi. Bên cạnh ông thầy đời này là nhà Thời Triệu, tuy dung dị hơn, nhưng cũng cố chưng trên đầu người vào một tấm biểu ngữ : Sách tốt là bạn tốt 1

Vào trong xem thì quả sách tốt thật, quyển nào bìa cũng láng và có mạ vàng lên chữ và tốt nhất có lẽ là Bộ Bảo Vệ Sức khoẻ. Gian hàng 9 nút theo hiến pháp là của An Tiêm, nơi đây thì cả nước đều biết, sách treo hàng trên là của Nguyễn Đức Sơn, Bùi Giáng, Phạm Công Thiện, Suzuki... và cuối cánh là Lá Bối,

Không khí của gian hàng Lá Bối có vẻ thận trọng hơn. Thầy Từ Mẫn đang đứng giải thích cho bà Minh Đức bên cạnh 1 chồng sách cao có đề giải thưởng. Đó là quyển Chiến tranh và Hòa bình. Thành lập từ năm 1954 đến nay đã có 52 tên sách và tại đây 1 quyển lá bối thật được trưng bày kèm theo 2 câu Kiều : Sớm khuya lá bối phần mây.Ngọn đèn khêu nguyệt tiếng chài nện sương.

✛

Nếu 10 gian hàng bán sách trang hoàng lộng lẫy và tuyên truyền ầm ĩ bao nhiêu, thì trong phòng triển lãm, khách có thể tìm 2 vùng đất lạnh hoang vu nằm chèo vèo không điểm tựa thảm thiết bấy nhiêu. Đó là 1 vùng dành cho sách của tư nhân gửi tới và 1 vùng dành cho những nhà sản xuất đã ngưng hoạt động.

Vùng của tư nhân gửi tới thì lèo tèo năm ba cuốn của Việt Bằng, Phụng Sự Thời Nay, Chiêu Dương Hoa Đăng Tao Đàn, Nam Cường Sống Mới, Sáng Tạo và Văn Nghệ. Nhìn khu vực này khách có cảm tưởng là ban tổ chức đã ra mua đại một số sách và tạp chí cũ bên lề Lê Lợi, vì chúng tôi không tin rằng những tư nhân này có thể tàn nhẫn với chính mình đến độ vất bừa ra đó một ít sách báo không đầu vào đâu như thế.

Riêng cái vùng của những nhà xuất bản đã ngưng hoạt động thì càng bê bối hơn nữa. Thí dụ, nhà Đại Nam Văn Hiến treo lên đó tập 12 nhà thơ của Đường Bá Bổn, trong lúc sách của Đại Nam Văn Hiến không thiếu gì những quyển sáng giá hơn và nhất là, Đại Năm Văn Hiến vẫn còn hoạt động cơ mà phải không Ông Thế Phong ?

Bác Toan Ánh,

Chiều hôm đó, cháu có hỏi bác tại sao các nhà trưng bày sách không cho bác số lượng và tên sách. Bác không trả lời. Vậy bác biết tại sao không ? Tại vì chỉ có như vậy các nhà xuất bản mới có thể mập mờ cho chen sách khiêu dâm vào đó mà quảng cáo ! Bây giờ chuyện đã qua bác cháu mình có biết cũng đành chịu Vạy con số đến 8000 người đến xem thật đáng mừng mà cũng đáng lo trong suốt 1 thời gian bày biện khá dài.

Chuyện cháu viết lên toàn khuyết điểm, nhưng chính xác khuyết điểm đó chứng minh một việc có làm thật, có làm để khuyết điểm còn hơn không, nhất là chuyện nghĩ đến sách báo.

Trong lúc có người giáo sư trông coi bộ Thông Tin cho rằng sách báo không quan trọng, trong lúc 8.000 người vô tích sự có thể đến viếng phòng triển lãm sách báo, thì một người đặc trách văn hóa đến chủ tọa lại không. Trong lúc hàng PX bày bừa bãi trên đường và trong nhà lập pháp xách guốc đập nhau, thì cửa tiệm 15 năm sách báo của bác có bê bối như thế, cũng chẳng có gì lấy làm to chuyện phải không bác ?

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha

Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :

THANH-THƯƠNG-HOÀNG

đã ghi lại một cách táo bạo trong :

LÀNH RÁCH

— Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất. Đã phát hành toàn quốc

Mái ấm gia đình

NHỮNG LOẠI DA NHỜN

Sưu tầm của **NGUYỄN-THỊ-LINH**

(Tiếp theo và hết)

Những loại da dầy này, nhìn thấy rõ lỗ chân lông, rất tốt cho sức khoẻ. Loại da này đã «lợi dụng» quá nhiều các chất bổ. Và khi đã được nuôi bằng nhiều chất bổ ắt nó phải tiết ra những cặn bã cùng chất mỡ do bì-chỉ-tuyến nhỉ ra.

Như vậy sự bài tiết quá nhiều của chất mỡ có liên hệ tới tuyến nội tiết và phương pháp trị liệu bằng kích thích tố sẽ có nhiều kết quả.

Da mỡ chia ra làm hai loại ;

a) Da bóng.— Chất mỡ bài tiết thong thả trên làn da khiến cho ta thấy da lúc nào cũng bóng loáng.

b) Da sần sùi.— Loài da này, chất mỡ cũng muốn tiết ra nhiều nhưng lại bị đọng lại, (mỡ này do các hạch mỡ ở dưới làn da tiết ra). Những người có làn da này chịu nắng rất giỏi. Lúc chưa dậy thì, các cô gái ít khi có loại da này lắm. Loại da này chỉ nở nhiều vào quãng tuổi ta đang trưởng thành. Vì mỡ không loang được trên làn da nên không bóng loáng mà lại có vẻ sần sùi.

DA BÓNG : Vì sự bài tiết quá nhiều — Những loại da bóng cần phải được lau rất kỹ, bởi vì những chất dơ dễ bám vào loại da ấy lắm. Cần phải rửa ráy da vào mỗi buổi tối bằng loại sà phòng có chất át xít hoặc có chất diêm sinh hay dầu hắc. Sau khi đã rửa bằng xà phòng rồi, ta cần phải « tẩy sạch mỡ » bằng dầu long não hoặc bằng nước liqueur d'Heffmann (1/2 éther. cồn 90 độ), pha với 1/3 nước. Loại này phải dùng từng tí một thấm vào một miếng bông gòn nhỏ.

Những chất dầu thơm có lưu huỳnh cũng có thể dùng được, nhưng nhiều khi loại này mạnh quá cũng như chất liqueur d'Hoffmann có thể làm cho da khô lại. Thường thường thì dùng dầu long não là tốt hơn hết. Tắm bằng những vòi loa sen có những tia nước nhỏ li ti phun ra cũng rất tốt. Ta có thể coi đây như là một lối chà sát da rất tốt để trừ cho da hết bóng loáng.

Những chất kem dùng choloại da mỡ này cần phải không có các chất nhờn. Kem phải có chất stérote de soude hoặc ammonium có thêm oxyde de zinc hoặc glycérole d'amiden. Muốn lựa phấn cho loại da này ta nên kiếm loại phấn bột gạo. Loại này có thể được coi như 1 thứ thuốc cao để bọc lên làn da. Ta cũng có thể dùng loại phấn mịn hoặc có lưu huỳnh, để bảo vệ làn da bóng.

Ban đêm, không nên bôi bất cứ một thứ gì trên da mặt cả.

DA SẦN SÙI : Vì không bài tiết tự do được nên những chất dơ đọng thành hạtnhỏ.—Loại da sần sùi là loại da, tuy có nhiều chất cần phải bài tiết ra bên ngoài nhưng bị ngăn lại không thoát ra được. Do đó những chất mỡ đọng lại rất nhiều trên da mặt. Những lỗ chân lông vì vậy lại càng bị bít đi. Đối với loại da này, ta cần phải nặn ép cho các chất mỡ đọng ấy vọt ra ngoài được để lỗ chân lông được thông hơn. Nhìn loại da này ta không thấy bóng loáng như loại da trên, trái lại, da rất khô cứng và sù sì.

Bởi vậy, ta có thể nói được rằng không phải chỉ khi nào da bóng loáng mới bị liệt vào loại da nhờn. Người ta thường xếp da sần sùi vào loại da khô, như vậy là không đúng.

Muốn chữa da này ta cần phải hiểu rõ điều lầm lẫn ấy. Như vậy tức là ta không nên lạm dụng những thuốc dùng để làm da co lại như nhiều người đã thường chữa chạy. Ta cần phải làm cách nào để cho các chất bẩn trong da bài tiết ra ngoài được một cánh dễ dàng. Nếu ta càng tìm cách bít lỗ chân lông lại nhiều thì các chất dơ lại càng làm bí da bấy nhiêu và da mặt lại càng có vẻ sần sùi hơn lên.

Mục tiêu chính trong việc trị liệu loại da này là phải làm sao tẩy sạch được những đồm đen trên da mặt mà không hư hỏng làn da. Sau đây là một vài phương pháp hữu hiệu :

— Ta bắt đầu bôi trên da một loại kem nhờn.Mặc dầu bề ngoài có vẻ trái ngược, nhưng ta phải dùng phương pháp này mới tốt. Hãy để như vậy trong 10 phút.

— Dùng bông gòn để lau hết các kem nhờn đi rồi nặn nhè nhẹ cho hết những chấm đen trên da mặt. Vì nhờ có chất kem nên những đồm đen này đã bị mềm đi nhiều nên ta rất dễ nặn.

— Rửa sạch da mặt bằng chất nước hamamelis có pha thêm một chút thuốc làm cho da se lại hoặc là eau de rose.

Ta phải chữa theo kiểu này trong 1 thời gian là 8 ngày liên tiếp. Những lỗ chân lông không bị các chất dơ bít kín sẽ lần lần thông hơn trước rất nhiều.

Nếu muốn tẩy sạch các chấtdơ 1 cách dễ dàng hơn ta nên xông da mặt bằng hơi nước để cho lỗ chân lông «nở ra»

Những loại da sần sùi cần phải được bài tiết dễ dàngnhờ :

— Chải luôn bằng 1 loại bàn chải đặc biệt. Đây là 1 loại bàn chải hình bầu dục ở các tiệm bán mỹ phẩm. Ta đừng ngại dùng mỗi ngày.

— Dùng sà phòng và nước nóng có pha thêm một chút borate desoude, hoặc xà phòng mặc xây cũng được.

— Lau rửa kỹ lưỡng : xông bằng hơi nước nóng, sau đó lau chùi cẩn thận rồi làm mặt nạ bằng lòng trắng trứng gà.

Đối với loại da này ta không bao giờ nên dùng loại kem dùng để nuôi dưỡng da. Cần phải tránh tất cả những gì có thể làm cho da bị bít lỗ chân lông lại.

Phương pháp thoa nắn cho loại da mỡ : Ngâm tay vào trong nước thật nóng, lau khô đi rồi soa chất vaseline lên tay. Sau đó, dùng ngón tay thoa mạnh trên mặt.

— Mỗi bên nửa mặt phải thoa từ giữa trán ra đến thái dương

— Má thì phải thoa từ ngoài vào trong và theo hình cong song song với hàm dưới.

— Thoa cằm từ trên xuống dưới theo hình vòng cung ở giữa cằm.

DA HỖN HỢP : Nhiều bạn gái có bộ mặt rất nhờn ở 2 cánh mũi, nhưng da ở trán và ở má lại rất khô. Đối với nhữngngười có loại da này, ta cần phải trị liệu giống như 1 người có 2loại da vậy lau rửa những chỗ nhờn bằng sà phòng nước có át xítvà nếu cần thì lau bằng dầu long não. Lau sạch phấn ở má bằng cold-cream có chất vaseline

Giờ đây, các bạn đã thấy là, nhờ rõ chi tiết về các loại da bạn có thể biết rằng da mình thuộc về loại nào để tìm thấy chạy thuốc. Chúc các bạn thành công và cần nhất chớ bao giờ thay đổi loại da của mình khi đã biết chắc rằng mình thuộc về loại da đó.

SỐNG đời sống MỚI

NHÌN CÁCH LÁI XE ĐỂ XEM TƯỚNG

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

(Tiếp theo và hết)

Cánh tay trái đặt lên cửa xe, cùi chỏ thò hẳn ra ngoài : Tính độc đoán, tự tin, kiêu kỳ, tàn nhẫn và ít tế nhị đối với phái yếu. Nếu là một người đàn bà thì tính nết lại hoàn toàn trái ngược.

Lái xe bằng một tay : Bừa bãi thích trào lộng, lạnh lùng.

Lái xe bằng tay trái và để tay phải lên thành nệm bên cạnh : Tự mãn, bất lịch sự, kiêu hãnh Thường thường ta thấy những kẻ này hay ngậm xì gà trênmiệng với dáng điệu của một thứ người giàu lối hay thứ người ám muội Nên coi chừng họ khi họ nổng giận.

Tay trái để trên mui xe : Tính bất nhất, không có khiếu thẩm mỹ, hợm mình, tự tin. Những người lái xe mà đội mũ. Trừ những người sợ gió máy ra, đây là những người tàn nhẫn, hay bẳn gắt.

Vừa nhìn người bên cạnh vừa nói chuyện cả bằng tay : Tính nóng nảy, khó lòng lái xe một cách đứng đắn cho được. Ta không thể cùng làm một lúc 2 việc, nếu ta muốn công việc làm được hoàn mỹ.

Bẻ lệch kiếng chiếu hậu về 1 bên : Tính nết rất đàn bà và cũng có thể là thái độ của vài bác tài khả nghi. Nên coi chừng loại người này và cố tìm cách tránh xa họ.

Dở báo ra đọc khi đèn đỏ bật sáng ở ngã tư : Bình tĩnh trầm lặng, chất phác. Không hề bao giờ nóng nảy. Người tài xế thực thà, trọng kỷ luật đi đường.

Một tay lái xe, còn tay khác quàng qua cổ cô bạn gái : thơ mộng, dễ thương, nhưng không ý thức được các tay nạn xe cộ. Không bằng lòng để cho một ai quở trách.

Không chịu cho người khác qua mặt : Điên khùng, tự cao tự đại, bị bệnh thần kinh,

Đặc biệt tôn trọng luật «ưu tiên» : Con người tàn ác, hẹp hòi và hay bảo thủ. Nguy hiểm,

Hay hãm xe. Con người nhút nhát, đa cảm, sợ sệt, không dám có tham vọng.

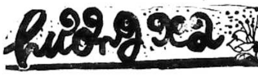
Thay đổi tốc độ luôn : Nóng tính dễ giận. Người tài xế hay lo ngại và tính nết bất thường

Xi và nhau : Nếu lời xi và là những câu dài thì đương sự là người ưa rắc rối và rất nhút nhát. Nếu nọ xi và bằng những tiếng cụt lủn thì kẻ này nhanh nhẹn và thực tế.

✠ ✠

Thế lái xe tốt nhứt của người tài xế là cầm tay lái theo thế « 9 giờ 15 ». Như vậy có nghĩa là, nếu ta ví tay lái như mặt đồng hồ thì hai tay ta phải đặt vào đúng những chỗ kim chỉ khi chiếc đồng hồ đang ở khoảng 9 giờ 15.

Nếu các bạn muốn nhìn vào lối lái xe để đoán tính nết bạn mình, bạn hãy ghi nhớ những điều nhận xét kể trên đây của giáo sư Harrisson.



CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
✠ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 112

Ba biến dạng về phía ga ra và Má thì đi ra ngoài phòng khách để tiếp ông khách quý. Khi Má bước chân vào phòng khách thì anh chàng Đỗ An đang biểu diễn chiếc cà-vạt của anh ta cho Bình và Phong xem. Anh ta nói :

— Kiểu thắt này đặc biệt lắm. Các cậu cứ kéo cái nơ này ra rồi nó cũng lại rớt ngay trúng vào chỗ xương yết hầu ngay boong...

Anh chàng Đỗ An vừa nói vừa kéo sợi giây thung của chiếc cà-vạt làm sẵn cho giang khỏi cổ. Rồi anh ta lại buông ra cho nó trở về nằm ở vị trí cũ.

Phong và Bình có vẻ khoái trí lắm ! Tụi nó bảo :

— Anh là một người nổi đình đám đầu tiên mà chúng em được nhìn thấy bằng xương bằng thịt đấy !

Khi được giới thiệu với Má thì anh chàng Đỗ An đang ngồi vội đứng dậy.

Vẫn không quên các hình thức xã giao, anh chàng Đỗ An đã dở chiếc nón ra, để lộ một bộ tóc cứng nhưcạc-tông với một rãnh ở giữa,

Một lát sau, Ba đã trở vào phòng khách. Người lại gần mà để rỉ tai :

— Chiếc xe hơi của mình nó không chịu chạy, em bảo mình phải làm sao bây giờ ?

Má đáp :

— Mình có thể đi bằng xe của cậu ta cũng được chứ gì?

Ba lắc đầu :

— Tôi đâu có phải là con cá mòi mà có thể nhảy vào trong hộp của hắn ?

Má lại nói :

— Thế thì tại sao mình không gọi một cái xe tắc-xi ?

Ba lầm bầm :

— Mình nhìn hắn ta kia ! Hắn ta còn chưa đến vai con An. Chắc là cu cậu không dám đùa giỡn với con gái mình đâu Nó có thể cho cu cậu đo ván được lắm !

Ba tiến về phía chị An và anh chàng Đỗ An và nói :

— Chắc mấy người cũng chả cần gì cho lắm về chuyện này :Rất tiếc là tôi không thể cùng đi với các người được !

Chị An nói :

— Chuyện đó thì không cần thật, Ba ạ ! Có phải vậy không anh Đỗ An ?

Đỗ An cố gắng che dấu sự khoan khoái của mình. Anh chàng ta nói :

— Như vậy thì ta đi đi thôi em bé ! Kẻo trễ quá rồi !

Ba bảo chị An :

— Ba muốn rằng con phải trở về nhà trước nửa đêm. Ba sẽ đợi con và nếu con không trở về đúng vào giờ đó Ba sẽ đi kiếm con, con nghe rõ chưa ?

— Thưa Ba vâng !

Chị An mỉm cười nói tiếp :

— Chiếc xe «oolish Carriage» cổ lỗ đã cứu vãn tình trạng

Ba nói :

— Đúng như xậy. Và cũng tại vì...

Người nhìn chằm chằm vào mặt Đỗ An nói tiếp ;

— ... vấn đề kích thước của một thứ khác !

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 28 — Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

Suốt ngày chỉ ru lên từng hồi, rồi đập phá. Nàng cương quyết giữ mẹ ở nhà, với bất cứ giá nào.

Riêng Thủy, nàng thấy rằng bà tham Huyên phải được đưa đi bệnh viện, may ra còn có thể chữa khỏi. Bà bây giờ còn biết gì nữa đâu. Đồ đạc trong phòng bà đã phá hư hết cả, đến ngay quần áo bà cũng xé tan. Suốt ngày suốt đêm bà hết nhảy múa ca hát lại ngồi ở góc nhà khóc tấm tức, gọi tên hai người con đã chết. Có khi bà nhịn cơm mấy bữa liền, nhưng lại có lúc bà đòi ăn liên miên. Ngày nay, bà đã tách ra khỏi cuộc sống bình thường của loài người.

Dù không ai nói ra, Thủy cũng đoán biết cả ông tham lẫn Điệp đều thầm mong bà chết. Đó là con đường giải thoát hay nhất của bà.

Thủy đã thiu thiu ngủ lại, tiếng cười lại nổi lên Lần này, nghe như tiếng ma hú. Bé Đạt bỗng giật mình khóc thét lên. Thủy vội ôm con vào lòng, dỗ :

— Má đây ! Má đây mà, con !

Thằng bé liền thôi khóc và ngủ lại ngay. Trong ánh sáng lờ mờ của ngọn đèn đêm, Thủy thấy con giống Thạch vô cùng. Đôi môi đỏ hồng hồng của nó cũng hơi chúm lại, trông rất đáng yêu. Hai má nó hồi này đã phinh phính, không như những ngày Thạch mới qua đời. Ấy cũng là nhờ được ăn uống đầy đủ và đều đặn.

Thủy buột miệng thở dài lầm bầm :

— Đã hơn một năm rồi ! Thiệt chóng !

Nghĩ lại những việc đã qua trong hơn một năm trời ấy, Thủy không khỏi bàng hoàng. tưởng như mình vừa trải qua một cơn ác mộng. Ngày nay thì cuộc đời nàng đã tạm được yên ổn. Nếu không có một vài chuyện buồn xảy đến cho gia đình ông tham nàng dám tự hào rằng hạnh phúc đã trở lại với mọi người, dù thiếu mặt Thạch. Việc thứ nhất là Điệp hỏng cả hai kỳ thi lên lớp. Thế là nàng phải ở lại, chậm đi mất một năm.

Ngay sau khi biết tin Điệp thi rớt, Thủy đã tìm lời an ủi :

— Bị năm rồi, gia đình gặp nhiều lủng củng quá nên cô cũng chả có lòng dạ nào mà học nữa. Thôi, đừng buồn, cô ạ.

Điệp gượng vui, lắc đầu :

— Em đâu có buồn, em chỉ thấy tiếc một năm học.

— Cũng chả nên tiếc. Cái quan trọng là khi ra đời mình thành công, còn chậm trễ một chút thì có nghĩa gì đâu. Tôi tin rằng thế nào cô cũng đi tới đích.

Nỗi buồn thi trượt của Điệp rồi cũng khuây khoả dần. Nhịp sống trong gia đình trở lại yên vui rất nhanh. Giá thỉnh thoảng bà tham Huyên không gào tên Thạch mà khóc lóc, rên rỉ, mọi người đã quen với sự vắng mặt của anh.

Nhưng bỗng một hôm, ông tham Huyên ho ra máu. Đó là biến cố thứ hai làm khuấy động sự yên tĩnh của gia đình. Vì lo buồn ngấm ngầm, ông đã mắc bệnh lao lúc nào không biết. Thoạt tiên, ông thấy ăn uống không ngon miệng, sức khoẻ suy giảm dần. Da ông trở nên xanh xao, rồi ông húng hắng ho. Ông coi thường những triệu chứng đó, vì tưởng đó là bệnh già. Cho đến khi ông khạc ra từng cục đờm có lẫn chút máu, ông mới hoảng hốt giật mình. Nhưng ông vẫn giấu con cái. Phải chờ tới một bữa nọ, đang ngồi ăn cơm với đông đủ cả nhà, ông bỗng thấy ngứa cổ buồn nôn. Ông chạy vội vào sân sau để ói mửa. Máu trong miệng ông ồng ộc chảy ra. Thủy là người trông thấy trước nhất, kinh ngạc la to :

— Ủa ! Ba làm sao vậy ?... Cô Điệp ơi, ra đây coi nè.

Nghe giọng nói thất thanh của chị dâu. Điệp buông chén đũa, xô ghế chạy lao vào nhà trong. Thủy chỉ đống máu ở một góc sân lắp bắp :

— Ba...ba ói ra đó,...

Lúc đó ông tham Huyên có vẻ mệt mỏi lắm, gượng đứng lên. Đôi mắt lờ đờ, nước da tái mét đi và hai chân run rẩy như muốn khuỵu xuống. Điệp vội đỡ sau lưng cha, nói nhanh với Thủy :

— Chị ra kêu xe đưa ngay ba vô nhà thương đi... Tình trạng này nguy lắm...

Ông tham Huyên thở hổn hển, chặn một tay lên ngực, phều phào :

— Không... Không đi đâu...

Điệp cương quyết :

— Ba phải đi nhà thương. Chị Thủy, chị cứ kêu xe giùm em... Thằng Phước đâu, lấy cho ông nội một ly nước nóng và một cái khăn ướt đi.

Vân từ ngoài nhà chạy vào hỏi :

— Chi vậy ?

Điệp đáp :

— Ba ói ra máu. Phải đưa ba đi bệnh viện ngay.

— Có để tôi dìu ba lên nhà trên, còn cô đi thay đồ đi thì vừa.

Một lát sau, dù không muốn, ông tham Huyên cũng phải nghe theo các con vào một bệnh viện tư có tiếng ở Saigon. Ông được các y sĩ ngoại kiều săn sóc ngay. Họ nghi ông mắc bệnh phổi, nhưng cũng còn phải chờ chiếu điện và thử máu thì mới biết chắc được. Tuy nhiên, Điệp đã tin rằng cha bị ho lao nặng. Nàng trách cha :

— Bệnh từ lâu mà tại sao ba cứ giấu ?

Ông tham im lặng. Điệp lại càu nhàu :

— Có phải ba sợ làm phiền các con không ? Thì đang nào chả phải chạy chữa cho ba. Chữa sớm vừa chóng khỏi, vừa không tốn. Để quá đi thì thật phiền.

Ông tham đã phải nằm bệnh viện liền sáu tháng trời. Bao nhiêu phí tổn, Thủy gánh chịu hết. Cũng may hồi đó lương bổng của nàng cũng không đến nỗi nào nên không phải lo. Thêm vào đó, nàng được lĩnh tiền tử tuất của Thạch. Nhờ thế mà việc chạy chữa có hiệu quả và nhanh chóng hơn.

Ngày trở về ông tham mập hẳn ra. Ông được khuyến cáo không nên làm việc nặng nhọc và lo nghĩ nhiều. Làm việc thì ông không phải làm việc gì hết, dù rất nhẹ. Còn lo nghĩ thì khó mà cấm ông lo nghĩ. Nguyên bệnh điên của bà tham cũng làm ông buồn bã không nguôi. Vì thế, người ông trở lại gầy yếu như cũ...

Miên man nghĩ hết chuyện này tới chuyện khác Thủy không sao ngủ lại được. Chợt xa xa có tiếng gà xao xác gáy. Giữa sự yên tĩnh của vạn vật, tiếng gà gáy nghe thật não nùng, gợi cho nàng một mối cảm hoài man mác. Trong thời gian gần đây, nàng bắt đầu thấy thiếu thốn một cái gì.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 50 —

Câu nói ấy khiến cô Năm giật mình. Lần đầu tiên, cô thấy cậu Tư nói có lý.

— Phải gặp Lục Nhẹt mới được ! Nhưng gặp bằng cách nào ? Làm sao gặp ? Cậu Tư đã nghi ngờ, làm sao cô nói nên lời ?

Cậu Tư hút thuốc, uống trà rồi đi tới đi lui ngoài sân. Lát sau, cậu đội nón ra đường cái, đi xăm xăm đến bến đò để tìm cô Hoa.

Chiếc tam bản vẫn còn đậu tại đó, Hoa ngồi sau lái, ăn ngon lành một trái mảng cầu Xiêm. Cậu hỏi :

— Cho tôi xuống, được không ?

— Dạ, cậu cứ xuống. Em chờ cậu từ nãy giờ.

— Tôi tính chiều nay đi sớm, cô giúp tôi, tôi hứa đền ơn. Miễn là tới gò Cây Thị trước khi mặt trời mọc.

oOo

Lục Nhẹt ngắm vùng trời nước bao la chung quanh gò Cây Thị. Ngày qua, ông ta đã đào xới gặp thêm vài pho tượng đá, vài cục gạch to. Dường như chung quanh cây thị có nền nhà, toàn là gạch và đá, miểng chén.

Ông ta bắt đầu thất vọng. Nếu ông không lầm thì bấy lâ[illegible]ay, có nhiều người đến đây đào thử rồi.

Nhưng thất vọng chưa phải là tuyệt vọng, Gò đất nầy còn nhiều khu vực khá rộng, lau sậy mịt mùng, có thể là chưa ai đào tới. Sậy mọc lên, bị trâu bò dầm nát, vàng úa trong mùa nắng nhưng khi mưa thì mọc trở lại, tươi tốt hơn trước.

Một mùi hôi hám xông lên.

Lục Nhẹt nhớ đến cái tử thi của Tám Động.

Ông ta đang phân vân, chưa biết nên làm cách nào để che đầu. Mùi hôi hám này sẽ làm lộ bí mật kho tàng nhưng một mình ông ta làm sao đủ sức đào lên rồi chôn cất kỹ lưỡng. Đất khá cứng, muốn đào thì phải có cuốc xuổng.

Đột nhiên ông ta nghĩ đến sáng kiến ;

— Tại sao mình không đào lên, quăng xuống nước cho cá rỉa xác ?

Nhưng ông ta lại cau mày :

— Mình làm cẩm quá. Cái xác đó nổi phình trên mặt nước rồi trôi tới trôi lui, gây dư luận không tốt Chỉ còn cách buộc cục đá vào đó. Nhưng làm sao buộc được ? Hôi hám quá chừng

Lúc ông ta phân vân thì có tiếng sột soạt ở mé sậy, sát gò đất. Ông ta bước nhẹ, đến gốc cây thị rồi trèo lên cao. Đó là phương thức duy nhất để quan sát những gì xảy ra, ngoài xa.

Chưa chi Lục Nhẹt đã thất sắc :

— Ai ?

Người nọ trả lời :

— Tôi đây

Lần đầu tiên trên đời, Lục Nhẹt thấy mình thất thế, có thể chết bất ngờ vì quá ngu dại, xem thường đối phương.Chiếc tam bản cặp vào bờ tự bao giờ. Hoa đứng sau lái.

Người ở trước mui không ai khác hơn là cậu Tư. Hồi nào đến giờ, Lục Nhẹt chưa biết rõ cậu nhưng ông ta dám quyết đoán như vậy.

Cậu Tư nói :

— Anh bạn đó hả ? Còn món gì không ?

Bây giờ, Lục Nhẹt trở nên trầm tĩnh. Làm sao cậu Tư biết ông ta là Lục Nhẹt, là kẻ đã ngoại tình với cô Năm ? Cô Hoa ở sau cái tam bản vẫn chưa hiểu rõ lý lịch ông. Điều quan trọng là làm sao giết cậu Tư cho gọn gàng, không gây náo động trong xóm và không cho cô Hoa biết.

Lập tức Lục Nhẹt trở xuống gốc cây thị. Công việc đầu tiên của ông ta là nhìn cây búa, cây búa của Tám Động, cây búa được ông xử dụng để giết Tám Động. Cậu Tư lên tiếng :

— Quen mà ! Tôi là bạn của Tám Động.

Lục Nhẹt cầm cây búa, bước chậm rãi rồi hạ tay xuống giữa lùm sậy.

Ông ta mỉm cười :

— Trời phật phò hộ mình. Tại sao mình sợ 1 chuyện có lợi cho mình ? Nên làm cách nàocho cô Hoa đi xa. Sau đó mình thi hành thủ đoạn. Cô Hoa nầy ngây thơ, mình có thể lợi dụng nhiều việc khác.

Lục Nhẹt vuốt tóc, bước đến mé nước :

— Ông là ai ? Chắc ông mới tới đây lần đầu

Cậu Tư bước lên bờ. Lục Nhẹt mặc áo đen, tóc để dài nên không gây chút gì nghi ngờ. Cậu hỏi :

— Ông ta là bạn của Tám Động ?

Lục Nhẹt nhìn thẳng vào Hoa

— Ai đây ? Nãy giờ sao cháu không lên tiếng

—Thằng Tám căn dặn kỹ lắm người lạ mặt thì đừng đưa tới đây,

Hoa đáp :

—Dạ...

Vừa nói, nó vừa nhìn cậu Tư Cậu. Tư quên đề phòng trước sau nên tự giới thiệu :

— Tôi là cậu Tư, chồng cô Năm Linh. Tám Động tới nhà tôi hoài mà.

Lục Nhẹt bèn chắp tay :

— Vậy thì xin lỗi cậu. Tám Động nói hoài mà đâu có biết Cậu đến đây thiệt là hợp thời,

Cậu Tư hỏi khẽ :

— Gặp cái gì mới không ?

Lục Nhẹt nói khẽ :

— Đừng cho đàn bà con gái biết rõ. Tám Động khuyên tôi đừng cho con nhỏ đó biết bất chuyện gì. Tôi dẫn cậu tới chỗ này đào thử, thì biết miễn là cậu làm cách nào đưa nó đi xa.

Cậu Tư vỗ vai Lục Nhẹt :

— Có lý theo ý anh bạn thì nên làm cách nào ?

— Cho nó về chân núi Ba Thê, hẹn ngày mai cậu gặp nó hoặc nó trở ra đây rước cậu.

Với tánh hào hoa sẵn có, cậu Tư trở lại mé nước :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

NHÂN VỤ THÁI KHẮC CHUYÊN, THỬ BÀN VỀ

QUYỀN ĐẶC MIỄN NGOẠI GIAO CỦA NGƯỜI MỸ Ở VIỆT NAM

● MẠNH TUẤN

Báo Chính Luận số phát hành ngày 10-6-1969 có đăng tải 1 thông.cáo của Toà Đô-Chánh ấn định thề-thức để giúp đỡ cho đồng bào khỏi bị thiệt thòi quyền-lợi cũng như cho cơ-điều-tra có đủ yếu-tố truy-tầm thủ-phạm mỗi khi có chuyện quan xảy ra giữa đồng bào và các viên-chức hoặc quân-nhân Hoa Kỳ.

Riêng danh-từ « truy-tầm thủ phạm » đã gợi lên cho người đọc ý-nghĩ về cơ-quan tài-phán hữu quyền. Tỷ-dụ : 1 viên-chức Mỹ thuê nhà của tư-nhân Việt-nam, không trả tiền nhà đúng kỳ hạn thì Toà án V.N có thẩm quyền thụ lý nội vụ không ? Một tỷ-dụ khác : 1 quân-nhân Mỹ vào quán giải khát cãi-cọ với 1 nữ chiêu-đãi viên, gây ra vụ lưu huyết và sau đó bị bắt giữ thì sẽ bị xét xử trước Toà án nào, VN hay Mỹ? Vấn-đề này được quy-định bởi văn-kiện ngoại giao nào ?

TÓM LƯỢC HIỆP-ƯỚC BAN QUYỀN ĐẶC MIỄN NGOẠI GIAO CHO NGƯỜI MỸ.

Theo hiệp-ước ký ngày 23-12-1950 giữa 5 quốc-gia : Mỹ, Cao-miên, Pháp, Lào và VN. (thường gọi là hiệp-ước ngũ phương) về công cuộc viện-trợ quân-nhu, dụng-cụ trang bị và dịch-vụ...để phòng-vệ lẫn nhau trên lãnh-thổ Đông-dương thì chánh-phủ VN. ưng-thuận thu nạp tất cả các viên-chức thuộc quốc-tịch Mỹ cần thiết để thi-hành sứ-mạng và quan sát cách thức sử-dụng kỹ-thuật cũng như những tiến-bộ do cuộc viện-trợ mang lại. Trong sự tiếp-xúc với chính-phủ VN, các viên-chức này sẽ thi hành nhiệm-vụ của họ như người trong phái-đoàn ngoại-giao của xứ họ, dưới sự điều-khiển và kiểm soát của vị Trưởng phái-đoàn ngoại giao này.

Để chi-tiết hoá những nét đại-cương của hiệp ước, phụ ước B có xác-định rằng trong sự giao-thiệp với chánh-phủ VN. Các viên-chức ấy kể luôn tất cả viên-chức chỉ được bổ nhiệm tạm trong 1 thời-gian thi hành nhiệm-vụ của họ trong giới hạn quyền-hành của 1 phái-đoàn ngoại giao, và được chia làm 3 hạng:

1,/ Vị Trưởng phái-đoàn, 3 sỹ-quan Trưởng văn-phòng Lục quân, Hải quân, và Không quân và viên phụ-tá trực-tiếp của các vị ấy được hưởng qui-điều ngoại giao hoàn toàn.

2) Hạng viên chức 2 sẽ được hưởng những đặc quyền và những quyền bất khả xâm phạm do tập-tục quốc tế đã ban cấp và được Chính-phủ các nước nhìn nhận, của vài hạng nhân viên của phái đoàn ngoại giao xứ ngoài như quyền bất khả xâm phạm về mặt tố tụng Hộ-sự và Hình-sự, quyền bất khả xâm phạm về sự khám xét và tịch thu tài liệu công sự... Chính phủ VN có thể khước-từ những đặc quyền và ân huệ ngoại giao như ; có bản xe hơi đặc biệt, ghi tên vào sổ ngoại giao và các nghi thức khác.

3) Hạng nhân viên thứ 3 sẽ được hưởng cùng 1 qui điều với viên chức Hành chánh hạ cấp của phái đoàn ngoại giao

PHẠM VI ÁP DỤNG HIỆP ƯỚC TRÊN.

Cho đến nay, dường như tất cả quân nhân Mỹ (không phân biệt cấp bậc) và tất cả nhân viên dân sự (không phân biệt chức-vụ) phục vụ trong quân-đội Mỹ cũng như trong các cơ quan dân sự của chính-phủ Mỹ, đều được hưởng quyền đặc miễn ngoại giao. Như vậy có nghĩa là Chính phủ VN. không có thẩm quyền về Hộ sự và Hình sự đối với các viên-chức ấy. Chỉ những người Mỹ làm việc tại các công-ty tư, các hãng thầu mới bị Toà án VN. xét xử mà thôi. Nhưng số người bị chi Phối bởi luật lệ VN. chiếm 1 tỷ. lệ rất nhỏ, so với tổng số người Mỹ hiện diện trên lãnh thổ VN.

VÀI NHẬN-XÉT VỀ HIỆP-ƯỚC TRÊN

Hiệp ước ngũ phương được Ký Kết từ năm 1950, khi nền độc lập của VN. chỉ có giá, trị tượng trưng, vì các hiệp ước 8-3-1949 và 30-12-49 đã thu hẹp độc lập về quyền lập pháp và tư pháp của nước ta. Hồi ấy, ngoài đặc quyền tư - pháp ưu đãi cho công dân liên hiệp Pháp, nước Pháp còn buộc VN phải công-nhận các chế độ ưu-đãi cho người ngoại kiều nữa. Các đạo luật VN. chỉ có hiệu-lực đối với công-dân pháp khi được đại-diện của chính-phủ pháp tại VN thoả thuận bằng cách soạn-thảo chung với cơ quan hữu quyền VN. và bằng cách ban-bố để thi hành riêng cho công-dân pháp. Riêng về hình sự, theo hiệp ước 1949 hình luật vN chỉ được áp dụng trên lãnh thổ VN. khi không liên quan tới quyền lợi của công dân hay-của quốc gia Pháp. Chế độ hình sự hồi ấy không những đã phạm tới nền độc lập về quyền lập pháp và tư pháp mà trong thực-tế, còn tỏ ra vô lý và bất công vì pháp-chế áp-dụng cho các đương sự thay đổi tùy theo quốc-tịch của họ, tùy theo sự rủi may trong vụ tranh-chấp, nếu có 1 công nhân pháp hay Quốc gia pháp liên quan tới thì pháp đình mà trong tế, con tỏ ra vô lý và bất công vì pháp. chế áp dụng cho các đương sự thay đổi tùy theo quốc tịch của họ, tùy theo sự rủi may, trong mỗi vụ tranh chấp, nếu có 1 công dân Pháp hay Quốc gia Pháp liên quan tới thì pháp đình co Thẩm. quyền là pháp. đình hỗn. hợp và luật lệ được áp dụng là luật lệ Pháp.

Cũng vì vậy, người ta không ngạc nhiên khi thấy hiệp ước ngũ phương 1950 hiện còn áp dụng cho người mỹ ở V N., có dự- hiện tại điều 2, đoạn 5 : Về phần viện- trợ của Mỹ để dành riêng cho quân lực của liên hiệp Pháp ở Đông dương thì vị Tổng Tư lịnh quân lực Pháp ở Viễn đông hoặc đại diện của người này có đủ tư cách để nhận lĩnh.

Nhưng ngày 16-9-1954 hai chính phủ V.N. và pháp đã ký 1 hiệp ước mới, theo đó VN khôi phục toàn bộ chủ-quyền Quốc gia về lập pháp và tư pháp. PháP đình hỗn hợp được bãi bỏ. Các công dân Pháp do luật lệ VN chi phối, chỉ khác các công dân VN ở chỗ là luật lệ áp-dụng cho họ là luật lệ Nam Phần, dù cho họ ở bất kỳ khu vực nào.

Như vậy, ra đời khi chế độ chính trị của V.N mập-mờ, khi nền độc-lập quốc-gia mới có tính cách nửa vời, hiệp-ước ngũ-phương hiện nay vẫn còn được coi là nguồn gốc của quyền đặc-miễn ngoại-giao của người Mỹ ở V.N.

Mặt khác, vào lúc ký hiệp ước, chỉ có 1 số rất ít quân nhân Mỹ và nhân viên dân-sự Mỹ ở VN. Dần dần, từ vai trò buổi ban đầu là quan-sát viên cách thức sử-dụng kỹ thuật cũng như những tiến-bộ của công cuộc viện trợ người Mỹ đã chuyển sang vai trò cố vấn, rồi họ đã vui lòng đảm nhận trực-tiếp vai trò chiến-đấu bên cạnh binh-sỹ VN.

Với con số người Mỹ ở VN. Hiện nay lên tới trên dưới 600.000 (vừa quân-sự lẫn dân-Sự) thì trong cuộc sống chung đụng hàng ngày giữa người Mỹ và người Việt mọi sự tranh chấp có xảy ra cũng là điều thường tình, không sao tránh khỏi

Trong hoàn-cảnh này, việc thiết lập 1 trung-tâm cảnh lực hỗn-hợp Việt Mỹ vào tháng 9-1968 để tùy trường-hợp, để phòng, ngăn chặn hoặc giảm bớt mức độ trầm-trọng của những vụ phạm pháp về phía người Mỹ, quả là 1 biện pháp hợp thời. Tuy nhiên, theo tin-tức do trung-tâm này loan báo trong dịp lễ đệ nhất chu niên tổ-chức ngày 10-9-69 vừa qua thì riêng tại Đô-thành đã có tới 4.651 vụ rắc-rối do quân-đội Đồng-minh gây nên trong vòng 1 năm qua. Cố nhiên cũng có 1 số vụ được hoà-giải bởi ban cảnh-lực hỗn-hợp. Nhưng chắc chắn số vụ «đáo tụng đình» cũng không phải là ít, nhất là đây chưa kể tới những vụ rắc-rối xảy ra tại các tỉnh trong toàn quốc

(Xem tiếp trang 8)

TÔI THEO CHÂN NGƯỜI ĐI MỔ XÁC MÈO

phong sự của Trần-quốc-Mỹ

(Tiếp theo và hết)

Tất cả như chết trôi, như thịt trâu thiu và như thịt bò đem nhúng dấm....

Bỗng một luồng ánh sáng của 2 ngọn đèn pha rọi lên làm cho tôi lóe mắt trong chốc lát nhưng được dịp quan sát rõ ràng hơn Một ông đeo cấp bậc đại úy, chắc là bác sĩ Boggers – theo lời anh Th. cho biết lúc này và một « phụ dịch viên » (chức vụ do Trung tâm này đặt cho) người VN mặt mũi băng kín bước vào, Ông đi tới đâu một cái máy chích nhỏ bằng máy chụp hình xách tay đặt trên chiếc xe lăn theo tới đấy. Ông bấm tay vào miếng sắt hình vòng cung như cò súng lục, một mũi kim rất lớn bằng kim đan len nhô ra dí vào gân cổ mỗi nạn nhân. Người nào không còn cổ sẽ được chích vào 2 bả vai, người nào không còn vai, được ông chiếu cố tới háng hoặc ngang lưng, cứ như vậy ông rảo qua khắp lượt. Lúc mới tới, tôi được anh Th trỏ cho tôi một đống thùng xếp ở trong kho, ngoài mỗi thùng có kẻ chữ « Embalming Fluid ». Đó là thứ thuốc chích để ngừa xác chết khỏi thối sình ....

Không phải xác nào cũng đem mổ như nhiều người đồn đại mà sau khi được dẫn thuốc vào thân thể, người ta đặt tử thi ấy vào cái quan tài màu trắng bạc. Quan tài này chờ chuyến máy bay để vận chuyển về chính quốc. Thường thường xác được mổ là những xác khả nghi, có triệu chứng đặc biệt hoặc vì một lý do nào khác..

Tôi bực mình vì cái pha gay cấn nhất lại là cái pha ít thỏa mãn nhãn quan của tôi nhất ! Tôi đưa mắt nhìn theo hai người lao công khuân một ông Mỹ đen chết cứng nhưng đôi môi còn hé mở để lộ ra những chiếc răng trắng phau, vào một phòng bên cạnh. Cũng may còn có chỗ lách chân, tôi bám bờ tường đi veo theo ống cống..

Đau khổ hơn, tôi dẫm phải đám rêu, trượt chân đánh rầm một cái, nằm chỏng chơ dưới rãnh, mặt mũi quần áo lem luốc hết trọi. Một con chó cao lớn ở đâu chạy ra cứ tưởng tôi là Vi Xi du kích lẻn vào đặt chất nổ phá hoại trung tâm nên nhìn trừng trừng về phía tôi sủa vang lên như muốn nhảy bổ đến ăn sống nuốt tươi tôi, Tôi ngó kỹ không phải loại chó ta thường nuôi ở nhà mà là thứ quân khuyển, mấy ông Mỹ ở đây dùng nó để đánh hơi bắt địch thủ, chính chúng đã lập được rất nhiều chiến công ngoài trận địa như đã có lần báo chí đăng tải. Tôi luýnh quýnh chưa biết xử trí ra sao, thì hên làm sao, có một ông đội Mẽo cầm một gói thức ăn thì phải, vung tay lên, phất ngang, phất dọc giống như động tác cơ bản thao diễn ở trong nhà binh. Con quân khuyển vẫy đuôi chạy vào nẻo sau một cách rất ngoan ngoãn và kỷ luật Lúc bấy giờ tôi mới yên chí và lóp ngóp bò dậy.

Tứ bề vẫn bưng bít bởi 1 hàng tường gạch mới xây, tôi suýt muốn bỏ cuộc... nhưng may quá còn cái lỗ khóa, tôi quỳ xuống cố dán mắt vào nhìn bên trong. Ánh đèn lờ mờ chỉ đủ cho tôi ngó thấy ông Mỹ đen lúc này nằm chình ình trần truồng trên cái bàn hơi dốc. Đầu ông được đặt phía trên, 2 chân duỗi xuống, ở cuối bàn khoét 1 cái lỗ hổng. dưới đất có 1 cái thùng nhỏ chắc để hứng đồ thừa thãi gì đó. Tôi không lầm, lúc đầu tôi nhìn thấy 2 người, nhưng sau chỉ còn có 1 người quần áo trắng toát, bắt đầu hành sự. Đầu mặt ông được úp cái nón thông hơi giống như mấy người phi công lái máy bay phản lực, tay đeo bao trùm kín tới vai. Lần này 2 cánh tay nạn nhân bị cột chặt hơn vào 2 mép gỗ và cái bàn trang bị động cơ tự động nọ được quay nghiêng lên. Như cái máy và rất nhanh, con dao đưa xuống, lách qua lách lại, người ấy móc từ trong bụng tử thi ra từng bộ phận đặt trong mỗi cái bao.

Bỗng tôi giựt mình đánh thót, đầu đập vào cái thành cửa trúng phải cái đinh, làm sưng u cả trán. Tôi sờ thấy máu chảy rơm rớm, tôi xít xa đau đớn, lấy lọ dầu cù là trong túi ra xoa lên vết thương (tôi để phòng sẵn nên đã dự trữ trong túi đầy nhóc mọi thứ dầu : song thập, cao thiên, khuynh diệp, nhị thiên đường...) Hậu quả tai nạn vừa kể là vì khi tôi nhìn thấy ông thợ mổ không biết cầm cái gì (ở xa tôi trông không rõ) đập vào đùi gối nạn nhân, tức thì bàn chân xác chết đó hất tung lên, trúng vào ngay hạ bộ ông thợ mổ giống như các cầu thủ đá banh ngoài vận động trường vậy. Tôi hồi hộp nghĩ đến chuyện Quỷ nhập tràng, Trong khi ấy ông thợ mổ cứ tỉnh bơ tiếp tục phận sự, bảo hại tôi là người ngoại cuộc lại bị vạ vịt mang thương tích ở đầu Tôi đã từng đội mũ xanh, mũ đỏ chỉ huy 3.4 quân ngoài chiến địa, vậy mà cũng phải phục lăn lòng can đảm của ông bạn tôi kia.

Tôi lình rút lui có trật tự vì bầu trời đen nghịt có vẻ sắp mưa thì phía dưới chân tôi, những tiếng lạch cạch như ai gõ, ai đóng cái gì. Tôi lắng tai nghe tiếng động đó lại càng rõ rệt hơn. Tôi lấy làm lạ và lẩm bẩm «quái ! ở đây cũng có hầm bí mật hay là ma quái hiện hồn về trêu chọc tôi chăng» ? Tôi muốn tìm câu thần chú bằng tiếng Mẽo vào đọc lên cho mấy ông ma ngoại nhân này lánh xa ra. Tôi có moi óc nhưng cảm thấy khó khăn về danh từ «thầy pháp» quá, chẳng lẽ phun ra một hơi những vần thơ tình ái của Shakespeare, của Wordsworth ? Ước gì tôi mang theo cuốn cẩm nang tự điển bên người. Tôi bỗng phì cười về cái «lẩm cẩm» của tôi.

Nhìn lại vị trí của tôi đứng bây giờ, té ra tôi đang «bình thản» trên cái thềm cao hơn mặt đất. Tôi càng đi men tới, tiếng động nghe càng gần. Tôi bèn tụt xuống bờ gạch, xuyên qua cái cửa sổ có ghép lưới thép, đan rất dầy. Tôi nhìn thấy bên trong 2,3 ông vừa Mẽo lẫn Việt đang nhét xác chết vào quan tài. Cái quan tài đã lớn mà có tử thi đặt vào một cách khó khăn, vì bụng nạn nhân trương lên to quá giống như kẻ chết trôi. Có quan tài lại hầu như trống rỗng vì người chết không toàn thây. Trước khi được cuốn gọn bên trong cái hòm sơn màu trắng bạc ấy, người ta khoác vào cổ mỗi nạn nhân xâu số những tấm lắc nhỏ nhắn áng chừng trên đó khắc tên họ, số quân... Tội nghiệp ! Có những xác thiếu hẳn đầu, cổ, bị phạt mất luôn cả 2 bả vai, khiến mấy ông mắn việc nọ lúng túng không biết đeo tấm lắc ấy đặt ở đâu cho thích hợp, ông đà h xiết chặt nó vào cổ tay, nếu cổ tay cũng bị sứt mẻ thì cổ chân nạn nhân vậy...

Tất cả mỗi xác đều đặt trong một lớp vải hóa học. Tiếng gõ lạch cạch tôi vừa nghe thấy ban nãy, đó là tiếng đập vào quan tài cho nó vào khớp chắc chắn, sau khi kẻ xấu số đã an vị bên trong..

Theo tục lệ người VN ta, giờ phút này mới là giờ phút thiêng liêng nhất, khi cỗ áo quan được khép lại người chết đã sang bên kia thế giới. phân cách giữa dương và âm, từ giã cõi đời để rồi đây chẳng biết họ sẽ đi lên thiên đàng hay xuống Địa ngục ? ?

Mắt tôi cay cay, ươn ướt. Tôi lấy khăn mù xoa ra chậm, không biết có phải vì hơi dầu cù là làm cho tôi chảy nước mắt hay vì một phút xúc động thường tình của người sống đứng trước kẻ ra đi để vĩnh biệt cuộc đời...

GIÃ TỪ TRUNG TÂM

Tới chợt nhìn đồng hồ, trời đã muộn. Ruột gan bào từ tối lạch khó chịu, rõ thật không ăn gì từ sáng tới giờ mà bụng vẫn no. Tôi nhẹ bước lên ra ngoài như kẻ vừa đi ăn trộm mà tôi đi ăn trộm thật — à xin lỗi, tôi đi xem trộm một màn hoạt cảnh rùng rợn thì đúng hơn...

Tôi bắt tay Th, cảm ơn và từ giã anh. Ngoài phố trời hết mưa, những cặp đùi trình trình vẫn biểu diễn qua bộ Mi ni jupe. mi mi robe, những nàng mặc áo mỏng dính gần như ở trần vẫn ưỡn ẹo bát phố với tình nhân. Tôi mang trên người chiếc áo dầy cộm, thế mà vẫn lạnh, một thứ lạnh của chết chóc, của hơi người. Tôi vào nhà hàng Q T gọi một ly whisky. Trước mặt tôi những cô cậu Hippies VN chổng mông, ưỡn ngực, nhảy tới, nhảy lui, gào thét những bài ca dâm dật, đứt gân Những tiếng vỗ tay, những tiếng nhè nhẹt, la ó, reo hò/ tôi cứ tưởng đất nước này đã hết chiến tranh.

Tôi nghĩ đến những người lính đồng minh đã chết cho TựDo cho Danh dự mà tôi vừa chứng kiến ở nhà xác LQHK. Dù là kẻ khác dòng giống với tôi, tôi vẫn ngậm ngùi... Tôi bỏ dở ly whisky vừa mới rót, vội vã đến quầy hàng trả tiền và thẫn thờ bước ra ngoài, để lại đằng sau những tiếng cười hoan lạc...

Thế rồi hôm sau trời sáng bạch, tôi vẫn còn nằm trợn mắt, trợn mũi, ú ớ la hét trên giường. Tôi mơ thấy những con ma Mẽo vú dài vú ngắn chập chờn trước mặt tôi, con nào cũng to bằng ông hộ pháp ôm chầm lấy tôi, úp ngực vào mặt tôi, làm tôi nghẹt thở (vì thế tôi mới ú ớ như trên).

Mọi người ở dưới nhà tưởng tôi lên kinh, đổ xô lên giựt tóc, vuốt mặt, kéo mũi cho tôi. Tôi tỉnh dậy, nhìn đồng hồ đã quá trễ. không kịp rửa mặt đánh răng, mặc vội quần áo, cỡi xe đi làm. Ra ngoài đường chẳng thấy ma vú dài, vú cụt nào rảo trợ, mà chỉ nhan nhản bên hè những ma men, ma cà bông, ma cà chớp, vừa ma cô lẫn ma cạo...

Quả tôi đã hoàn hồn !!!

TRẦN QUỐC MỸ

* * *

câu chuyện
KHOA HỌC

HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

(Tiếp theo)

Hoặc thử các đầu ốc có tà hay không ? Nếu có, chứng tỏ máy đã bị tháo ra, có thể bị thay đổi đồ hư hay vì đó tốt không b... chừng. Và xem kỹ băng có thẳng rồi hay chưa. Thường băng m... hay láng. Luôn luôn máy có kèm một cuộn băng và một lõi băng không. Loại băng này thường dày nên dễ đè lại dấu vết dù chỉ mới xài qua lần đầu.

— Nhớ đòi cho được một micro (vi âm). Có phần tắt máy (Remote control) càng tốt. Nếu không có máy vi âm xin hạ giá máy.

— Đôi khi có hiệu máy kèm theo một ống nghe, tiệm bán họ không lấy đâu, duy chỉ có các bạn ở Chợ Trời, họ lấy rời, ra để bán nhiều lời hơn.

Bây giờ xin sang phần thâu và học bài.

Trước là cách thâu. Bạn chọn bài vở sẵn. Dụng cụ đầy đủ. Bất cứ một bài nào, bạn phải đọc sơ qua một hai lần, cho khỏi vấp váp khi thâu, đỡ tốn thì giờ nhiều. Trong khi thâu tuyệt đối cấm cho con em chúng ta đến phá rối. Trước khi thâu, xin điều chỉnh nút to nhỏ (khoảng số 3 4 nếu có ghi số) gắn micro vào, bấm nút Record (có kèm theo nút Play hay không) Cầm máy vi âm gần miệng với một khoảng cách vừa phải tránh đừng cho nước miếng bay vào micro Có thể nói to có một mùi vị khó chịu, có khi hư hay sét máy vi âm. Đọc Chậm Rãi, đừng chậm quá hay mau quá. Vì khi nghe lại, khó theo dõi bài vở. Khi đọc trước micro, xin nhớ điều chỉnh mức to nhỏ theo mức ghi của đồng hồ thâu. Khi kim chỉ phần đen hay một màu nào khác (ngoại trừ đỏ) thì tốt; nhưng đừng cho kim lên cao hay xuống thấp quá. Khi kim qua khỏi lằn đỏ, tiếng trở nên chát chúa, dám gãy kim chớ chẳng chơi. Nhớ đừng cầm micro gần máy quá vì như thế sẽ tạo ra một hiện tượng giao thoa giữa hay hay lằn sóng của micro và máy.

Bạn thâu thử độ 15 phút đoạn ngừng lại cho quay ngược rồi nghe thử. Nếu tốt, xin tiếp tục. Nhớ ghi rõ mực pin khi thâu (nếu máy chạy pin) để khi phát ra phải đúng số volt, nếu không tiếng phát ra như người say rượu. Còn pin mới tiếng sẽ éo éo. Bất ... là ở chỗ đó. Nếu có phần xài điện, xin xài đừng tiếc, trừ trường hợp bất khả kháng mới xài pin thôi. Còn máy chạy điện xin mời bàn. Mỗi lần thâu độ 2 tiếng đồng hồ, cho máy nghỉ, còn mình thì xả hơi. Đôi khi có người gắn ống nghe vào lỗ earphone để khỏi phải nhìn đồng hồ mỗi lúc Cũng tiện chứ chả sao. Nếu bạn có máy vi âm trang bị phần tắt máy tùy ý. thì bạn nên xài nó mỗi khi có ai quấy rầy, hay sai bảo chuyện gì, hoặc có chút chuyện kẹt bất đắc dĩ. Nhớ là khi bấm nút gài máy đứng lại, thì chỉ tắt động cơ còn phần phát thanh vẫn chạy, không hao điện bao nhiêu đâu. Bạn vui lòng đừng để micro lên máy, vì như thế máy sẽ ù, kim động đồ sẽ nhảy dựng lên hay ống nghe sẽ phát ra tiếng chát chúa, Để micro xa máy 1 tí.

Ở đây tôi chỉ đề cập sơ sơ thôi vì trong cẩm nang kèm theo máy, hoặc người bán đã chỉ qua rồi. Tuy nhiên các nhà sản xuất đã nghĩ ra cách chế biến phần thâu điều chỉnh do người xử dụng ra phần thâu tự động dành riêng cho những người không biết gì nhiều về máy móc, và để giản dị hoá mọi công việc, xét ra không cần thiết. Thật vậy, với loại chế biến này mà đa số các máy đều ghi chữ, đại để như «Automatic recording control» hay «Automatic voice (volume level) control». Với hệ thống này bạn khỏi phải điều chỉnh gì hết, chỉ cần vặn nút to nhỏ từ số 2 trở lên là đủ. Cho dù tiếng vào có nhẹ hay mạnh, thì ta sẽ không nhận được tiếng nhỏ hay chát chúa mà là tiếng ở mức trung bình. Thật là tiện lợi vô cùng. Đa số máy loại trung bình đến nhỏ cũng loại cassette đều trang bị phần thâu này. Thỉnh thoảng có máy trang bị cả hai phần thâu : do mình điều khiển và tự động. Cái kéo qua lại là đủ. Dĩ nhiên thâu tự động không tốt cho nhạc chỉ dành riêng cho loại diễn văn, bài học, thâu vào là tốt hơn cả.

Có vài anh bạn đã nghĩ ra cách thâu là lướt như là anh ta nhờ cô bạn thân, hay người yêu hoặc vị hôn thê của mình đọc giùm một số bài anh ưa thích nhứt để cho anh ta thâu. Theo anh ta bảo thì khi nghe những bài mình chuộng nhứt bằng giọng oanh vàng thỏ thẻ của người mình thương, bên tai thì sướng gì bằng, lại mau nhớ ... nữa (?). Nhớ đủ thứ hết. Tôi cũng công nhận lối thâu là lướt do người khác phải đọc như thế rất hay, e rằng các xứ văn minh chưa nghĩ ra nữa là đàng khác ! Nhưng từ gần ba năm nay tôi chỉ học với giọng vịt đực của tôi mà không có oanh vàng hay họa mi xanh hót hoặc thỏ thẻ bên tai gì cả mà vẫn thuộc bài như thường. Bạn nào thấy hay và có thể thực hiện xin cứ thử một phát vui lắm. Tôi ước mong sẽ có ngày điều chỉnh máy cho người mình thương đọc giùm bài cho thâu để học. Có ai giúp được chăng ?

Dĩ nhiên khi thâu bài không phải bạn đọc luôn từ đầu đến cuối đâu nhé. Làm như thế bài vở mất hay và ta mau chán không học nổi đâu. Theo ngu ý của tôi, khởi đầu băng xin cho vào vài, bản nhạc tên hay cỡ mà mình thích và tùy theo băng dài hay ngắn, ta nên thâu nhiều hay ít bản nhạc. Làm như thế rất có nhiều lý do ? Lý do đầu làm ta thơ thới không nghĩ vẩn vơ nhiều. Nhớ đừng lựa bài quá mùi. Nên cho những bài hoà tấu nhạc ngoại quốc thì hay hơn cả, vì không có lời, ta không thể tưởng tượng gì nhiều. Đầu băng có thì cuối băng cũng đừng quên. Trung bình là từ Ba đến nhiều nhứt là Năm bản.

Với những bài dài thậm thượt cũng hơi khó, xin cắt trước 1 số phần đều nhau, theo ý của mình, miễn đề nghị, và đệm vào đó 1 hay 2 bản nhạc vui hay. Làm như thế có mục đích giúp ta đỡ chán bài đang nghe, với lại phân đoạn cho ta nghe đi nghe lại nhiềulần.

Không phải tôi có ý làm cho bạn lệch lạc tư tưởng sang nhạc chứ không nhớ bài vở đâu, Bạn cứ thử nếu có gì bất trắc xin cứ chửi tôi.

Mỗi khi thâu xong một mặt xin đừng quên ghi lại vắn tắt trên giấy, kèm theo hộp đựng băng, những gì mà mình đã thâu để sau này học, dễ dàng hay tìm kiếm đỡ tốn công nhiều. Theo tôi nghĩ, nếu máy bạn có số và bạn cứ ghi theo số của mỗi bài thâu vào thì tôi e rằng khó kiểm soát, Vì mấy ai trong chúng ta lại không có óc hay quên những việc nhỏ nhặt đó. Chừng đó lộn xộn số bài này với số bài kia, làm bực tức bài vở cũng khó vô nữa.

(CÒN NỮA)

* * *

thắc mắc
nguyện vọng

Trung Tâm sản xuất quân trang bóc lột chị em thợ may quá đáng

Chúng tôi xin có vài lời hỏi nhẹ Cục Quân Nhu và Ông Giám Đốc Trung Tâm Sản Xuất Quân Trang, nhờ quí cơ quan vui lòng giải thích bằng thông cáo rộng rãi trên đài phát thanh và báo chí để đồng bào khỏi thắc mắc.

Gia đình các chị em thợ may hưởng lương khoán tại Trung Tâm SXQT phàn nàn rằng lúc trước thợ may ở đây thường được mua hàng quân tiếp vụ, về sau bỗng nhiên họ bị cúp khẩu phần ấy mà không được công bố lý do chánh đáng. Hơn nữa, giữa thời buổi vật giá leo thang này, mà mấy năm nay các chị em thợ may vẫn đồ nào giá nấy cố định. Trong dịp Chánh Phủ cho tăng lương 1.000đ thì có ấn định tăng 40đ mỗi ngày làm việc và không quá 1000đ mỗi tháng cho nhân viên hưởng lương khoán. Nghe nói TTSXQT cũng có họp bàn vấn đề này làm chị em nơm nớp trông tin và cầu khẩn được tăng 40đ mỗi ngày làm việc, nhưng sau đó Trung Tâm lại quyết định chỉ cho tăng giá may đồ trận thôi,

Giá cũ 100 cái giá 220đ
Cá mới 100 cái giá 270đ

Ngoài đồ trận ra, chị em còn phải may hàng chục quân trang khác mà không được tăng giá, phải làm luôn cả ngày chúa nhựt mà không được trả tiền phụ trội. Hơn nữa thợ may khá cũng phải mất hai ngày mới xong 100 cái đồ trận, như vậy tính số tiền tăng mỗi ngày chỉ độ 25đ. thôi, như vậy thì thiệt thòi cho các chị em quá. Gia đình họ đã đông người, hưởng lương khoán, sống chật vật. Buổi chiều làm việc từ 14g. đến 21 giờ đêm, vào mùa mưa đêm khuya không có xe lam có khi phải đi taxi thì bị cạo hết nhớt, hoặc phải lội bộ về đến nhà khuya lắc khuya lơ, ướt như chuột lột, hết sức cực khổ. Nếu có đưa ý kiến thì các quan ngài cứ giữ câu «không làm thì nghỉ việc». Giữa thời buổi buôn thần bán thánh này, mà nói ra câu đó thì thật là nhẫn tâm quá,

Chúng tôi mạn phép đề nghị cùng Trung Tâm SXQT có thể cho vài chiếc xe nhà binh đưa rước các chị em vào buổi tối theo vài lộ trình nhứt định như mấy hãng ngoại quốc, thì chị em đội ơn biết là bao. Người ngoại quốc mà họ còn giúp người Việt Nam được thế, huống chi người Việt với nhau mà không giúp được sao ?

Tóm lại, các chị em hưởng lương khoán, chỉ nhờ vào đường kim mối chỉ tại Trung Tâm Sản Xuất Quân Trang đã làm cả ngày chúa nhựt mà không được hưởng phụ trội, họ đã quá chịu thiệt thòi, thì quí vị hữu quyền ở đây cũng không nên keo kiết làm chi việc tăng giá đồng đều các quân trang được may hoặc tăng 40 cho mỗi ngày làm việc, và cho xe đưa rước vào buổi tối để các chị em dễ thở một chút.

HOÀNG TRẦN

Cả trăm gia đình nghèo rồi sẽ sinh sống ở đâu ?

Kính thưa Tổng Thống
Kính thưa Thủ Tướng
Kính thưa quý vị lưỡng Viện Quốc Hội,

Chúng tôi, một số đồng bào ngụ tại rạch Miễu, khu Cầu Sạn: Ấp Hàng Dầu và Tân Canh, xã Tân sơn Hòa, Tân Bình, GiaĐịnh đa số là những người dân cạn cùng của xã hội (Công chức, quân nhân và thường dân nghèo đói) sống chỉ biết bám víu vào đồng lương nhỏ bé.

Chúng tôi đã ý thức rất nhiều trước hoàn cảnh chiến tranh, phân hóa, chấp nhận tất cả mọi hoàn cảnh túng thiếu của những công chức, quân nhân thấp kém. Ngoài những giờ làm việc cho Chánh Phủ, chúng tôi còn phải tìm thêm những công việc vặt vả khác suốt ngày đêm để có thêm sinh kế. Tất cả vợ, con của chúng tôi phải nhịn đói, nhịn khát mới tạo nên được những căn nhà « 5 TẤM 3 MIẾNG » cạnh con rạch Miễu khu Cầu sạn khoản cả 100 ngôi nhà, đó là tất cả sự hy sinh của chúng tôi mới tạo ra nó để che mưa nắng. Do đó. chúng tôi đã xem nó như là một « QUÊ HƯƠNG THỨ 2 » của chúng tôi, mặc dù nó chỉ có « 5 TẤM 3 MIẾNG », nhưng nó là nguồn an ủi lớn lao của chúng tôi và gia đình chúng tôi. Các con chúng tôi sẽ bám víu vào miếng « ĐẤT SỐNG » đó để xây dựng cho con người chúng nó và sau này chúng nó sẽ không thể thành những tên bất lợi của xã hội. Hơn nữa, xây dựng cho con người chúng nó thành ích lợi cho xã hội thì tức đã gián tiếp XÂY DỰNG CHO QUÊ HƯƠNG RỒI.

Nhiều khi chúng tôi tự hãnh diện với ngôi nhà «5 tấm 3 miếng» của chúng tôi, vì đó là sự nhẫn nại và hy sinh của chúngtôi trong «thời buổi gạo châu củi quế» mà đồng lương của chúng tôichỉ đủ mua 1 bao gạo và 5 ngày rau cải đối với 1 gia đình 6, 7 con. Tóm lại, những ngôi nhà đó chúng tôi đã «xây bằng mồ hôi và máu» mặc dù sự xây cất đó bất hợp pháp, nhưng không có sự ngăn cản nào trước kia của chính quyền địa phương, có những ngôi nhàmới và những ngôi nhà chúng tôi đã xây cất lâu 3.4 năm nay,

Nay chúng tôi được biết chính quyền địa phương sẽ cho giải tỏa các ngôi nhà đó để đàoRạch Miễu trong nay vài ngày nữa.

Nghe được tin đó, chúng tôi có cảm tưởng như bị «Mất Quê Hương», không còn đất sống, không còn 1 chút bámvíu cuối cùng đó với người dân cạn cùng của xã hội. Gia đình chúng tôi sẽ đi về đâu Các con chúng tôi sẽ ra sao ? Đối với chúng tôi sống chết không cần thiết, càng mãn cuộc sớm càng tốt, nhưng chỉ sợ cho bầy con vô tội sẽ thành những ung nhọt của xã hội sau này.

Chúng tôi kính xin đạo đạt lên Tổng Thống, Thủ Tướng Chánh Phủ, và quý vị Lưỡng Viện Quốc Hội, để cho chúng tôi 1 đặc ân bằng cách hoãn thời gian giải tỏa các khu nhà của chúng tôi trong vài năm — để chúng tôi có thể tạo dựng lại những căn nhà «5 Tấm 3 Miếng» khác hầu có chỗ nương náu trong thời buổi chiến tranh này, hoặc cho chúng tôi những nơi nương náu khác.

Chúng tôi đạo đạt lên đây những lời khổ sở nhất của những đám dân nghèo mà gia tài của nửa đời người hay cả đời người chúng tôi là những căn nhà «5 Tấm 3 Miếng».

Chúng tôi tin tưởng tất cả sự rộng xét của Chánh phủ sẽ cho chúng tôi có một hy vọng nào đó, Vì Chánh Phủ trước hay Chính Phủ hiện nay đi nữa, luôn luôn đều mang những ưu tư « Làm Thế Nào Cho Dân Sống, Dân Giàu và Dân Mạnh » để đánh gục cái « Vô Sản », thì lẽ nào lại để cho chúng tôi thành « Vô Sản » ?

Cả trăm gia cư nghèo đang ngụ trên rạch Miễu
Đồng Kính Đạo Đạt.

* * *

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật sư TRẦN - VÕ phụ trách

L.T.S. — Để tránh sự ngộ nhận là tòa soạn cố ý quảng cáo cho luật sư Trần Võ, tòa soạn từ chối không giới thiệu những bạn đọc muốn gặp luật sư Trần Võ xin quí bạn đọc thông cảm cho.

CÔ PHAN THỊ VINH (BIÊN HÒA)

HỎI : Cách đây 1 năm do sự dụ dỗ của 1 người con trai tôi đã có mang với người ấy, và sinh 1 đứa con lấy tên họ mẹ. Trước ngày sinh người con trai đó có làm giấy nhìn nhận đứa con hứa sẽ cưới tôi nhưng sau này, người đó không giữ lời hứa và cưới vợ khác tôi xin nói rõ là chúng tôi đều trên 21 tuổi. Tôi có thể kiện xin bồi thường vì bị dụ dỗ được không ? Có thể kiện xin sửa đổi họ mẹ thành họ cha của đứa con và đòi cấp dưỡng cho đứa con đó được không ?

ĐÁP

Muốn được bồi thường về sự dụ dỗ cô phải chứng tỏ rằng người con trai đó đã dùng mưu lược khiến cô có mang với người ấy.

Cô đã đủ 21 tuổi nghĩa là có đủ lý trí để xét đoán.. Vậy khó có thể kiện xin bồi thường về sự dụ dỗ

Vì người đó đã nhìn nhận đứa con ngoại hôn, nên cô có thể kiện để xin sửa lại họ đứa con trước ghi họ mẹ thành họ cha được: Hơn nữa cô có thể kiện để buộc người cha phải cấp dưỡng hàng tháng cho đứa bé đến khi đứa bé trưởng thành.

Ô. NGÔ VĂN THÂN (GIA ĐỊNH)

HỎI : Hai vợ chồng chúng tôi lấy nhau 7 năm nay, không làm giấy hôn thú, có một đứa con 6 tuổi chưa làm giấy khai sinh, nay cháu phải đi học chúng tôi muốn xin làm Biên bản thế vì hôn thú cho chúng tôi và Biên bản thế vì khai sinh cho cháu được không ?

TRẢ LỜI : 1) Ông bà không thể xin làm Biên bản thế vì hôn thú được, vì lẽ giấy hôn thú chưa bao giờ làm chỉ xin được biên bản thế vì hôn thú khi nào đã thực sự làm hôn thú mà giấy hôn thú đã dị thất lạc hay bị thiêu hủy, vậy ông bà hãy đến xã để làm giấy hôn thú sẽ được coi như là vợ chồng chính thức kể từ ngày làm giấy hôn thú ở xã.

2) Ông bà cũng không thể xin làm Biên bản thế vì khai sinh cho cháu được vì lẽ giấy khai sinh của cháu chưa bao giờ làm. Ông bà phải xin tòa án nơi cháu sinh, lên một bản án truy trước khai sinh. Cháu ở vào tình trạng một đứa con ngoại hôn từ trước đến nay, nên phải có một bản án để chính thức hóa con ngoại hôn sau khi cha mẹ lập hôn thú. Vì vậy tôi nhắc lại là ông bà hãy làm giấy hôn thú trước rồi kèm giấy trích lục hôn thú với đơn xin truy trước khai sinh và xin chính thức hóa cho cháu. Như vậy cháu sẽ được coi là con chính thức của ông bà từ ngày cháu sinh.

* * *

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (1 ... Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 9-10-1969 từ 19g 00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 10-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 9-10-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu – Quốc Kỳ
19g03	Tin Vắn
19g05	Thời sự quốc tế
19g15	Thiếu nhi Xuân Phát
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g25	Tiếng Nói Động Viên
21g25	Thư tín của Đài THVN
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Thoại kịch «Thủ Tiêu» do Ban Đen Trắng trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thoại kịch (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Variety Special
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	Mid Afternoon Report
1515	Joey Bishop Show
1700	Have Gun Will Travel
1930	Batman
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Honey West
1830	The Rogues
1930	Evening News
2000	Julia
2030	Ironside
2130	Dragnet
2300	Lith Hour News
2320	Movie Hannah Lee

* * *

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được tập thơ «TÌNH TRONG CỬA MẮT» của TƯỜNG THỦY.

Xin chân thành cảm tạ tác giả và trân trọng giới thiệu cùng độc giả CL.

oOo

Chính Luận vừa nhận được tập truyện «MÙA XUÂN ẨM THẤM» của HUỲNH VĂN PHỮ.

Xin chân thành giới thiệu cùng độc giả 4 phương và cám ơn tác giả.

oOo

CL vừa nhận được :

VĂN HỌC TRUNG QUỐC
Đời CHU TẦN của giáo sư
TRẦN TRỌNG SAN gởi tặng

Sách dày 232 trang, trình bày, soạn thảo rất công phu, giá 200đ.

Xin thànhthật cảm ơn tác giả và trân trọng giới thiệu cuốn VĂN HỌC TRUNG QUỐC cùng bạn đọc.

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 22 Th. 10. 1969 hồi 09,00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp dép 2 quai bằng cao su (Trị giá ước lượng 1.000.000đ 00) ĐLS 3593/MD/MƯ/2 ngày 19-9-69

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 4 Th. 10. 1969
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ II)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 17-10-69 hồi 09, 00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp 30.000 chiếc khóa gài 70 phân trị giá ước lượng 3.600.000đ.00 thuộc ĐLS số 3585/MD/MƯ/2 ngày 25-8-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163, Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 2 tháng 10 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN SAIGON
oOo

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh viện Saigon trong năm 1970 (từ 01-1- đến 31-12-1970).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 9 giờ ngày 27-10-1969 tại Bệnh viện Saigon, số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 —	1.707.500đ.00	42.687đ.00
Lô 2 —	1 555.500đ.00	38 887đ.00
Lô 3 —	708 350đ 00	17.708đ 00
Lô 4 —	499.710đ.00	12.492đ,00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bệnh viện Saigon, số 125, Đại lộ Lê Lợi Saigon.

— Sở Vật liệu Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon. trong những giờ làm việc —

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

Bệnh viện Saigon (Phòng Quản Lý)
Số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon
trước giờ đầu thầu —

Saigon, ngày 04 tháng 09 năm 1969
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN SAIGON
B.S. NGUYỄN VĂN TÀI

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)

Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật

Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

25% BỚT CHO CÁC SINH VIÊN

du học tại Pháp-Bỉ và Thụy Sĩ

☒ trên giá vé máy bay 1 bận hay khứ hồi
☒ thủ tục Thông Hành đi, miễn phí mau lẹ

Các chi tiết và mua vé tại :

CARASIE

(Hãng bán vé máy bay và Du lịch được Hội quốc tế I.A.T.A. nhìn nhận)

58 đường Thái Lập Thành Saigon
Điện thoại 20.050

Tin Sách

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng tin quý vị Hiệu Trưởng trung học toàn quốc :

Chúng tôi vừa cho phát hành tài liệu trợ huấn :

Trắc-Nghiệm Anh-Ngữ Cấp I và II

(English Tests - EFT. Book I & II)

để dùng kèm hai cuốn English For Today — I & II. Mỗi tập gồm 25 bài trắc nghiệm để dùng với 25 bài học. Soạn công phu, hợp sư phạm, gây thích thú cho học sinh trong việc học tiếng Anh. Nhiều tư thục lớn, Công giáo, Phật giáo.... đã bắt đầu cho học sinh dùng. Vị hiệu trưởng và giáo sư Anh ngữ nào cũng gởi lời khen ngợi và phê bình xây dựng. Ngày gần đây sẽ phát hành các tập về trình độ 3 và 4.

Giá **50$**

Soạn giả : LÊ BÁ KÔNG
Hiệu trưởng Trg. ZIÊN HỒNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ TKĐT
KHU II KIẾN THIẾT
Số : 1780/UVKT/2

Cáo Thị Đấu Thầu

KỲ 2

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
- Công tác xây cất Trường Tá Viên Điều Dưỡng tại Nha-Trang.
- Ước lượng công tác : 3.996.797đ00
- Bản kê giá 1967
- Ký quỹ tạm : 66.000đ00
- Thời hạn hoàn tất công tác 6 tháng.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
- Ngày 24-10-1969 hồi 10 giờ sáng tại Văn-Phòng Ủy-Viên Kiến-Thiết Khu II số 55 Pasteur SaiGon (trong vòng thành Bộ Công-Chánh).

III.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
- Ghi tại Điều 5 của Điều Kiện Sách Riêng.

SAIGON, ngày 1 tháng 10 năm 1969
KTS. ỦY VIÊN KIẾN-THIẾT KHU II
ĐÀO-TRỌNG-CƯƠNG

QUYỀN ĐẶC MIỄN NGOẠI GIAO

(tiếp theo trang 7)

Nếu căn-cứ vào đoạn chót của phụ-ước B (của hiệp ước ngũ phương 1950) mà nguyên căn như sau : « Các nước ký kết cũng đã giao với nhau rằng sẽ giữ cho số nhân-viên kể trong 3 hạng trên đây càng ít càng tốt» thiết tưởng có thể thu hẹp quyền đặc-miễn ngoại giao cho 1 số nhân viên mà thôi cấp bậc hoặc chức-vụ của họ có thể dùng làm tiêu-chuẩn để cấp phát quyền đặc-miễn này.

Nhưng dường như nhà cầm quyền VN. đã tỏ ra uyển-chuyển trong việc áp-dụng hiệp-ước và nhờ vậy trên nửa trên nhân viên Mỹ không thuộc sự chi phối của luật lệ VN.

KẾT-LUẬN .-

Từ khi ký hiệp-ước ngũ-phương đến nay, 19 năm đã trôi qua. Biết bao biến-cố đã xảy ra. Quan-trọng nhất là sự khôi-phục chủ-quyền quốc-gia bằng hiệp-ước Việt Pháp 16-9-1954 Thứ đến sự chuyển giao gánh nặng chiến-đấu chống cộng từ người Pháp sang người Mỹ. Thiết nghĩ 2 chính-phủ Việt Mỹ nên sớm thương-lượng việc ký kết 1 hiệp-ước mới để xoá nhoà tàn-tích của 1 chế độ chính-trị bất lợi cho VN, chế-độ trong đó thực-dân Pháp còn cố duy-trì xiềng xích dân-tộc VN. bằng «tổ-chức liện-hiệp».

Mặt khác, trong khi thương-lượng 1 hiệp-ước mới, thiết tưởng nhà cầm quyền VN. cũng nên quan-niệm thế nào để thu hẹp bớt phạm vi áp dụng đặc quyền miễn ngoại giao, ngõ hầu tránh được mọi xuyên-tạc của Việt cộng về chủ quyền quốc gia trong địa hạt Tư-pháp tại miền Nam này.

Hẳn có người nói rằng bây giờ đề-cập đến vấn-đề này đã quá muộn, nhưng chúng tôi nghĩ dù sao muộn cũng còn hơn không.

TRƯỜNG **VĂN - HỌC** Phan thanh Giản SAIGON

15 - 10 / 1969

— TRIẾT, TOÁN, LÝ HÓA đệ I A, B
— ĐỆ NHỊ A, B HỌC LẠI

15/10 **TOÁN LÝ HOÁ**

TỨ, TAM, NHỊ, NHẤT A. B

G.S. Ngô tư Vọng, Nguyễn khắc Lăng, Hoàng Huyên, Phan phi Hùng, Trần quang Tuấn.

Ghi tên tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản Saigon

Bá-cáo quan-trọng

Vụ án đăng dưới số 20909, kháng kẻ in giả mạo sách English For Today, đã được Tòa Sơ Thẩm Hình Saigon xử ngày 23-9-1969. Mặc dầu bị cáo đã vận động để lấy được giấy phép số 3518/TBTTCH/BC3/XB đề ngày 15-11-67, Bộ Thông Tin đã xác nhận là giấy đó chỉ có tính cách kiểm duyệt về mặt thuần phong mỹ tục và chính trị, còn nếu có sự ngụy tạo phi pháp thì thì thẩm quyền phán xử thuộc Tòa Án, vì vậy ông Chánh Án, đã tuyên phạt vạ Trần quang Hồng người chủ mưu vụ ngụy tạo bộ sách này, 10000đ. bồi thường đương sự nguyên cáo là Ô. Lê Bá Kông 60.000đ, và truyền lệnh tịch thâu tất cả tang vật gồm : các sách giả mạo, ấn chỉ chưa đóng thành sách, bản kẽm và phim ảnh để làm ấn bản, để trao cho đương sự nguyên cáo. Mọi người tịch trữ, bầy bán hay phổ biến loại sách ngụy tạo này được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Kính cáo,
Ban Tu Thư Ziên Hồng

Học sinh nào

— Vừa bị Rớt Tú Tài I vì mất căn bản
— Đã học nhiều năm đệ Nhị mà vẫn bị Rớt ???
— Hiện đang học đệ Nhị muốn tránh khỏi bị Rớt Tú Tài I trong năm tới ???

Ngay bây giờ hãy đi học các môn chính :

Toán Lý Hóa Việt Sinh Ngữ Vạn Vật

do một nhóm giáo sư chuyên dạy lớp thi đảm trách
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ Phùng) trung học An đông cũ

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh — YẾU TIM.
— NGHẸT THỞ
— HEN SUYỄN
— HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

10-10 LÝ HÓA Tú Tài 2

Giáo sư TRẦN XUÂN HẢI
Ghi tên tại 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ Phùng)

Lớp Tối Cộng Hòa 335/4 Phan-t-Giản Sg
6/10 Khai giảng :
Đệ Nhị ABC—LT. Tú Tài I—Tam Nhị—Luyện thi THĐIC — Ngũ Tứ — Ban giáo sư danh tiếng

TÌM VIỆC

— Một nhóm Nữ sinh viên Cựu Couvent nhận kèm trẻ tại tư gia từ 6è trở xuống chương trình Pháp Việt. Hỏi cô Phương 171 Võ Tánh Saigon.

— Sinh viên Luật Khoa, có bằng Tú Tài II ban B, muốn tìm chỗ dạy kèm học sinh Đệ [illegible] ban A hoặc B môn Toán lý Hóa. Thư về Huy Thanh 44 Lữ Gia Saigon.

— Nam Sinh nghèo, xa nhà, có tú tài hai ban B, cần tìm chỗ kèm về Toán và Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Điều kiện dễ dàng, hứa tận tâm. Xin liên lạc : Trần ngọc Tùng 26 Lò Xương Saigon.

— Nữ sinh viên (cựu học sinh Gia Long) tận tâm, yêu trẻ. Cần tìm chỗ dạy học lớp từ mẫu giáo đến đệ nhị trung học, Xin liên lạc bằng thư về địa chỉ : Cô Thủy. Trang số 322/45 Thành Thái Cholon.

— Nữ sinh đệ nhất, tận tâm. Cần tìm chỗ dạy học từ lớp năm đến đệ ngũ trung học (chương trình Việt). Xin liên lạc hay thư về : Cô Quỳnh Hương số 311/5 Phan đình Phùng Sg.

— Sinh Viên Ban toán. Có nhiều kinh nghiệm dạy tư gia và từng nhóm đã có kết quả và uy tín. Nhận dạy từ đệ nhất, tú tài I trở xuống. Xin liên lạc về Hoàng Vũ 153/54 Cao Thắng Saigon.

— Nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Tứ, Tam, Nhị. Giải đề thi Toán Lý Hóa Tú Tài IA.B. Việt Nam và Ngoại quốc từ năm 1969 về trước. Hồi Hùng 150 Lê Lai SG.

— Sinh viên VK, có kinh nghiệm dạy học. Nhận hướng dẫn về các môn : Toán, Lý Hóa, Pháp văn từ đệ Nhất đến đệ Nhị. Biên thư về : Trần thanh Sơn 177/9 Trần quốc Toản Saigon.

— Sinh Viên vừa tốt nghiệp Sư Phạm Toán. Nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa, Tú Tài I và II AB. Thư về Anh, 136 hẻm 4. Trương minh Ký Phú Nhuận

— Sĩ quan thương bệnh binh, hiện đã bình phục, cựu học sinh Taberd và JJR, Tú Tài 2A. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ 3em đến 11e chương trình Pháp và từ đệ 3e trở xuống chương trình Việt. Xin biên thư về chuẩn úy Đầu 147B đường Nguyễn văn Thoại Gia Định (nhờ chuyển lại cho Thu Thông).

— Nam Sinh Viên Khoa học có kinh nghiệm dạy nhiều nơi, ước mong nhận từ Đệ Nhất trở xuống về môn Toán và Lý Hóa để kiếm tiền đi học. Cầu mong lòng hảo tâm và sự giúp đỡ của quí vị. Xin liên lạc về Cậu Liệp số 148/5/17 Bùi Viện Saigon.

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)

3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)

SINH-TỐ B12

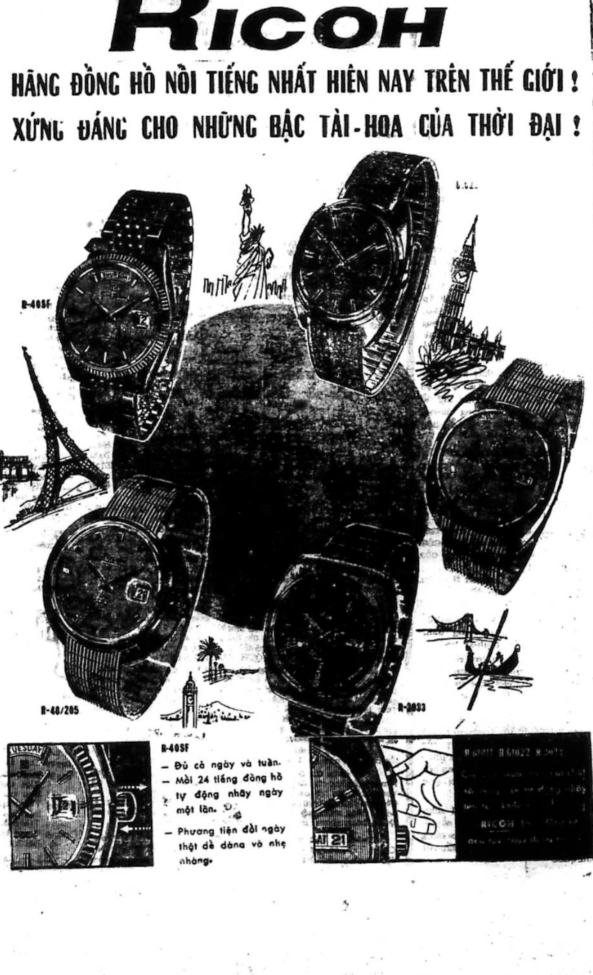
Trị bịnh :
- BAN NÓNG—BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO—SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG :
- GHẺ LỞ LOÉT—VẾT ĐAU SƯNG MỦ—LÃM ĐỘC

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

K.N SỐ — 84M-BYT-QCDP

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER


RICOH

HÃNG ĐỒNG HỒ NỔI TIẾNG NHẤT HIỆN NAY TRÊN THẾ GIỚI !
XỨNG ĐÁNG CHO NHỮNG BẬC TÀI-HOA CỦA THỜI ĐẠI !

R-40SF

— Đủ cả ngày và tuần.
— Mỗi 24 tiếng đồng hồ tự động nhảy ngày một lần.
— Phương tiện đổi ngày thật dễ dàng và nhẹ nhàng.

Bán biệt thự và phố lầu luôn đất tiện nghi tối đa dễ ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, diện tích 2000thv, gần chợ và bãi trước, đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi (Saigon) sáng 8g30, chiều 3g vào thứ ba, tư, năm và sáu.

Nhà mặt tiền thương mại, trung tâm Saigon, gần chợ, trường, đủ tiện nghi, bán. Mời những người có giá trước đây lại thương lượng. 30/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Giá 700.000đ

Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất Xa lộ bán 550m2 đất đã chỉnh trang rồi, đã rào dây kẽm, sắp có điện nước cách đường lộ lớn 20 thước xế trước mặt biển điện xa lộ. 384/46 Công Lý.

Bán căn nhà số 384/74/81 đường Lý Thái Tổ, khu Chuồng Bò, Hỏi số 6 Yên Đỗ Sg.

Nhà bán nhà tôle gạch bông, cửa sắt lầu cây 3mx6m luôn bếp 2mx4m đủ điện nước, cầu, tiện mở nhà may, hớt tóc v.v... Hỏi 490/18 Lý thái Tổ Cholon.

Bán Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng.Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền xa lộ số 62/7 cạnh cầu Phan thanh Giản 10mx 3m50, lợp tôle, tường gạch, lót gạch bông giá 300.000đ. Hỏi 30 Vĩnh Viễn Cholon.

190.000đ nhà gạch, cầu tiêu, tắm, điện nước, hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. ĐT QS 31.728 Ô. Điệp.

Dịp may hiếm có

Bán bar restaurant lớn,mới cất, luôn đất 10mx20m. 1 tầng lầu bêtông đủ tiện nghi. Địa điểm số 1 Cam Ranh. Hai mặt tiền đường QL1 hướng Đông Nam. Hiện có hoa lợi cho thuê mỗi 3 tháng 210 ngàn. Giá nhứt định 3 triệu. Xin hỏi bà Lê thị Liên 3 Lý thường Kiệt Nha Trang.

Nhà bán đường Bùi Chu, nơi thuận tiện làm ăn, buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc văn phòng. Xin hỏi số 176/8 Lê Lai Saigon.

Nhà tường gạch, gác suốt trần hẻm rộng gần trường chợ tiện nghi, giao liền, 117/36 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bán gấp 1 nhà 5mx14m, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 269/1H Trương m. Ký Giadjnh.

Nhà bán 3x8 có gát cao điện nước hẻm rộng gần chợ giá 430,000. Hỏi 119/46 Cộng Hòa Sài Gòn.

950.000đ hai căn nhà liền nhau (1 bỉa) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272-274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (tứ lập)

Nhà bán mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 27 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 2 Building Mỹ Kiều đang ở huê lợi hằng năm 5 triệu 1 ở Cách Mạng Sg. 2. 165 Chi Lăng PN. Hỏi : 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

Bán nhà lầu đúc, đang cho ngoại kiều mướn, có thể giao nhà trống. Hỏi 220-47/A Tr. minh Giảng, cầu Trương m. Giảng quẹo vô tay mặt, sau Đại học Vạn Hạnh.

Phố bán

Phố trệt Đinh tiên Hoàng có đất 4x17 bán 3 triệu 6 (trống) phố lầu Bùi thị Xuân có đất 115m2 bán 5 triệu (trống) Phố lầu Trần-H-Đạo 4x17 đất Đô thành có tél 5t2 (trống) Phố lầuTạ thuThâu 4x25 bán 9triệu rưỡi, (trống)—Phố lầu Lê-T-Tôn tél 4-25 bán 7 triệu 5. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

Phố bán

T.H. Đạo 8x18. 9T. hai căn Đ.T. Bùi T. Xuân Q. 2 : 5x28 mỗi căn 5T5, Pétrus Ký : 3T. Hùng Vương CL. 100m2 : 4T2. H.B. Trưng/ H. Vương có ĐT. 190m2 : 6T. P.T. Giản : 5T5, Hàm Nghi sang mỗi căn 4T tiền phố 1 năm 120.000đ. Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90689 cả lễ, Chủ nhật, nơi nhiều khách ngoại kiều dân sự thuê nhà, xe.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN

Đường Cao Thắng, sâu 30m (gồm cửa hàng, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 1 nhà bếp riêng, nhà tắm, nhà Cầu...) đầy đủ tiện nghi. Nhà thật đẹp, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Phố chợ mới Saigon

Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khích bến hãng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

Mỹ Hưng Địa ốc

320 Trần Hưng Đạo Sg. Tél : 98.980 Villas Phố—Đất—Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 1.340m2 luôn đất bán 19tr. Villa trệt mặt tiền Trương Minh Ký Gia Định 1.700m2 luôn đất 16tr. Villa lầu Công Lý 300m2 luôn đất bán 9tr. Hai căn phố mặt tiền Trần Hưng Đạo 8mx 18m luôn đất bán 9tr, Hai căn phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 8mx27m luôn đất bán 11tr. Phố lầu mặt tiền Chi Lăng 4mx20m luôn đất bán 4tr Đất mặt tiền Cầu Kinh (ngang cư xá Thanh Đa) 10.000m2 bán 1.500đ 1m2

Đất bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Phố bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện buôn bán đủ mọi ngành, ngang 3m8 dài 17m điện. nước xin hỏi 620 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Cần bán gấp

Căn nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất. có Garage, đầy đủ tiện nghi, tại số 103E Thiệu Trị PhúNhuận,gần cống xe lửa số 6 Trương Minh Ký vào.

KIM SƠN ĐỊA ỐC

Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

Building 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi đương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

Bán nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi.102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán nhà lầu mới đúc 3 tầng rưỡi đất 4mx 15m có bằng khoán riêng có chỗ để 4 xe hơi, tọa lạc trước cửa chính nhà Thương Chợ Rẫy rất thích hợp mở nhà thuốc Tây hoặc xuất nhập cảng, có điện thoại. Xin hỏi tại 37C Thuận Kiều Chợ Lớn trong ngày và giờ làm việc.

Nhà bán gấp 6mx12m. Có gác, điện, nước, 580.000. Tại 151/34 Ng. huỳnh Đức.

Bán nhà vì đi xa cần bán gấp với giá rẻ 1 gian nhà 2 tầng nóc bằng, mới xây, đủ tiện nghi phòng khách phòng ngủ và phòng tắm riêng biệt rất sạch sẽ và sang trọng, có chỗ để xe khu an ninh, gần chợ và trường học. Hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia)

Phố bán luôn đất, rộng 4thx24th, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

Villa lầu 500m.2 tại Quận tư cho mướn hoặc bán. Hỏi 61 Phạm ngũ Lão Saigòn.

Nhà và và xe Datsun bán. Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

Bán rẻ phố lầu 2 tầng trống đường Tự Do. Hỏi168/13 Trương tấn Bửu.

Bán nhà trệt mặt đường Trần quốc Toản nối dài cạnh tiệm Hưng Lợi. Hỏi tại 638A/2 cùng đường.

Bán nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200,000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán rẻ Cần đi xa, bán gấp nhà đủ tiện nghi 327/38A đường Sư Vạn Hạnh Cholon. Hẻm vào 30m.

Đất bán Vì đơn chiếc nên bán 2 miếng đất.ăn liền chợ mới PhướcTuy 1 lô số 737 đăng 0TT90, 40c lô số 740 = 4TT66. 40c. Xin hỏi 26 đường Thái Lập Thành Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán 12mx4m20 tường gạch cột béton cốt sắt có gát lỡ lót gạch, hai tầng điện nước, 2 bếp 2 cầu, số tiền bán 720.000đ. 466/33F Trương minh Giảng Saigon.

Hai nhà liền bán bớt một, có lầu sân thượng, chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

KHU DAKAO

Nhà bán 360.000đ đủ tiện nghi có lầu, đầu hẻm xe ra vào. Giao nhà liền. Hỏi Bà Tuyết 16/1A Đinh tiên Hoàng.

Bán nhà gạch mái tôn nền gạch bông, đủ tiện nghi, giá 600.000đ Hỏi tại số 59/4 hẻm 80 Hùng Vương Gia Định (Viện Dưỡng Lão ngó qua).

Nhà bán ở đường Nguyễn văn Học Gia Định nhà mới cất đôi. Đúc đủ tiện nghi vào ngõ tốt. Hỏi cô Xuân số 53 đường Tú Xương gần bót quận 3 đi lại, nhà trống giao liền vì đổi đi xa bán gấp.

Villas bán M. Đinh Chi Q1. 780m2 46T. Cách Mạng 1000m2 : 15T, Ng Gia Thiều Q3 500m2 : 12T5. Lý T. Quán 172m2 : 4t6 và 7t5, Bà Huyện Thanh Quan 423m2 vườn rộng, meublé : 16t, Hùng Vương CL 330m2 : 9t2, Võ Tánh TSN 500m2 : 8t. T. Minh Giảng 300m2 : 3t6. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689làm việc cả Lễ Chủ Nhật,nơi nhiều khách ngoại kiều hậu chiến. Thuê nhà, Villa, xe hơi.

Nhà bán 501 Cư xá K.T Thủ Đức điện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sân chuồng nuôi heo gà.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ, 102/38 Cống Quỳnh Saigon

KIM'S Địa ốc

Cần và cho mướn nhiều nhà, xe du lịch, Jeep, Pickup, Microbus. Kim's c/. Hoa Việt Công Ty 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) ĐT20481-24849

BÁN ĐẤT

Một số đất mặt Đường An Bình lối 2.000 (hai ngàn) thước vuông gần chợ Hòa Bình, dùng để cất phố, trường học,kho hàng,hoặc làm xưởng công kỹ nghệ. Có hơi điện 3 giây để chạy máy 220 volts. Có thể bán từ lot nhỏ 4mx22m, đã có bản đồ phân manh. Xin do nơi : 41, đường An Bình Chợ Lớn, Điện thoại 37942 51.581.

NHÀ - CHO THUÊ

Biệt thự Chiêu Nghi số 490 Vĩnh Viễn Cholon (góc Triệu Đà) còn 2 phòng trống cho mướn mỗi tháng 4.000đ và 5.000đ.

Cần thuê gấp

Cần thuê gấp 2 hoặc 3 căn phố Hàm Nghi, Pasteur để mở ngân hàng. Có thể mua luôn. Hỏi 282Bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

Phòng đẹp mới cất ở Hàng Xanh Thị Nghè Khu yên tịnh cho ông bà không có con mướn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Gia Định Bình Hòa,

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi 382 Hồng Thập Tự Chỉ dẫn.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 750/15 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho thuê lối đi riêng đủ tiện nghi 5.000-10.000. 436/22 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi dành cho CĐV và NK. Hỏi 379 Thành Thái CL.

Phòng lầu đúc 5000đ.00 nam nữ công chức sinh viên độc thân 150 Nguyễn văn Học Gia Định Chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Bửu Cholon.

Thiếu nữ đứng đắn, cần mướn 1 phòng khách sang trọng 4mx6m có salon, điện thoại, để giao dịch từ 8g đến 20g, không ở ban đêm. Trả 10.000đ. từ tháng một, khu Saigon, Dakao, Gia Định. Xin hỏi cô Ba 19/29 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Hòa.

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả dài hạn, một villa nhỏ, hoặc phố lầu, 2,3 phòng ngủ, chỗ để xe, từ 50.000 đến 80.000, Quận 1, 2 3, hoặc Cách Mạng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon Đ.T 92775.

Rooms nhà có nhiều phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi, W.C riêng, lối đi riêng có ĐT. có đồ đạc v.v giá từ 8.000 đến 14.000đ Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn một tầng lầu 3 phòng ngủ có nước nóng tủ lạnh điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Mướn Villas Ngoại kiều dân sự cần mướn biệt thự đủ tiện nghi có thể đóng trước một năm hay 6 tháng. Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại : 20683.

Khách sạn An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, đồ đạt đẹp, khu lịch sự 15.000đ, 1 tháng, đặt cọc trước 3 tháng.Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi Trg M. Giảng)

Quán ăn cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng,đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B. đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi gia đình ngoại kiều thuê 7.000. 10.000, 15.000 máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Biệt thự cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Dịp may cho C.Đ.V. Ăn và ở (phòng đủ tiện nghi) 5.000 mỗi tháng. Hỏi Bà Phương : 284 Nguyễn Công Trứ Sg. từ 3 giờ chiều,

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi thích hợp cho học sinh, sinh viên, công tư chức, 2.000-3.000 1 người (ưu tiên cho nữ). Hỏi 35/2 Châu văn Tiếp GĐ.

Cho thuê Appartement 6m x20m đầy đủ tiện nghi tại lầu 2 biệt lập.Sân nghi mát.Bàn ghế sang trọng.Điện thoại, chỗ để xe.Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon Đ.T 20.956.

Phòng cho ngoại kiều thuê mới đẹp, đủ tiện nghi. 160/12 Hiền Vương Saigon.

Lầu đủ tiện nghi cho mướn hỏi 193/14 Công Lý Saigòn

Vũng Tàu cần sang hay cho thuê Bar đang khai thác đông khách ngoại kiều dân sự và bán một bếp sắt, một máy phát điện 6 K.W, chạy dầu tình trạng rất tốt. Xin hỏi Quán «Mai Hương» số 2 Bãi sau Vũng Tàu.

1 phòng Meublé cho thuê cho ngoại kiều, Quân nhân công Tư chức vợ chồng Son, gia đình ít con.. Hỏi Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Sg

Buồng đôi đẹp tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối,

Cho mướn 1 căn phố lầu có đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16/11 Nguyễn thiện Thuật.

Văn phòng thật đẹp cho mướn Trung tâm Sg. trang trí mỹ thuật sẵn có Điện Thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon ĐT : 92.999.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng, Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng Sg.

Từng lầu cho thuê, đủ tiện nghi, 4mx 22m, Khu phố An Ninh. Hỏi 12 Võ Tánh, Ngã Sáu Sg ĐT. 23.041

Nhà cho ngoại kiều thuê, nơi yên tĩnh mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Cho mướn lầu rộng. 22.000đ. 64 Trần quang Khải Saigon.

Nhà lầu 2 phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi an ninh yên tịnh mát đẹp có tủ lạnh máy nước nóng. Hỏi 21/10 Ng-T-Thuật Saigon.

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Ngoại kiều cần mướn gấp Villas, Apartment, đủ tiện nghi với giá cao Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản, Đ.T. 92.785.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon

VILLA CHO MƯỚN

— Villa Trương tấn Bửu 9 phòng sâu rộng 120.000đ. 1 tháng đóng 6 tháng. — Villa Hai bà Trưng 4 phòng tél — Villa Công Lý lầu 8 phòng — Hiền Vương 5 phòng tél — Công Lý 3 phòng — Building Gia Long 19 phòng tél — B. Tôn thất Đạm 32 phòng tél—Villa Trần quý Cáp 3 phòng tél.

XE

Toyota Hi Lux Pickup còn mới, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

R.10 số EI, toàn hảo. Bán gấp Xin hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep Wyllys capot cao thật tốt Bán. 396 Phan-đình Phùng (Saigon.)

Daihatsu Hi jet PU đời EI 7 ngàn đóng thùng băng rồi ít chạy cần bán. 142B Yên Đỗ.

Peugeot 203

trắng sửa xe thật ngọt xem là vừa ý, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ gia).

Peugeot 404 EO8, máy lạnh ráp bên Pháp xe mới nguyên. Super luxe, Fiat 2.300 EH. 9. 404 EH. 5 radio Cassette, 222 Trần Q. Khải.

Renault ED Du lịch màu xanh máy móc sơn đồng Toàn Hảo giá rẻ 70,000đ tại 397 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 xe 2 CV liên lạc 46A Phạm Ngũ Lão Sg.

Jeep Willys vận tải nhẹ tiện chở gạch cát, (bằng bông) không người lái, cần bán gấp. 184/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Oldsmobile Cutlass F.85 xe đẹp như xe Mustang. 37 Huỳnh quang Tiên.

Cortina EC du lịch màu trắng giá rẻ toàn hảo tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Toyota du lịch Mark II de luxe màu trắng mới hết Rodage. 163 Khổng Tử Chợlớn

Bán 1 xe 203 Décapotable 1 xe 3CV «Ami 6» Hỏi 6/24 Lê văn Duyệt Soigon.

Simca Elysée Grand Large bán, đẹp hoàn hảo. 88F Bạch Đằng Gia Định (trước rạp hát Cao Đồng Hưng).

Bán hoặc đổi lấy xe du lịch bằng lòng các thêm tiền, Xe Toyota Corona Pick up EH. Hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon.

Honda N360 du lịch EO.1 đang Rodage chạy 630km. Màu trắng 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ford Galaxie 500, máy lạnh mark IV, lịch sự, sang trọng, tuyệt đẹp và 1 mazda 1000 Pickup đời EO. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

SIMCA 1500 còn mới. có radio. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

Mazda Pick-up EI còn rodage bán gấp, 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Bán Volkswagen Microbus số EM (đời NCE) sơn nệm đồng toàn hảo. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, bao sang tên xin số và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigou.

Morris 1100 EC tất cả còn thật tốt,bán 480.000 Hỏi 389 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II PU EO 8 Mazda 1000 du lịch EI Toyota du lịch 800 EI. Hỏi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Toyota 800 Tamilial EH Hino Contessa EE hoặc đổi Honda N360. Hỏi ông Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon,

Juvaquatre máy dauphine Fourgtte máy sơn đồng tốt bán rẻ. hỏi 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang buổi sáng.

Bán 403 đời NBV. Hỏi ông Mừng, 406 Trịnh minh Thế Saigon, giờ làm việc.

Bán Daihatsu Pick-up vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. 419 Nguyễn Trãi Cholon.

Xe chở nước

Cho mướn hay bán. Hỏi 177 Trần quốc Toản Saigon,

Taxi R.4CV đơn chiếc, bán gấp, giá rẻ, xe còn tốt. 42bis Trần hoàng Quân Saigon.

Bán 1 Floride và 1 Caravelle, tình trạng chung toàn hảo. Liên lạc tại số 416 Võ di Nguy PN

Cần mướn gấp xe du lịch : Toyota, Datsun, Mazda. Volkswagen, Microbus, Pick-up với giá cao. Liên lạc 333 Công Lý Sg. Đ.T. 20.683.

Ngoại kiều dân sự cần mướn 2 xe du lịch loại Toyota, Mazda đời EH, EI.., và 1 xe Microbus, Volkswagen ED, EE. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon, ĐT : 92.775.

P.203 Décapotable, số máy 1t,34, bán 260.000đ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe

Bán 1 xe Daihatsu, loại Frout END chassis, cabine mới còn trong hãng. bao thuế trước bạ. 240.000.Hỏi cô Huệ Điện thoại 92.026-30/X.22.

Toyota Lite stout, vận tải nhẹ. EF6... còn thật tốt, dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

203 du lịch bán số máy 1 triệu 27 còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Bán xe Peugeot 203 gia 260.000đ. Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán.

Kẻ gian hết thời

1500đ gắn kèn báo động Không mất đồ trong xe. Nhận đến tận nhà để sửa chữa các loại xe hơi. Liên lạc 169 Cao Thắng Saigon.

Toyota 25 Pickup EI.1... mui tole cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Dauphine đời EE tốt. Hỏi Ô. Thanh nhà in Hoàng Việt 267 Phạm ngũ Lão SG sáng từ 9-11giờ.

Simca Familial bán gấp 29C Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) tiệm Phở Võ Táhh

Mazda 1500 Deluxe EI trắng Radio. 2/17 Trần Nhân Tôn (CL).

Toyota Corona EH vận tải nhẹ đã sửa thành Familial thật đẹp mới chạy 13.000 c.s. Hỏi 253 Võ di Nguy P.N.

Bán International 1300 V-tải EG 7 xài kỹ thật tốt.Xem 323 Lê quang Liêm Chợlớn.

Bán Simca EK9 Traction EL05 Hỏi Ông Phong 131 Khổng Tử Cholon.

Simca 6 bán, đã sửa lại hoàn toàn. 216 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (giờ nghỉ việc)

Nhận lãnh sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin sổ lưu thông các loại xe mau lẹ. 361 Lý thái Tổ Saigon

100.000đ Sơn mới, máy mới, xe Frégate NBK. Hỏi 315 Trương Minh Giảng Sg. ngoài giờ làm việc.

2 CV toàn hảo như mới Fourg EB đã cắt kiếng và băng sau. 1 đời chủ đi xa cần bán gấp. Hỏi 86 Cư xá kiến thiết ngay vào cửa trường đua Phú Thọ.

Toyota Mark II vận tải nhẹ EO. mới tinh bán 111 Võ TánhSaigon.

MERCEDES du lịch EO còn nguyên thủy bánbao qua tên 1.200.000đ. Coi xe 123 Hàm Nghi Saigon. (Giờ làm việc).

Mazda 1000 PU EO 3 mui bố. Hỏi 494 Lý Thái Tổ

Chevrolet 55 kiến xanh 6 máy thường bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon.

Toyota Lite Stout BÁN Số EH Coi Xe Hỏi 100 Lê Lai Saigon

Cần bán 1 xe Standard 10 một đời chủ (BO. EK) 1 Frigidaire 310 lít chạy tốt còn mới. 419 Hòa Hảo Cholon

2CV Tình trạng rất tốt, Cần bán gấp. Hỏi garage Tam Anh đường Chi Lăng Phú Nhuận (ngang trạm xăng Shell.)

Jeep Willys capot bầu Chassi dài số EO7 mới nguyên. Bán bao sang tên. 55 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Xe vận tải cho mướn

Cho mướn 1 xe vận tải GMC (thớt điều kiện dễ dàng. Xe hoàn toàn tốt. Do nơi 170/12A đường Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 xe Taunus 12M du lịch, đời EC, 2 đầu. 7 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Xe hàng Ford F.600 EG thật tốt. Hỏi 638 đường Hậu Giang.

Bán 1 xe Jeep capot cao, thùng dài, vỏ máy nệm mui toàn hảo. Xem xe từ 7g đến 18g. 448/3A Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán xe Studebaker toàn hảo và lộng lẫy. Hỏi 829E trên lầu Trần Hưng Đạo Saigon.

Taunus 17m bán.Hỏi 266B Trương minh Ký Gia Định.

Mazda B1500 vận tải nhẹ mới kéo hãng về. Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ. cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Bán Xe Simca 9 EL 2602 toàn hảo máy đồng sơn nệm vỏ 80o/o một đời chủ và máy đều hòa hiệu Fedders rất lạnh hỏi 12 giờ 30 đến 14 giờ 30, chiều 19 giờ đến 23g số 269/114 Building Quốc Thanh Võ Tánh Sg. Ông Chánh

Thùng xe, kiếng

Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng heo, chuyên lên mui xeToyota,Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v... Mua. bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cặp chassis máy v.v..Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

Bán xe P203 máy đồng sơn vỏ có radio hoàn hoàn mới hết, ít đi cần bán vì không chỗ để. Hỏi 530B Lý Thái Tổ Saigon.

Fiat 1500L, radio EO.8. mới chạy 2200cs bán, bao qua tên 1.300.000đ. 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Bán 1 Sinca 1000 đời EC. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg.

Jeep Willys Capô cao Simca 9 Hai xe toàn hảo mua xong đi ngay khỏi sửa 121 A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán xe Vì đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch có máy lạnh (Origine) hiệu Mazda 1500 (de lux) còn mới tinh.Xin hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (Đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia.)

XE SỐ : X, T, NG... ?

Nhận lập thủ tục đóng thuế,đăng bộ mới cho các loại xe đang mang số X. T. NG số ngoại quốc và xe dấu giá. Bổ túc điều chỉnh các trường hợp khó khăn. 256 Công Lý SG (khoảng đường hai chiều)

Toyota Corona Mark II pick-uk mui bố EI Radio ít đi cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Simca Beaulieu

còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

BÁN RẺ

Dư dùng bán 1 xe 2CV Fourgonnette đời EB 37... mới làm kiếng, mui, nệm. Tình trạng máy móc toàn hảo do một đời chủ lái lấy. Hỏi : Ông Thu 28 Tạ Thu Thâu Saigòn.

Cần bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp Honda TN 360 đời EO, Hỏi 131 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả tông sang.

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon,

Daihatsu Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền. Ô.Lang 111 Võ Tánh Sàigòn

Austin minivan EB5. Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc 212/19 Nguyễn huỳnh Đức PN

Peugeot 403 cammionette EM toàn hảo 333 Trương minh Giảng SG ĐT41002. Dư dùng 1 Remorque xe Jeep bán gấp.

Ngoại kiều Cần mướn gấp xe Toyoto, Datsun, Volskwagen, Madza, Jeep, Austin, Renault, Microbus, Contessar, Pickup etc... với giá cao. Hỏi ông Johnny. 314/5 Phan Thanh Giản Sg. ĐT. 92.785.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

R8 chưa rodage Bán Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Daihatsu EO : 9 nút đóng thùng theo kiểu chuyên chở hành khách giá phải chăng. 303 Cao Đạt

Vauxhall NBU (EJ) radio, đồng sơn máy rất tốt. Dư dùng bán thật rẻ. Hỏi Bảo Toàn số 4 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Bán gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 đích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.

NHẬN : gởi, [illegible]. mua bán các loại xe hơi cũ mới,huê hồng rất nhẹ.

Peugeot 404 EH-5, radio cassette. Mazda EI-4 radio. Toyota EH-5 radio. Toyota 25 mới nguyên, kéo hãng. Toyota 800 pick-up EI. Corona pick-up EH. Zodiac NBU đã đổi số mới. Taunus EC-2. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Bán Oldsmobile compact ED... loại nhỏ 4 cửa 15lít/100cs Radio. máy lạnh origine cassette stéréo Ligne tuyệt đẹp, xe toàn hảo Xem xe từ 15 giờ đến 17 giờ tại 1099 Trần hưng Đạo SG hoặc điện thoại 41446 bất cứ giờ nào để hỏi chi tiết hoặc hẹn xem xe.

Bán xe Fiat 125 đời EH có máy lạnh radio, 1 Mazda Pickup đời EO 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm)

Bán xe Daihatsu vận tải nhẹ lấy xe tại hãng và có số rồi. Có bến chạy như xe Lam. Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Fiat 850 Coupé EE... bán gấp 635/21 Phan đình Phùng Saigon.

NSU Prinz EC trắng, nệm da 330.000đ. 172 Nguyễn thiện Thuật

Bán xe Standard 10. du lịch đời NBO đổi số mới EL 0528 máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt cả. Giá 120.000đ. Xin hỏi 124 đường Bác sĩ Yersin Saigon,

Dư dùng bán một xe Mustang Décapotable, sang số tay có máy lạnh Radio, Modèle G.T, peinture beige metallisé vỏ lớn, chủ lái lấy. Xin hỏi tại 440 Hồng thập Tự Saigon, trong giờ làm việc.

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng SG

Bán 1 xe Sambar EH, mui tole, cửa kiếng. Hỏi 274 Lê quang Định Gia Định

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thuê giá cao

Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Bán vì thiếu người săn sóc, 1 trong 2 xe : Datsun Pickup 9 nút hoặc Jeep International «Scout». Máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi ông Phát 63, Trần quý Cáp Saigon (giờ làm việc): 488 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm)

Xe bồn

Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

Toyota lite stout vận tải nhẹ, mui tôle, thêm nhíp 390.000đ. Hỏi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. Điện thoại QS : 31.728. Ô. Điệp

Toyota lite Stout EI co mui tôn bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Bán một xe Toyota 800 Pick up và một Daishatu thực dụng còn mới chưa Radage chưa xin số.Xem xe tại 110 Đề Thám Sg

Austin 1100 EE mới nguyên 1 đời chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Traction «L» cốp vuông tình hảo và Tủ lạnh hiệu Gibson 240L. Hỏi 188 Cao Đạt Cầu chữ Y.

Xe Daihatsu cho mướn cả tài xế 39.000đ một tháng, xe mới chở, nặng 7 tạ đã trồng thêm nhíp. Hỏi tại số 300/1 đường Bạch Đằng Gia Định, ai muốn mua cũng bán.

Cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Datsun, Mazda. Volkswagen, Microbus, Pick-up, với giá cao. Liên lạc 333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

Austin 1100 EC có Radio toàn hảo, máy mới. 539 Phan đình Phùng Saigon.

XE HƠI

Quý vị cần mua xe, bán xe, thuê xe hoặc cho thuê xe hơi, xin liên lạc với hãng Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon Tel 40113 nơi tín cậy bảo đảm.

404 bán, 64 Bà Huyện Thanh Quan mới ông trả 900 lại thương lượng

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X.T. số ngoại quốc, số VN, xe dấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

2CV Fourgonnette EB thật tốt cần bán số 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Ngoại kiều cần

mua xe du lịch Toyota, Mazda. Ông Hùng Cavaco 199 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Ford Falcon Familial có radion máy lạnh kiểu 1962 số T. sáu máy số thường tình trạng nguyên thủy thật tốt. SIMCA Aron P60 có radio kiểu 62 số T. Tình trạng nguyên thủy toàn hảo. Xem tại 256 Công Lý Sg (khoảng 2 chiều).

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Toyota Pickup 25 EI mui tole thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957

Mazda D1500 Pickup thùng dài EH thật tốt mui tole bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon Đ.T. 21124

Audi du lịch EE xài ít, còn mới tinh Vauxhall NBR toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 41.002.

Cần bán

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

Jeep Willys cạt bô cao máy đồng thật tốt bán. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán 1 xe Renault 4 EB, một Jeep Data. Hỏi 485 Pétrus Ký.

Mui nệm xe hơi

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

Chevrolet Chevy Nova EI du lịch, máy lạnh. Radio nguyên xứ. Fiat 125 EH ít đi, máy lạnh, Radio car Stéréo. Bác 1 trong 2 chiếc. 132 Trương Minh Giảng Sg

Bán Chevrolet Belair 55, thật tốt, sơn mới, coi xe từ 12g đến 15g tại số 219 đường Nguyễn Trãi Saigon (giá 270.000đ)

Dauphine đời EE Gordini de luxe còn thật mới, bán gấp. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc)

Bán 1 vận tải nhẹ Peugeot 203 xe hiện rất tốt Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa

Mazda 1000 Pickup EI7 mui bố thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT92.957.

Bán xe Camion hiệu Citroe đời EM 4.. máy mới lắn dư dùng cần bán. Hỏi 125 Bùi thị Xuân Gia Định.

Mazda 1000 EH du lịch 199/3 Trần quốc Toản Saigon bán gấp.

XE - SCOOTERS

Bán 1 xe mini (35.000đ) Hỏi Ô. Tân 78 Trần hoàng Quân CL.

Honda C50 dư dùng bán một honda dame, màu xanh, còn mới tinh. Hỏi tại 211/18 Võ Tánh Sg hay Đ.T 98251 từ 5g30 đến 7g chiều.

Honda service

cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt, Trangan, 132A Cách Mạng

Bán Lambetta. X-200 EG rất tốt. Hỏi ông Kỳ 128 Hai Bà Trưng

Vespa Super thật tốn bán chắc giá 98.000đ.Hỏi Radio Minh 245 Lê quang Định Gia định.

Lambretta Special X-150 chưa hết rodage, bán, mới nguyên chưa số, giá nhất định 110.000đ. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Sg.

Yamaha dame mới, muốn đổi 90 lùn cũ có số. Hỏi 2044 cư xá Trương Minh Ký lô K.

Cần bán xe Triumph, 5 mã lực. EH6884 máy tốt và đẹp, ai mua xin hỏi 145 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

40.000 Lambretta 3 bánh tình trạng tốt. Hỏi ông Mạo 1595 Phạm thế Hiển C.L

Bán Honda dame mới chưa đi. Thịnh 226 Nguyễn công Trứ Saigon 19-22giờ.

Tin mừng cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

Lambro 550

Bán 2 xe Lambro Super để và dẹp xe mới chưa chạy. Sọc đỏ Nam phần EO 6. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, Lambre Honda v.v. bao sang tên. Số 90 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền, trước cổng Đài Phát Thanh Đại Hàn). Hiện có nhiều xe chưng bán (Long Honda).

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super, sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

THUỐC

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá vào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REAGTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Đàn bà con gái

Trị tuyệt Mồng gà lở ngứa, huyết trắng nhận làm thuốc tử cung, bơm rửa, 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội Tin Lành(Bát-tít) đặc biệt có thể trị tận nhang rất hay.

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Nhắn tin [illegible] gặp mặt ông cả cần cô NGÔ THỊ TẤN NGỌC lại nhà tôi tại 18 Phan thanh Giản làm caisse.Cô gặp ông lại Queen Bar (Việt Tiế 3 công trường Mê Linh.

Nhắn tin

ANH LÊ HỮU ĐỖ (Huế) Có vài lý do, không nên đăng báo. Sẽ gặp và thảo luận sau. Công việc khả quan. T.L.

MẤT căn cước để tên **Nguyễn Khoa Diệu Lưu** số 368807 cấp tại Tân Bình mất khoảng đường Phan thanh Giản Đakao. Ai lượm được. Xin đem lại 112 Phan Đ. Phùng Đakao. Xin hậu tạ.

Nguyễn Ngọc Mỹ

Sanh ngày 7-12-53, bỏ nhà ra đi mang theo một số bạc và chiếc xe Honda. Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Mỹ em hãy về gặp để tiếp tục học và lo cho má, anh sắp đi rồi.
NGUYỄN VĂN HOÀNG

TÌM CHỊ

Chị VÕ THỊ LAN tự MARIE hiện giờ chị ở đâu, hãy liên lạc với em NGUYỄN VĂN HÙNG tự GHI Số 399 Ba Hạt (Cholon).
Rất mong tin chị

Hậu tạ 15.000đ

Bạn nào đi nhầm xe Honda số SC.6889 để tại cửa Trung tâm Huấn Nghệ Gia Định, sáng ngày 2-10-69, xin liên lạc với DƯƠNG số nhà 414/155 Phan Thanh Giản (hẻm hãng nhôm Ngô Bình). Rất cảm tạ.

THU HƯƠNG

Ba đã hứa tha lỗi cho Hương rồi. Má khóc cả ngày đấy. Về ngay Hương nhé. Khiem-Kha

Cô Hai đến tiệm Carita, 2 Bùi Thu có việc gấp

Hậu tạ 5.000đ.

Cho ai trả lại cặp da giấy tờ, trên taxi khoảng 6 giờ chiều ngày 2-10-69 đi từ 98 Trần quang Khải đến Tự Do. Xin mang lại 98 Trần quang Khải Đakao hỏi ô. Kinnaman ĐT 40.004 và 40.124

HỌC [illegible]

Demande bonne parlant français ou anglais sérieuses références exigées Se presenter 18 Trần quí Cáp Sg de 2h a 4h ou de 5h a 5h30.

SV bacc Pháp nhận dạy kèm từ 3è trở xuống về Math. Français. Xin hỏi cô Linh số 87A Cao Thắng vào buổi trưa (từ 12g-14g).

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

Sinh Viên Kỹ sư Công Chánh năm thứ 2 nhận dạy kèm từ Đệ Nhất trở xuống. Xin hỏi học [illegible] 4n 197A 154 Lê van Duyệt Sg.

SÁCH MỚI
SỬ ĐỊA ĐẠI HỌC
DÂN SỐ HỌC

của Ông và Bà Lâm Thanh Liêm. LửaThiêng Xuất bản. 46 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 91.075.

GIÁO SƯ DO

Cần gì phải đòi hỏi bình đẳng và nâng cao nhân phẩm con người. Quí Vị đã chẳng thấy ư, Dầu không tên tuổi hay ở vào địa vị cao sang vẫn chen vai thúc cánh trong những DẠ VŨ, yến tiệc, miễn phải hội đủ 2 điều kiện, tiền bạc và biết Vũ. G.Sư Do dạy đủ các VŨ ĐIỆU 14,Phan văn Hùm, phòng C; lầu I hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

Anh văn Cấp tốc
SÁNG—CHIỀU—TỐI

201, Nguyễn văn Sâm Gần Quận Nhì — Saigon

ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm, đã hành nghề tại BắcTrungNam và các quân trường danh tiếng hướng dẫn. Phòng học lịch sự, yên tĩnh. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Máy luyện giọng tối tân. Chỉ dẫn bí quyết học Sinh ngữ và phương pháp tự dọc Anh ngữ, cam đoan 1 tuần dọc 5000 chữ.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Sơ Cấp (dành cho người mới học hay đã học qua nhưng mất căn bản. Đàm Thoại Cao, Trung Đẳng (một tháng nói và viết 2000 câu quan trọng nhất để thành công khi kinh doanh, xuất ngoại, thi cử).Anh văn Trung Học (đào tạo 1 căn bản thật vững chắc, bài vở được chấm cẩn thận).

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường Camion [illegible] ater kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCH, [illegible] HATSU. Hợp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn [illegible] Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng, 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

Nam sinh Đệ nhất, nghèo nhận kèm từ đệ Tứ trở xuống hoặc làm việc mỗi buổi chiều hay tối để tiếp tục học. Điều kiện dễ dàng. Thư về 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Lớp Đức ngữ

Mở thêm lớp cấp tốc III (thượng tuần tháng 10) cho du học sinh sắp xuất ngoại. Ghi tên : 511/29 Trần hưng Đạo Saigon Nancy.

Học Ngoại Ngữ dễ dàng

Phương pháp mới của NIVICO dùng máy điện tử. Học lúc nằm nghỉ, nhớ dai, mau thấm nhuần, tự do không bị bó buộc vì thời giờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với : ALPHA RADIO 157 Tự Do Sg.

S.V. năm thứ 3 Đại Học Khoa Học. Đã có 5 chứng chỉ nhận kèm tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc Diệp Hùng 306 Minh Mạng Cholon hoặc ĐT 51024.

Sinh viên Kỹ sư năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa đệ Nhất A, Nhị AB trở xuống. Liên lạc với Khanh số 476/9 Trương minh Giảng Sg. hoặc ĐT. 41.952

2 Sinh viên y khoa có tú tài II B nhận kèm toán, lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Liên lạc với Đơ, Tân phòng 111 Đại học xá Minh Mạng. CL.

Nữ sinh viên tú tài Toán Nhận kèm từ đệ tam trở xuống căn bản dễ hiểu, hay nhận việc làm vừa sức. Hỏi cô Thủy hoặc biên thư về số 337/12A Lê văn Duyệt Saigòn.

Giáo sư kinh nghiệm nhận kèm các em tại tư gia từ lớp nhì lên 6è các trường công Pháp, nhiều nhất là 4 em bảo đảm 100/100. 18/12 Trần q. Diệu

Nam Giáo viên. Kinh nghiệm hiện đang dạy trường công nhận kèm tư gia bậc tiểu học và luyện thi đệ thất. Xin hỏi 337/6 Phan đình Phùng (Saigon).

Toán Lý Hóa đệ Nhất lớp riêng. GS V-N-MINH (Toán ĐH SP) 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg

Khóa cấp tốc

Dạy đủ thứ, may, thêu, bánh mứt, nấu ăn có lớp dạy từ môn trong 1 ngày hoặc 1 tuần dành cho quí bà quí cô, có ít thì giờ, có nội trú. Đặc biệt có dạy đồ cắt may y phục phụ nữ đồ đầm bảo đảm chắc chắn 3 tuần. Trường Thanh Văn Nữ Công Học Đường 54/54 Kỳ Co [illegible]

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 99.705

- KHÓA MỚI 15/10/69.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, quần tây phụ nữ

Do cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 2 tháng học viên cắt may thật khéo. Chỉ nhận đủ 5 người. Xin hỏi nhà may **BẠCH YẾN** 57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.

● ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.

● Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9-69 — 4-10-69.

Lớp gia chánh

286/1A Trần hưng Đạo Sg. ĐT, 23.938, Thứ tư 2g30, 8/10 Song cẩn nấm Đông Cô. Tôm Phùng Vĩ. Thứ năm 2g30 9/10 Langouste à L'americain. Choux Fleur au gratin Chiều thứ bảy 1 giờ 30 11/10 Gà hấp muối, Bàu ngư Sauce dầu hào. Chưa nhựt. 8g 30 12/10 Envoie de Cice-Tuile. Macarons. Chiều 2g30 Bánh tiêu dầu cháo quảy. Học phí 500đ 1 buổi.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Khiêu vũ
JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đầu lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ [illegible] tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Trường Gia chánh Chuyên nghiệp

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

(C. [illegible] số 651/GD1N-KTHV Q.Đ.), [illegible] học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

Sinh viên Cao Học, Cử Nhân Lý Hóa, dạy Math Moderne cho học sinh các lớp từ 5e đến 1ère. Chương trình Pháp. Thư cho ô. Trần ngọc Minh, 167 Hồng Thập Tự Saigon.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI
Nam Kym

Cần : Giáo sư chuyên khoa Anh Ngữ hoặc đã tốt nghiệp về môn Anh ngữ tại các Đại Học Hoa Kỳ. Xin liên lạc với Ô. Nam tại 38 Đặng Tất hay số 5 Yên Đỗ

SAO KHÔNG HỌC NGHỀ ?

Học sửa điện cu, điện nhà, điện xe hơi, Ti Vi. Transistor, Thu thanh, Ghi âm, Khuếch đại. Sách KS LuuVanA bán ở 49A Cao Thắng Saigon. Trừ hoa hồng

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BỒ 7 MÓN

5/3/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn dạy thêu len, thêu tay, may, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)

LỚP DẠY CẮT MAY
ĐỨC HẠNH

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

Học cắt may nên nhớ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên**

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 3.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 1.000đ, Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Lớp Radio - TV
TRANSISTOR

770 Phan Đình Phùng — Saigon

● **Khóa cấp tốc 2 tháng** Ráp Sửa Radio và Transistor. Phương pháp trực tiếp với trợ-huấn-cụ và bài học soạn sẵn, do Gs Đặng Sĩ Hỷ trực tiếp giảng dạy. Có sẵn hơn 100 máy Radio đủ loại đèn và Transistor để thực tập. Mãn khóa học tiếp TV 2 tháng.Ngày học 3 giờ.Học phí trọn khóa 7.000đ.

● **Khóa thường xuyên 4 tháng** — Tháng đầu Miễn Phí học Toán và Điện — Tháng thứ 2 và 3 : Điện tử và Radio — Tháng thứ 4 : Ráp Sửa Transistor. Mãn khóa học tiếp TV 2 đến 3 tháng.

Ban giáo sư gồm 1 Tiến sĩ Kỹ sư Điện tử, 2 Kỹ sư VTĐ và Truyền Hình, 2 Cán sự thâm niên. Mỗi tuần học 12 giờ, Học phí trọn khóa 10.000đ. Khai giảng ngày 1-10-69. Nhận ít học viên.

NHA TRANG

Thứ sáu 10-10-69
Arbre Noel
Gâteau à la reine
Gâteau l'hirondelle
Bánh Bông Hồng
Thứ bảy 11-10-69
Pâté chaud
Gâteau antigône
Feuille printemp
Buche Noel
Chủ nhật 12-10-69
Bánh Sinh Nhật
Croissant
Bánh Trung Thu

Do bà H.T. trường Quốc Việt Saigon chỉ dẫn. Học phí 300đ.

Ngày nào cũng dạy **Bánh Bao.** Ghi tên 6 Phan Bội Châu chợ N.T.

Có lớp Kế Toán Tốc Ký dạy buổi tối.

TV - RADIO

Bán cặp loa Nikko 60w, Teac 1500A. Garrad Lab 95. Ampli Kenwood 90W, Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon.

Lớp Kế Toán

8-10 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Nữ Giáo sư Pháp

Chuyên luyện thực hành cho quý bà quý cô xuất ngoại, thi cử trong thời gian kỷ lục. Lớp chỉ nhận vài ba người hoặc riêng cho từng người. Mme Clandia Beaury 42 Nguyễn Huệ lầu 3, phòng 32.

Dạy đan máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy. . Đầy đủ máy thực tập, Học tại 223 Đề Thám Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. (1 tháng mãn khóa) học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng.

Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Khóa 2, 14g 15-10-69.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000.00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Akai M8 Stéréo taperecorder 2 loa SS110 còn thật tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Loa Wharfedale W70, CS33 Akai M10, Pioneer SX-990, 440 (K140U Teac 1500w A 1200 Sony 500A (20 000) 103/7 Phát Diệm.

Bán Một chaine Stéréo gồm 2 loa Sonic 1 Tape Deck 250 Sony Pick up Garrard + Ampli Pionner SX34. Hỏi 85 Chi Lăng P.N. từ 17 giờ 30 đến 19giờ 30

Bán một ghi âm Akai 1800SD Hỏi cô Ngà số 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định

Bán Ampli Sansui TR707A thật mới, Kenwook TK150 U (13.000), Tuner Nivico, Tape Deck Sony 350, loa Sonics AS303 kiểu mới nguyên thùng. Tourne-disque Garrard M3000 mới nguyên, có nắp kiếng (9.500). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Bán rẻ 1 máy thâu băng Aiwa TPR-102 Radio 3 băng xài bin, điện, còn nguyên thùng. Hỏi cô Trang 16/31 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (12g đến tối)

Bán Amplifier Pioneer SX700T Taperecorder Sony 230 Speaker Pioneer CSA31 Headphones Pioneer SE2P. 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán gấp giá rẻ 1 máy thâu băng National Portable chạy pin và điện, thâu phát 2 chiều tự động, điều khiển bằng tiếng nói giá 16.000đ. Hỏi Thanh Bình 2A Nguyễn thành Ý (góc đường Đinh tiên Hoàng Đakao).

Teac 4010S, R1000, Sony 540, 530, Scott 260 (120w) 299T (65w) 707A. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Loa AR4X,Akai M9. Kenwood KR44, Teac 1500W. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon

T.V xài rồi
T.V kiểu cũ

Mua lại giá cao trả tiền ngay.SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao)

Stereo Stereo

8 Track Cartridge ! Mọi người điều công nhận việc xử dụng máy phát nhạc Nivico Chrious 8 Track Cartridge vô cùng giản tiện, nghe nhạc hằng giờ không cần thay băng một phương tiện mới mẻ để học ngoại ngữ hoặc cho học sinh học bài mau thuộc, Alpha Radio 157 Tự Do Sg.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, Nº 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc. Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco. Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo lâm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Máy hỏng FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck... Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette,

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp

Có Đủ Nhạc VN — Ngoại Quốc

— Nhạc vũ trường Jo Marcel 400đ 1 cuốn

— Nhạc Hits 69 mới nhất thâu từ dĩa Origine 300đ 1 cuốn.

— English For Today Bộ mới chỉ thâu giá 300đ 1 Book,

— Bảo Đảm Thâu hay Dùng máy tốt

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Acoustic ?» «kỹ ư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

Xin mời quí vị ghé qua phòng thâu băng DUY PHÁC 67 Hiền Vương. Giá rẻ hơn mọi nơi. Nhạc mới, tìt parade 69. Dùng máy móc tối tân. Duy Phác kính mời

PHÒNG THÂU BĂNG
Audio Studio
SINH SINH

144A Lê Lợi Saigon
(khai mạc ngày 5-10-1969)

Mọi Trung Tâm Thâu Băng chuyên môn phục vụ cho quý vị ưa nhạc và chơi băng kỹ với những đặc điểm sau đây :

1) Có chừng vài trăm thứ băng nhạc Origine đủ loại cho quý khách chọn lọc;
2) Có dĩa mới nhất của những bản Top Hit do dài Mỹ đang hát;
3) Âm thanh trung thực, bảo đảm 100o/o bằng băng và dĩa origine;
4) Máy móc tối tân có Echo (tiếng vang).

Kính mời

TK 60-U, 20.000đ. Hỏi 134/24 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 cặp loa Pioneer CS-33, còn trong thùng Hỏi số 75/lô 70 Cư xá Đô thành.

Cần bán gấp

1 máy Sansui 500. 1 Tourne disque Guarrard 2 Haut parleurs. Hỏi cô Hai 117 Lê thánh Tôn Sg.

Dư dùng nhường lại nọi Teac Model A1500 Reverse Automatic, 100w mới tinh chưa dùng. Hoặc đổi lấy Akai M9 hay Sony 560 mới tương xứng. Hỏi 218A lầu 3 căn 14, Trong giờ làm việc. Đường Trần quý Cáp.

500đ một băng nhạc gồm 18 bài ca hay, tình tứ do các ca sĩ KL, LT, AK, JM trình bày.Mời lại 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự) sẽ rõ (không hay khỏi trả tiền).

Loa CS88 Sonic 330, 303, Kenwood KL 50A Ampli Sansui 2000 Sony 355. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị GiaĐịnh.Gần Thành Lập Hòa

Garrard LAB 95, radio xe hơi Sony FM/AM 4 band 12 transistors, mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng CL

Sony TC. 630

(Tối tân nhất). TC.560. TC.355 (loại mới). Teac A4010S-A1500W Ampli Akai AA8000 (đặc biệt xài cho Akai 360D). Sansui 5000A. Pionner SX440. Đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30.

Bán 1 TV Admiral 16 inch, 1 TV Panasonic, 1 Phono G.E. 1 tủ bày đồ chơi, 1 tủ kính để treo áo, Tất cả đều mới. Hỏi 379 Thành Thái Quận 5 Sg.

Ai muốn mở tiệm thâu băng. Vì đi xa cần bán 300 cuốn Master Tape đủ loại nhạc kích động VN+NQ mới nhất hoặc nhường một giàn máy toàn hảo giá rẻ. Bán 3 lô đất 4mx22m Võ Tánh Lăng Cha Cả. Hỏi ông Bằng 114 Ngô Tùng Châu Saigon từ 18g đến 22g.

15đ nhạc chọn

GIAO 24 GIỜ

CHUYÊN MÔN THÂU CASSETTE. Mono Stéreo v.v... Các loại nhạc VN. Ngoại Quốc mới nhất và bài học. Nhận sửa : Radio TV Cassette, và các loại máy chạy Transitoire. TÂN HẢI RECORDS 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

MUA, BÁN, ĐỔI, SỬA

Mua lại tất cả các loại máy

- AMPLI
- TAPE-RECORDER
- RADIO-PHONO
- CASSETTE
- SPEAKER
- TÉLÉVISION

Rung chớp nhảy mờ không âm thanh xin đem ngay đến DU DU DU máy hoàn toàn được bảo đảm phụ tùng ngoại quốc Giá phải chăng 48 Lê văn Duyệt (gần chợ đũi).

Tiếp theo (M) trang 3

súng trọng lượng 965 tấn 845, đồ đồng vào khoảng 2đ một ký, chẳng biết là đắt hay rẻ ? Ngày 24-9 hãng thầu chính thức gởi thư tới bộ Quốc Phòng đề nghị mua, ngày 2-10 Bộ Quốc Phòng chính thức nhận lời. Như vậy, trên nguyên tắc đã xong.

M16 ngày xưa

Chuyện mua bán súng này dân VN chẳng mấy ai biết, nó trở nên sôi nổi khi các chính khách Mỹ nhòm thấy trong bảng kê loại có 6266 khẩu M16. Ngỡ chính phủ VNCH đã «thụt» loại M16 tối tân của Mỹ viện trợ cho Việt Nam, các chính khách Mỹ ầm ầm phản đối. Hôm nay, trước mặt phái đoàn báo chí, súng M 16 phế thải trông cổ lỗ sĩ như loại súng bày ở bảo tàng viện đó là súng mang «mác» St Etienne M16, có 2 loại Carbine M16 và loại Rifle M16. Loại này có bộ phận cơ bấm thò lò ra như người.., mắc bệnh trĩ, theo lời Trung Tá Ân thì loại này chế tạo năm 1916, nòng 8mili mét tầm bắn xa 400 th, Xạ tốc 8 đến 10 viên một phút.

Cũng vẫn theo lời Trung tá Ân thì số súng bán ra đã hoặc là không có đạn vì quá cổ hoặc là đã quá hư hỏng. Trước khi giao súng cho hãng Anh, chính phủ sẽ phá hủy các đặc tính quân sự của cây súng và hãng buôn chỉ có ý định là mua về để bán cho các tay chơi **kỳ vật.**

Xem súng

Sau đó, theo lời mời của Tổng cục chiến tranh chính trị, phái đoàn đã đi thăm một số súng phế thải đã đóng vào các phi săng để chờ đi thủ tiêu. Súng tống vào đây đã tháo hết báng gỗ, nhiều nòng quá dài bị cưa ngắn.Đại diện chính quyền đã khui phi mang số 229 để báo chí quan sát. Phi này đựng nòng súng M16 cổ lỗ sĩ. Nhưng một số báo chí tò mò thấy mối hàn trên nắp thùng phi này còn mới toanh như là mới đây, trái hẳn với các phi khác mối hàn đã sét rỉ. Giới ký giả bàn tán cho là có sự sắp xếp. Ký giả Linh của hãng VTTH Tây Đức bèn đề nghị khui phi số 181. Đề nghị này đã làm một số người đi xin lệnh. Sau 7 ph, thùng súng được khui. Thùng này là súng trường Mỹ «mốt» 1917. Có điều hơi khác lạ là súng ở thùng này được bôi dầu mỡ tử tế hơn là ở thùng 181, cẩn thận như là súng cất đi hơn là súng vứt đi. Ký giả Linh kéo súng ra coi trong khi các sĩ quan hữu trách mời báo chí lên xe đi thăm kho súng phế thải nữa.

Kho này đặt tại Gò Vấp, súng chất nhiều như củi tạ.Trong các súng phế thải có 2 khẩu đại liênReibel và Hotchkis, mấy ngàn khẩu tiểu liên các loại Mat49, Swedihs, Sten v.v...

Chuyện bên lề

Khi nghe Trung Tá Ân «bêu xấu» về khẩu súng M16 của Pháp với xạ tốc từ 8 đến 10 viên đạn một phút, một số ký giả Mỹ cười ruồi. Một ông (tất nhiên là ký giả Mỹ !) bật hỏi : «Bây giờ người Pháp còn sài súng đó không ?». Cả phòng họp cười ồ. Trung tá Ân đáp khéo : «Dạ, phải hỏi chính phủ Pháp mới biết được !».

Thấy có chuyện bán 700 khẩu súng cộng đồng, một nữ ký giả cứ thắc mắc mãi là loại súng cộng đồng này... nòng dài hay ngắn và to bằng nào... viên sĩ quan được hỏi (Trung tá Thưởng) đã cười không đáp, có lẽ ông ta ngỡ nữ Ký giả này nói chuyện tiếu lâm.

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

(Tiếp theo trang 4)

Đã thấm nhuần bao nhiêu kinh sách do chính thủ bút Trương Tam Phong tổ sư để lại, Xung Hư thoáng nhìn qua tự dạng, đã nhận ngay ra đúng là bút tích của Trương Tam Phong.

Hai tay ông không dằn được rung rung khi cầm vào đốc kiếm. Và khi rút nửa thanh kiếm ra khỏi vỏ, hơi lạnh đã xông lên mát mặt.

Là đệ tử dưới trướng của Võ Đang, Xung hư rất hiểu rõ có sự cũ, vị tổ sư khai sáng phái mình, những năm cuối cùng của vị sư tổ, kiếm thuật đạt đến trình độ xuất quỉ nhập thần, cho nên Trương Tam Phong ít khi dùng đến thanh kiếm Chân Võ này, mỗi khi bắt buộc quá lắm phải dùng đến khí giới, thì ông lại dùng kiếm thường hoặc là kiếm gỗ mà thôi, đối với thanh kiếm Chân Võ mà thuở trung niên Trương Tam Phong đã sở cậy vào nó quét sạch quần tà lưu danh trên Võ giới, bình như Trương Tổ sư có điều úy kỵ nên không chịu dùng đến, rồi sau đó lại bị Triều Dương giáo cướp đem về Hắc Mộc Nhai từ đó đến nay.

Xung Hư lại kính cẩn lật từng trang của pho «quyền kinh» ra xem thì đúng là bút tự của Trương Tổ Sư không còn sai chạy vào đâu.

Đặt lại cuốn kinh ngay ngắn trong khai, Xung Hư quì thụp xuống đất hướng mặt vào pho kinh và thanh kiếm trịnh trọng lạy đúng tám lạy.

Lễ xong Xung Hư đứng lên giọng trần cảm kích :

— Nhậm giáo chủ thật khoan hồng đại lượng, giúp cho di vật của bản phái Võ Đang trở về chùa Chân Võ. Xung Hư này dù nát thịt tan xương cũng chẳng biết lấy chi đáp đền.

Tay đã đón lấy pho kinh và thanh kiếm, nhưng sự xúc động quá mực khiến hai tay ông cứ bần bật rung lên.

Hướng Vấn Thiên lại nói :

— Tệ giáo chủ còn dặn rằng : trước kia tệ giáo có điều đắc tội với quí phái khá nhiều, điều đó khiến tệ giáo chủ vẫn áy náy mãi chẳng yên, giờ đây tệ giáo đứng ra làm cái việc «Hiệp Phố châu hoàn» với hy vọng duy nhất là được quí phái từ trên chí dưới sẵn lòng lượng thứ !

Xung Hư vội đáp :

— Nhậm giáo chủ quá lời đi thôi !

Hướng Vấn Thiên nói tiếp :

— Bây giờ, hãy đem lễ vật dâng tặng lên Lịnh Hồ chưởng môn.

Phương Chứng và Xung Hư cùng một ý nghĩ như nhau :

— Nhậm giáo chủ đã cho hai chúng ta những lễ vật quí như thế, thì đối với Hồ Xung, những tặng vật sẽ càng quí chẳng biết chừng nào !

Sau lịnh hô của Hướng vấnThiên, lập tức hai mươi tên mặc áo gấm nối đuôi hai hàng tề chỉnh tiến ra, trên tay mỗi tên đều bưng một chiếc mâm bước thẳng đến trước mặt Hồ Xung.

Trên mâm đủ thứ đồ vật, nào áo, nào bào, nào mũ giày, hồ rượu chung trà, toàn là những dụng vật hằng ngày, tuy món nào cũng đẹp đẽ tinh xảo, nhưng chưa phải là những món dượm nhiều ý nghĩa hiếm quí.

Cho đến hai chiếc mâm sau cùng, bên trên đặt một thanh Ngọc Tiêu và một cây đàn cổ, quí thì có quí, nhưng so với những tặng vật của Xung Hư và Phương Chứng, thì quả thật còn kém rất nhiều !

Lịnh Hồ Xung chắp tay cảm tạ :

— Vãn bối xin đa tạ Nhậm giáo chủ.

(Còn tiếp)

Tiếp theo (N) trang 3

sự điều hành công vụ của Ông Diệp Văn Sen, chủ sự phòng Căn Cước và Văn Khố». (Duy Sinh)

Mặt khác ban Tâm lý Xã Hội Nha Cảnh Sát QG cũng minh xác không hề có sự gián đoạn việc điều hành công vụ của ông Diệp văn Sen Chủ sự phòng căn cước. Tin ông Sen đệ đơn từ chức, theo ban này cũng là hoàn toàn sai lạc.

Trong lúc đó thì nguồn tin AH cho hay ngày 6-10 ông Cò Sen đã đích thân tới toa, trình bày nội vụ lên ông Huỳnh khắc Dụng Chánh Biện lý Tòa sơ thẩm Saigon. Cùng nguồn tin trên cho hay, sáng 7-10 ông Trang sĩ Tấn Giám Đốc Cảnh Sát ĐT cũng đã tới Tòa và vào văn phòng ông Chánh Biện lý. (AH)

(Tiếp theo (T) trang 3)

tất ngày 3-10-69 với các vật dụng do cơ quan Cords cung cấp và công trình xây cất của Đại Đội 5 Lực Lượng Công Binh Kiến Tạo Bồ Câu Đại Hàn. Mỗi lớp dài 10 thước, rộng 5 thước, chứa được từ 50 học sinh trở lên. Nhân dịp này, 7 Sĩ Quan Hạ Sĩ Quan và binh sĩ LL đặc nhiệm Đại Hàn được Đại Tá Tỉnh Trưởng trao gắn anh dũng bội tinh với ngôi sao đồng và đã có công tiểu trừ các phần tử phá hoại CS trong vùng.

Tiếp theo (A) trang 3

thích hợp với khả năng của mình khi còn học bậc Trung học để có thể theo học mỹ mãn tại ngoại quốc.

— Nếu không có văn bằng chứng nhận đủ trình độ sinh ngữ của nước sẽ đến học, ứng viên phải qua kỳ thi sát hạch. Thể lệ này không áp dụng đối với ứng viên xin du học các nước mà môn sinh ngữ chưa được giảng dạy tại bậc Trung học Việt Nam.

— Ngoài ra tất cả ứng viên được Hội đồng du học tuyển chọn cho xuất ngoại du học tự túc phải thụ huấn khóa hướng dẫn xuất ngoại tại Bộ Ngoại giao.

Riêng Sinh viên đã du học, phải còn trong tuổi xuất ngoại kể trên, và phải có ít nhất 2 năm từ ngày học bổng đến ngày xin xuất ngoại du học lại, ngoại trừ trường hợp cá biệt do cơ quan xử dụng yêu cầu

Hạn nạp đơn cuối cùng được ấn định là ngày 20-10-69 (vào mỗi buổi sáng) Mọi chi tiết ứng viên có thể liên lạc với Nha Học bổng và Du học thuộc Bộ Giáo dục.

Đọc và cổ động

Chính Luận

MÁY TỦ LẠNH

Bán Máy cày Ferguson 35CV hỏi Ôn Sên 60 Huỳnh-Q Tiên Saigon.

Bán máy lạnh (2 quạt) đã bịt ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.796. 86-88 Bùi Chu Sg

Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh đều nhau. lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tầng đông hồ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Bán gấp Tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L mới nguyên Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Tủ lạnh Sharp. Hitachi Sanyo hàng nhập cảng qua bộ kinh tế, cập hóa đơn hợp lệ tại Quang Minh 61 Phạm ngũ Lão Sg. (Sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Bán một máy lạnh Fedders 13000 BTU 220v đời mới. 1 máy nước lạnh hiệu Sunroc, tiện cho nhà đông người 445 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiệm làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại. điện lạnh giá hạ. Tel 41.689. 79 Duy Tân Saigon.

Chỉ còn một thời gian...

— Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
— Nhận đóng Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
— Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L. 70L, 110L. 140L, 170L, 250L, 280L, 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40.265.

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán Tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Frigidaire. 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Saigon.

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ

Dùng bình điện (Accu 12 V) đổi ra điện 110V 50/60 cy để sài TV đủ cỡ đèn ống đủ loại quạt, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... Tất cả những đồ điện cần 110V từ da 200 Watts (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Thích hợp cho những nơi thường bị cúp điện, điện yếu, điện chỉ có ít giờ trong ngày. Kiểu đặc biệt dùng cho đèn ống 1m20 ăn rất ít điện, tiện dụng cho không có điện. Bán tại Saigon Ánh sáng Cty,82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

Cần mua gấp

Một máy xúc trọng lượng trung bình Xin liên lạc với DuyênVõ 53 Huỳnh Thúc Kháng Điện Thoại số 20.806.

Bán máy rang bắp mới và bắp khô. Hỏi 202A Lê quang Định Gia định

Freezer nằm có kiến kiểu Nhựt bao xài trong ba tháng chạy máy làm lại khỏi g tính tiền. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh cây thị)

Freezer (đứng) United Ranney man đông lạnh. 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, siêu thị, nhà hàng. Hỏi hỏi 250 Saigon Gia Long

Máy Rang Bắp

Máy đẹp giá rẻ Có máy ngay 22/52 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán Máy điện 40KVA 110-220-380 Volt. 1000 T/M toàn hảo. 444 Hai Bà Trưng Sg. ĐT : 22.392.

Máy rang bắp mới dán rẻ. Hỏi tại 592B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 máy Frezeer đứng 40L hiệu Sanyo đang bán kem và Sirop bịt. Hỏi 361/11 Phan văn Chí Q 6 Cholon.

Canon Télézoom 85.-300mm mới nguyên. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Máy Rang Bắp. Bán máy rang bắp gaz và điện, đẹp, giá rẻ, mua có ngay. Hỏi 629 PétrusKý (Ngã Bảy) Saigon.

Bán gấp giá rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 240L. 2 cửa, lạnh tới 20o dưới 0o, tiện làm kem, đá bịch (ngăn đá riêng, rất lớn) giá 60.000, Hỏi Thanh Bình, 2A Nguyễn thành Ý (góc đường Đinh tiên Hoàng, Đakao).

Máy Rang Bắp

đủ loại 137 Võ Tánh Phú Nhuận. 18 Nguyễn Bỉnh Khiêm Nha Trang 206 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Xưởng union cold service

117 Pasteur ĐT 93667 gắn ráp sửa chữa đủ loại tủ lạnh, máy lạnh, Freezer máy làm đá máy kem do kỹ sư Mỹ Robert Moses đảm trách kỹ thuật. Cần 3 người thợ lạnh nhiều kinh nghiệm và 2 phụ thợ.

TRẦN HÙNG
Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.
142 Võ Tánh Phú Nhuận

Giám Đốc : Ô. TRẦN HÙNG

Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) đích thân trông nom cơ xưởng.

MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA

Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện

Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.

Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.

CHÚ Ý : Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.

— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.

— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

Freezer (đứng) hiệu United, Ranney mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, thích hợp làm nước đá bọc. Xin hỏi 250 Gia Long Saigon.

Freezer nằm Sanyo 1 bloc 2 cửa kiếng còn mới chứa kem, bọc nước đá Hỏi 74 Nguyễn an Ninh Dĩ An Biên Hòa.

Máy lạnh Fedders 13500 BTU 2200 và Westinghouse 15800 BTU 220V 199 Cô Giang Saigon.

Bán một máy điều hòa không khí hiệu Carier 15 000 BTU điện 220 Vols còn mới 90% số 52 đường Phan văn Trị Saigon

Cần mua máy phóng ảnh tốt (agrandissement) loại nhà nghề. Ống kính Nikor télé zoom từ 200mm. Ông Hai 293B Trần hưng Đạo Saigon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266. 99551.

Bán máy lạnh một ngựa xài điện 110volt. còn nguyên thủy, kiểu đẹp, giá 40.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Freezer 90lít-110lít-120lít Bán tại Đại Chúng điện lạnh 325 Phạm ngũ Lão, gần chợ Thái Bình Saigon. Mời quý vị đã đặt tới lấy máy.

KỸ NGHỆ LẠNH
LONG HẢI

Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877. 88 Ngô tùng Châu Sg.

Nóng quá ? Lạnh quá ?

— Nó nóng quá ? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá ? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer ? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer ? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển,mua bán máy cũ máy hư.

Máy làm lạnh «Starline» bán nước ngọt Freezer nằm «Sanyo», «Fides» 1,2 kiến đứng «Kelvinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V. Máy giặt «Zanussi» «Indesit» Mitsubishi. Máy rang bắp Điều hòa không khí «Fedders» 18 000 BTU «Sanyo» 9.000BTU Lò, bếp «Fidès» Sotiana, Rinnai, Sharp Tenda Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ 110/220 Volts Anh Nhật, Ý. THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon. ĐT [illegible] 293.

Chợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa học hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Ampe kế và sử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất tu nghiệp Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn Nội trú 40.0 1 tháng.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chính các lãnh tụ phe phản chiến nói trên cũng không phải kém thông minh đến nỗi không hiểu nổi những hậu quả tất nhiên ấy. Bởi vì nếu giải quyết vấn đề VN theo đúng những yêu sách của họ, mà TT Nixon lại vẫn bảo đảm được một miền Nam VN tự do, thì có nghĩa là ông sẽ thành công lớn, đưa Hoa kỳ thoát khỏi vũng lầy miền NamVN một cách danh dự. Và trong trường hợp này, cố nhiên, vào những cuộc tuyển cử sắp tới tại Hoa kỳ, họ sẽ là những kẻ thua bại, thiệt thòi nhất. Cho nên họ vẫn yêu sách và đồng thời vẫn tin rằng : Tổng Thống Nixon, ý thức được trách nhiệm của mình trước nhân dân và lịch sử Hoa Kỳ, sẽ không đời nào dám nghe theo họ.

Thế nhưng không nghe theo họ, thì chiến tranh vẫn còn tiếp diễn và quân đội Hoa kỳ sẽ còn bị cầm chân khá nhiều tại miền Nam VN trong một thời hạn mà những người lạc quan nhất nếu thành thật với mình cũng không thể quả quyết được là sẽ sớm hơn trước cuối năm 1970. Trong những điều kiện ấy thì miền Nam VN sẽ chưa mất vào tay Cộng Sản, Hoa Kỳ sẽ chưa đến nỗi thua bại nhục nhã trước võ lực Cộng Sản, nhưng đảng Cộng hòa và TT Nixon sẽ là những kẻ «mất rất nhiều» và « thất bại nhục nhã» trước đảng Dân Chủ của phe phản chiến, trong những cuộc tuyển cử sắp tới tại Hoa Kỳ.

Đó là cái thế kẹt của TT Nixon trong hiện tại. Và trong tương lai, nó cũng sẽ vẫn là cái thế kẹt của bất bất cứ ai ở vào cương vị của ông, dầu kẻ ấy thuộc phe phản chiến, bây giờ đang lợi dụng cái thế kẹt này, nhằm «hạ» ông. Chơi dao có ngày đứt tay ! Họ không cần nghĩ xa xôi, chỉ biết nhìn vào những quyền lợi cá nhân và bè phái trước mắt họ. Vì thế họ đã «bày binh bố trận» nhất định triệt để lợi dụng phong trào sinh viên phản chiến sắp sửa «bùng nổ ».

Không biết vì đã có sẵn «bửu bối» hóa giải hết những đòn phép của phe phản chiến, hay vì biết rõ cái phong trào phản chiến rầm rộ kia, «thực lực» không đáng bao nhiêu, so với đại đa số nhân dân Hoa kỳ vẫn còn ủng hộ ông và chánh sách VN của ông, TT Nixon tỏ ra bình tĩnh khác lạ, khiến cho các nhà quan sát chính trị Tây phương phải ngạc nhiên, làm như ông thấy không cần phải bận tâm tìm một biện pháp đối phó đặc biệt nào cả. Bộ tham mưu của ông chỉ kín đáo vận dụng một số biện pháp đối phó, có tính cách gián tiếp, gần như tình cờ, «ngoài ý muốn của chính ông». TNS lãnh tụ phe thiểu số Cộng Hòa tại Thượng viện, đề nghị với phe phản chiến, tạm đình hoãn mọi chỉ trích chánh sách VN của TT Nixon trong thời hạn 60 ngày, và đề nghị ấy đã bị phe đối lập bác bỏ, như dư luận đã biết. Thế nhưng, nhân cơ hội, ông đã mập mờ xác nhận một tin tức do báo chí phóng ra : Hoa Kỳ đang tiếp xúc mật với «các lãnh tụ hậu Hồ» của Hànội, ở một nơi nào đó, qua một sự trung gian nào đó, và sắp sửa có những biến chuyển quan trọng trong vấn đề giải quyết chiến tranh VN. Mặc dầu Cộng sản đã lên tiếng cải chính, nhưng người ta thừa hiểu rằng :

Trong những loại tin tức này, thì đối với tâm lý quần chúng, cải chính thường có nghĩa như là gián tiếp xác nhận—Ngoài ra phải kể đến việc TNS Aiken «tiết lộ» rằng «có nhiều phần chắc là TTNixon sẽ loan báo vào dịp lễ Giáng Sinh sắp tới, quyết định rút thêm 45 ngàn binh sĩ Hoakỳ ra khỏi miền Nam VN» (Trong khi Bộ Ngoại giao Hoa kỳ vẫn ỉm ừ không xác nhận mà cũng không chối hẳn) ; và việc Thống tướng Wheeler, sau bốn ngày thăm viếng chiến trường miền Nam VN, trở về Hoakỳ với một hy vọng lạc quan rằng «viễn tượng thay thế hết quân đội chiến đấu của Hoa kỳ tại miền Nam VN, bằng quân đội VNCH là một chuyện có thể thực hiện được trước cuối năm 70».

Ấy là chưa nói đến việc «bất ngờ» 6 chục dân biểu nghị sĩ Cộng Hòa, đã cùng với ngót 4 chục dân biểu, nghị sĩ Dân chủ, công bố một kiến nghị đòi rút hết các lực lượng Hoa Kỳ khỏi miền Nam VN — nhưng lại không đòi ấn định một lịch trình và một thời hạn rõ rệt nào cả !

Tuy nhiên, hai «biện pháp gián tiếp» giúp TT Nixon nhiều nhất, trong kế hoạch đối phó với âm mưu phá đám của phe phản chiến, bất ngờ lại là «hai món quà» từ Saigon gửi đến tặng ông. Một mặt, chính TT Thiệu, trong Thông điệp đọc trước Lưỡng viện Quốc hội ngày 6-10, đã cho biết: cộng sản sẵng thương thuyết ngưng bắn với phe bên kia» (nhưng thương thuyết để ngưng bắn chứ không phải ngưng bắn để thương thuyết) ; đồng thời ông cũng xác nhận rằng «trước cuối năm 1970, quân đội VNCH có thể thay thế gần hết quân đội Hoa kỳ tại chiến trường miền Nam VN»., Mặt khác phó TT Kỳ con người thường được dư luận Mỹ cho là «diều hâu» muốn «cầm chân» quân đội Mỹ lâu nữa ở đây, trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí USNWR, đã nói toạc ra rằng : ông đã từng đòi «giao chiến trường miền Nam VN lại cho quân đội VNCH» ; mà Hoakỳ đã phản đối và cản trở,— Ông cũng tiên liệu giống như TT Thiệu rằng : Vai trò tác chiến của quân đội Mỹ tại chiến trường miền Nam VN có thể kết thúc trước cuối 1970.

Rõ ràng, «tất cả những «biện pháp gián tiếp» kín đáo kể trên, đều nhằm làm cho dư luận nhân dân Hoa kỳ hiểu rằng : đối tượng của những yêu sách do phe phản chiến đưa ra, không còn nữa ! — Chỉ trừ cái yêu sách đòi TT Nixon bắt ép VNCH chấp nhận một chánh phủ Liên hiệp với Cộng ở Saigon. Thế nhưng, tự nó và riêng mình nó, thì cái yêu sách này sẽ hiện nguyên hình lố bịch, khi nó phát xuất từ miệng một số lãnh tụ Hoa kỳ, công khai xâm phạm vào chủ quyền của một Quốc gia Đồng Minh của Hoa kỳ !

Nếu quả phong trào phản chiến đang bùng lên tại Hoa Kỳ là một phong trào quần chúng bộc phát trong nhân dân Hoa Kỳ, thì «kế hoạch đối phó gián tiếp» của TT Nixon như thế kể cũng đã là đủ và hay lắm ! Có điều, còn bàn tay vô hình của Cộng Sản nhúng vào trong phong trào ấy, không biết TT Nixon có lượng định được đúng mức ảnh hưởng của nó, và có sẵn «bửu bối» để đối phó hữu hiệu với nó hay không ? Và đó mới là điểm làm cho người ta phải lo ngại.

CHÍNH-LUẬN

Trước một tình thế đang đổi mới

(Tiếp theo trang 11)

Vấn đề tùy thuộc 2 điều kiện

Trong khoảng 6 tháng sắp tới, nếu không đòi hỏi được đáp ứng cụ thể nào của phe CS đối với việc thay quân mà chỉ vì áp lực nội bộ, chánh quyền Nixon cứ phải tiếp tục hồi hương thêm quân Mỹ, điều ấy sẽ chắc chắn giúp CS cải thiện tư thế yếu của họ tại Miền Nam. Từ trước tới nay, họ vẫn kiên quyết đòi hỏi có thế.

Hậu quả thay quân lại tùy thuộc vào mức độ tối tân hóa quân VNCH Nhưng cả 2 vấn đề thay quân, tối tân hóa đều tùy thuộc chính yếu nơi chánh quyền Nixon. Mỹ sẽ rút quân theo nhịp độ nào, thời gian có thực sự đủ để quân VN Cộng Hòa được tối tân hóa trước khi phải gánh nhiệm vụ thay thế ? Và Mỹ có thành thực trang bị đầy đủ về mọi phương diện cho VNCH tăng cường quân đội tới mức độ mà dù quân Mỹ có ra đi hết, tương quan lực lượng giữa 2 phe đối thủ ở MiềnNam vẫn y nguyên như khi trên nửa triệu quân Mỹ còn chiến đấu tại đây ?

Thành ra CS có cải thiện được tư thế hay không rút cuộc ắt tùy nơi Mỹ. Nếu trước sau Mỹ muốn MTGP và VNCH tự ý thỏa hiệp với nhau về 1 giải pháp chánh trị thì e rằng trước sau Mỹ sẽ từ từ giúp cho phe CS cải thiện tư thế yếu của họ bảo đảm cho sự tồn tại lâu dài của CS tại Nam Việt trong khung cảnh một Miền Nam vẫn không bị CS hóa. Sau đó MTGP và VNCH sẽ bước vào giai đoạn nói chuyện với nhau như chiến lược hòa đàm Mỹ đã tiên liệu để hình thành giải pháp chánh trị chấm dứt chiến cuộc.

Miền Nam trước tình thế đang đổi mới

Phe CS đã bộc lộ tương đối rõ chủ trương, chánh sách đối với vấn đề chiến tranh tại Miền Nam Họ đã đổi chiến thuật. Họ đang chuẩn bị cải thiện tư thế tại chiến trường để giành lợi thế ngay khi họ khởi sự hòa đàm nghiêm chỉnh.

Những dữ kiện tình hình cho ta thấy chánh quyền Nixon có vẻ nhất định sẽ rút quân. Ngày 16-9, T.T. Nixon còn tiết lộ Mỹ đã đề nghị với CS thương thuyết một cuộc ngưng bắn có kiểm soát quốc tế để cho cuộc triệt thoái song hành diễn ra một cách dễ dàng.

Diễn tiến tình hình không còn đi theo chiều hướng 1 phe có thể chiến thắng hoàn toàn địch thủ mà tái lập hòa bình được nữa. Trái lại, diễn tiến đang đi vào chiều hướng 1 sự dàn xếp tại chiến trường để các lãnh tụ MTGPMN và VNCH sẽ phải nói chuyện với nhau và cuối cùng tìm ra giải pháp thỏa hiệp bất đắc dĩ. Sự dàn xếp tại chiến trường chắc chắn sẽ không đem lại sự thua ngay cho 1 bên nào. Nhưng giải pháp chánh trị chung cuộc lại có thể quyết định sự thắng bại cho 1 bên sau này.

Đứng trước tình hình đang đổi mới bạn và thù đều đã có chủ trương, chánh sách mới. Họ đã bắt đầu áp dụng đường lối mới. Còn VNCH đã có gì mới ?

12 TIẾP THEO TRANG 1

không mà là phải làm thế nào đối phó với những vùng mà địch quân đã mở rộng cuộc chiến tranh tới đó.

Đáp một câu hỏi khác Phó Tổng Thống cho biết Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực VNCH trong cuộc hội nghị Guam đã trình bày về tình hình quân sự, và nêu ra ý kiến là trên khía cạnh quân sự cần phải bảo vệ vùng Nam Lào ngăn những tác động của bộ binh. Ông cho hay là trong cuộc họp khác các giới chức Mỹ và Đồng Minh đã từng thảo luận việc có thể sử dụng bộ binh chống lại các nguồn tiếp vận của địch, từ phía bên kia biên giới đưa vào lãnh thổ của ta.

«Nhưng dĩ nhiên, Phó tổng thống nói tiếp, cũng cần phải xét đến những vấn đề chính trị quốc tế»

Phó Tổng thống tuyên bố :« Về phần tác động chống BV, tôi đã chủ trương ngay từ đầu rằng những cuộc không tập vẫn không đủ chặn đứng sự tiếp vận và xâm nhập của địch, trừ phi chúng ta thực hiện hai điều :

1) Oanh tạc hải cảng Hải Phòng hay ít nhất đặt ra 1 hàng rào phong tỏa hải cảng này và 2) Mở các cuộc hành quân trên bộ vào lãnh thổ địch ở phía Bắc vùng phi quân sự. Dĩ nhiên tôi đã đề nghị là chỉ dùng các lực lượng VN vào các cuộc hành quân này

«Một đề nghị khác của tôi là cung cấp cho không lực VNCH những dụng cụ trang bị đầy đủ và để cho họ đảm nhận các cuộc không kích tại BV Những phi công VN rất có khả năng những sĩ quan trẻ của chúng tôi trung bình đều có trên 8000 giờ xuất tác chiến Có lẽ là mức độ cao nhất trên thế giới. Việc oanh tạc miền Bắc nếu do Không Lực VNCH đảm nhận, sẽ được triệt để coi là chính đáng và sẽ không gây ra những sự dị nghị của công luận».

8 TIẾP THEO TRANG 1

Cronkite của đài CBS.

Một thông tín viên hỏi phòng báo chí tòa Bạch Cung làm thế nào mà một «bữa tiệc có thảo luận» mà theo truyền thống, trong đó những người tham dự thảo luận về các vấn đề quốc gia, có thể có được với sự tham dự của hai ký giả tên tuổi. Sau khi phối kiểm lại, thông tín viên được thông báo danh từ đầu tiên mô tả là «bữa tiệc có thảo luận» không đúng và đây chỉ là một bữa «tiệc thường».

CS chận đầu

HƯƠNG CẢNG 7-10 (AFP): Hôm nay thông tấn xã BV loan báo 1 bản thông cáo nói là của Pathet Lào đã cho những hoạt động của Thủ tướng Lào Phouma tại LHQ là «vô ích và không đi tới đâu».

Bản thông cáo nói, chính phủ Phouma «chỉ là công cụ» của Hoa kỳ và phe cực hữu ở Lào đưa ra. Thông cáo này còn tố cáo ông Phouma «xuyên tạc tình hình Lào để tìm cách nhận thêm Mỹ kim của Hoa thịnh Đốn».

Đọc và cổ động
Chính Luận

3 TIẾP THEO TRANG 1

sự thật TC không có sức mạnh để đe dọa.

TNS Proximire nói«nếu là 1 kẻ xâm lăng thế giới, TC là kẻ xoàng trong trận chiến» và «vũ khí nguyên tử của TC thì quá cỏ so với vũ khí của Mỹ và Nga». Và lại TC đã thua về mặt kinh tế và dù có 1 sức mạnh, 1 sự lớn mạnh về quân sự thì đe dọa của TC cũng không đáng kể».

Trong 1 bài diễn văn ở Thượng viện TNS Proxeimire nói Hoa kỳ có thể cắt bớt sự chi tiêu về quân sự từ 10 tới 15 tỷ Mỹ kim.

6 TIẾP THEO TRANG 1

những tù binh như tên tuổi, cấp bậc, số quân, loại phi cơ mà họ bay khi rớt ở BV, ngày và địa điểm tổng quát.

Một phát ngôn viên nói bộ quốc phòng khuyên các thân nhân đừng cung cấp tin tức, dù chính các quân nhân đó bắt buộc chỉ cho biết tên cấp bậc và quân số mà thôi theo chính sách đã có từ lâu.

Ngũ giác Đài đã cho thân nhân của hơn 400 tù binh và trên 900 người bị mất tích được biết 2 địa chỉ để gửi tới hỏi thăm.

7 TIẾP THEO TRANG 1

và Chu Ân Lai đã trao đổi ý kiến về vấn đề biên giới, vấn đề mục đích, và các vấn đề khác trong quan hệ 2 nước ».

Trong cuộc gặp gỡ này, TC đã đề nghị quân đội hai nước rút khỏi hoặc không tiến vào tất cả những vùng còn tranh cãi trên đường biên giới, phải đi đến thỏa thuận về biện pháp tạm thời, duy trì đường biên giới hiện tại, tránh sự xung đột võ trang, tránh sự tiếp xúc. Trung cộng đã 2 lần xác nhận đề nghị trên đây trong 2 công hàm ngày 18-9-69 và ngày 6-10-69.

Bản tuyên bố cho biết thoả thuận mở hội đàm tại Bắc kinh như đã nói trên và tỏ ý mong rằng Nga xô «hãy thực sự có thái độ nghiêm túc và có tinh thần trách nhiệm đối với vấn đề này».

Theo giới quan sát ở Saigon thì bản tuyên bố trên đây của TC cho thấy hiểm họa chiến tranh giữa Nga xô và TC là hiểm họa trước mắt buộc TC phải e dè.

Các đòn tấn công ngoại giao của Nga Xô trước đây là để chính nghĩa hóa một hành động quân sự của Nga có thể diễn ra. Bản tuyên bố của TC nhằm vô hiệu hóa những đòn tấn công ngoại giao đó. TC đang cố tránh chiến tranh với Nga, nhưng nếu không tránh được chiến tranh thì TC cũng cố dành lấy phần phải về mình. TC cũng cần duy trì tình trạng hòa hoãn với Nga để củng cố các thành quả mà TC đã đạt được trong việc khống chế các nhà lãnh đạo BV hiện nay.

thuốc siễng Nhành Mai
Trừ đàm, trị siễng kinh niên, người lớn và trẻ con siễng theo con nước. Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
K.N. BYT số 535 ngày 20-11-53.

Bộ Trưởng..

11 TIẾP THEO TRANG 1

đã bị thiệt mạng trong lúc tác chiến từ 1961 tới nay.»

Ông tuyên bố rằng ảnh hưởng của sự tổn thất của họ trên mặt trận quốc nội lại tăng thêm với những khó khăn trong việc mộ quân thay cho VC tại miền Nam. Những khó khăn khác của họ là «nạn lụt, nạn dịch, khó khăn về sản xuất nông nghiệp, 1 nền kinh tế sụt giảm, cùng sự qua đời mới đây của Hồ chí Minh lãnh tụ cứng rắn và tượng trưng cho đoàn kết».

Ông nói : «Chúng ta không thể biết ảnh hưởng của những khó khăn đó đối với cuộc chiến, nhưng chúng ta phải giữ những sự thẩm định đó trong óc chúng ta».

Ông Bộ trưởng Quốc Phòng vạch rõ rằng sự lớn mạnh của quân đội VNCH khiến có thể hồi hương 60.000 binh sĩ Hoa kỳ vào năm 1969. «Tùy theo một hoặc nhiều hơn trong số ba tiêu chuẩn đã được Tổng thống phê biểu, tiến bộ tại hội đàm Ba Lê, tiến bộ của việc VN hóa và sự giảm thiểu mức hoạt động của địch, số binh sĩ Hoakỳ có thể được hồi hương thêm nữa.»

Tuy nhiên, ông Bộ trưởng khước từ ấn định một thời khóa biểu cho việc thay thế quân đội Hoa kỳ bằng quân đội VNCH trong tương lai, việc ấn định một thời khóa biểu chắc chắn là ở cuộc hội đàm Ba Lê hoặc do một số hành động song phương khác hơn là do hành động đơn phương tại Hoakỳ» ông nhấn mạnh.

Ông Laird đề cập tới ba lý do tại sao là «kém khôn ngoan» nếu đơn phương ấn định một thời khóa biểu chắc chắn «trong lúc này».

— Sự sẵn sàng của quân đội Nam Việt Nam thay thế quân đội Hoa kỳ có thể không phù hợp với thời khóa biểu định trước. «Chúng ta đạt được đà tiến triển với công việc Việt Nam hóa... một thời khóa biểu có tính cách độc đoán có thể làm hỏng đà tiến đó».

— Bất cứ niềm hy vọng nào về sự tiến bộ tại cuộc hội đàm Balê có thể sẽ tiêu tan Khi biết rằng quân đội Hoakỳ sẽ hồi hương vào một ngày nào đó, thì «những thương thuyết gia CS sẽ không có ý muốn làm cho tiến triển và họ còn được khuyến khích chờ đợi chúng ta».

— Bất cứ trong giai đoạn nào trong tiến trình này Hoa kỳ không thể để quân đội của mình còn lại tại VN lâm nguy vì bị lực lượng địch áp đảo.

Bất cứ một thời biểu nào được ấn định vào lúc này có thể được thực hiện ngõ hầu để lại một toán nhỏ binh sĩ Hoa kỳ làm vật hy sinh cho ảo tưởng, cho sự mất kiên nhẫn hay sự phản đối ».

Bộ trưởng Laird đưa ra ý kiến «một thời biểu được ấn định lúc này có thể chứng tỏ là quá chậm chạp hay quá vội vàng. Chúng ta không ấn định vì nó sẽ không hay gì cho các người của chúng ta ở VN hay cho các đồng minh của chúng ta, và hẳn là nó sẽ làm chậm bước tiến tới chấm dứt chiến cuộc ».

Đại hội thứ 8 của Tổng công đoàn Lao Động và kỹ nghệ HoaKỳ (AFL—CIO) trong một cuộc đầu phiếu, ngoại trừ 1 phiếu chống, đã đồng thanh tán thành chính sách của TT Nixon về VN nhằm thương thuyết để giải quyết chiến tranh trong danh dự.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Sihanouk khuyên các sinh viên hãy ra công gắng sức bảo vệ đất nước chống lại sự đe dọa từ bên ngoài.

Sihanouk là vị Quốc Trưởng duy nhất dự tang lễ Hồ chí Minh tại Hanoi.

Trong khi đó thì tại diễn đàn LHQ cũng hôm thứ Hai, đại diện Cao Miên kêu gọi giải quyết vấn đề VN trên căn bản yêu sách 10 điểm của CS.

15 TIẾP THEO TRANG 11

đoạn của kế hoạch đó và chúng tôi sẽ không ở lại.

Ông nói thêm là TT Nixon kêu gọi 1 nền hòa bình công bằng cho vấn đề VN.

Bộ Trưởng QP Úc đến VN

SAIGON 7-10 (VTX).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Úc Henry Bland hôm 7-10 đã tới Saigon trong một cuộc thăm viếng VNCH hai ngày.

Ngay sau khi tới Saigon Ông Bộ Trưởng Bland đã tiếp xúc với Đại Tướng Creighton W. Abrams, Tư lệnh Lực lượng Hoa Kỳ tại VN và ông Nguyễn Hữu Lương, Đổng Lý Văn Phòng Bộ Quốc Phòng VNCH.

Trong thời gian lưu lại Việt Nam ông Bộ Trưởng Úc sẽ viếng thăm các đơn vị Úc và Tân Tây Lan đồn trú tại Biên Hòa Phước Tuy và Vũng Tàu

13 TIẾP THEO TRANG 1

Cái Cái tại 20 [illegible] DB Hồng Ngự. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng BKQ trú đóng tại đây tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Phong Dinh, lúc 20g10 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 60 ly vào quận lỵ Phong Thuận gây cho 1 Cảnh sát và 1 thường dân bị thương.

Tại Quảng Tín, lúc 19g50 chiều hôm qua Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí của 1 trung đội NQ và 1 đoàn cán bộ XDNT tại 16 [illegible] TN I mKỳ gây cho 1 NQ và 4 cán bộ XDNT bị thương.

CẦN MUA DẦU MÙ U
Cần mua thật nhiều dầu mù U, có bao nhiêu cũng mua, hột mù U cũng mua. Xin hỏi Nhà thuốc Nhành Mai số 24 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon

1 TIẾP THEO TRANG 1

Không ai yêu hòa bình hơn Nixon

HOATHỊNH ĐỐN,8- 10(AP) Lãnh tụ phe Cộng Hòa thiểu số tại Quốc Hội Hoakỳ, TNS Hugh Scott hôm thứ Ba tuyên bố không có người nào thiên về hòa bình nhiều hơn là ông Nixon và điều này giải thích cho lời bình luận về ông Nixon nói rằng ông sẽ không bị ảnh hưởng gì trước các cuộc biểu tình phản chiến được trù liệu vào ngày 15-10 sắp tới.

TNS Scott đã tìm cách giải thích quan điểm của TT Nixon sau một phiên họp của giới lãnh đạo tại Tòa Bạch Cung hôm thứ Ba, Ông Scott nói : T.T Nixon sẽ không bị ảnh hưởng bởi sự đòi hỏi của công chúng muốn có những cuộc vận động đi đến hòa bình, vì ông không thể hòa bình hơn được nữa».

Ông Scott là một trong những nhà lãnh đạo Cộng Hòa kêu gọi khoan chỉ trích chính sách chiến tranh và hãy đến kỳ chờ 60 hay 90 ngày. Trong thời gian đó có thể có hy vọng tiến triển được.

Được hỏi về những cơ hội tiến triển đến hòa bình và phải chăng ông đã nhận thấy một cơ hội nào qua lời bình luận của ông nói rằng :

«Một cái gì có thể xảy đến trong vòng 2 hay 3 tháng để có 1 hình ảnh khả hơn trong tình hình chiến tranh».

Ông Scott nói : «Tôi có hy vọng về sự tiến triển. Tôi có linh cảm là sẽ có tiến triển. Tôi cẩn thận trọng lời dùng nói thêm điều gì khác nữa Tôi cẩn thận trọng vì tôi không muốn chứng tỏ là tôi biết nhiều hơn điều mình biết» :

Theo UPI, các viên chức chánh phủ Mỹ đặc biệt phủ nhận những tin tức nói rằng đã có những cuộc tiếp xúc mật giữa Hoa kỳ với phe Cộng sản bên ngoài hội đàm Balê.

Họ cũng khẳng định là không nghe biết gì về một diễn biến nào đã khiến cho TNS Hugh Scott lãnh tụ phe Cộng Hòa tuyên bố rằng có một cái gì đang xảy đến, có thể phá vỡ sự bế tắc từ lâu».

Những lời bình luận của họ cho ta tưởng là TNS Scott trong khi tìm cách thuyết phục Quốc Hội và công luận đừng nên chỉ trích TT Nixon, đã phát biểu những hy vọng của ông hơn là đưa ra những sự kiện thực tế.

Sách Mới

— Muốn biết tại sao tư tưởng của Ông LÝ ĐÔNG A từ 30 năm nay vẫn được coi là phương châm chỉ đạo cho CÁCH MẠNG DÂN TỘC VIỆT.

— Hãy tìm đọc HUYẾT HOA, nguyên tác của Lý Đông A, loại tiểu văn và tiểu luận về Cách Mạng và chính trị.

— GIÓ ĐÁY xuất bản. Quán sách 34 phát hành (góc đường Lê Lợi — Công Lý, trước hiệu thuốc tây DIỆU TÂM. 117 Lê Lợi

Gà con Newhampshire, Leghorn hồng, Brown Nick đen về liên tiếp thứ 3, 5 6. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Gà nhập cảng
Đủ loại Gà thịt và đẻ, lông đủ màu sắc, Gà về liên tục hàng tuần : thứ 3, 5, 6 và chủ nhật. Cám Vinafeco, Gibbons (USA). Bắp. Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Sg

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT93348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động.
Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Gà con Singapore loại gà đẻ Brownick, Newhampshire, Legord đỏ, về hàng tuần, thứ ba và thứ sáu, Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ. Phùng.

linh tinh

Hoa Viên Nhận vẽ, Họa đồ, Bản đồ, đồ biểu. Kỹ thuật và địa chất. 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (trên lầu) sau 18 giờ mỗi ngày.

Bán dây dệt chiếu nylon màu sắc tươi đẹp, nhỏ sợi, nhẹ nhàng, giá rẻ. Sợi dậu thừng và thừng nylon, ống nước plastic các loại. Bán tại số 625 Phan thanh Giản (gần ngã 7) mua nhiều có xe giao tận nhà.

Bông cườm tiệm bông cườm và đối chướng Tân Định, 459A Hai Bà Trưng Sg. (gần cầu kiệu).

Bán 2 tủ gỗ kiến treo áo dài (1m80x1,80) 2 Bis Đặng Đức Siêu Saigon.

Cần mua nhiều đồng vụn, thau vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

Tem sưu tập có bán tem sưu tập VN và Quốc Tế giá rẻ hiệu Le Monde 297 Hồng Bàng Cholon.

Tiệm vàng chú ý
Nhận lọc vàng vụn 14 và 18 thành vàng y 24k. Xin biên thư cho địa chỉ. Sẽ thương lượng sau. ông Hiếu 129/5 Trần quý Cáp Sg

ĐẠI HẠ GIÁ, ĐẠI HẠ GIÁ
Hiệu tiệm Bạch Vân 165B Pétrus Ký ngay bến xe Cần Thơ-Sóc Trăng. Có bán đủ hiệu máy may và đủ loại tủ lạnh sỉ—lẻ. Máy may có tặng nhiều phụ tùng và 1 nắp bàn thêm. Có bán moteur và phụ tùng máy may. Có xe đưa tận nhà quý khách. Kỹ nghệ lạnh Bạch Vân chuyên sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy điều hòa phòng lạnh, do nhiều chuyên viên kinh nghiệm đảm nhận. Giá rẻ hơn các nơi.

Bán sỉ và lẻ giá rẻ không đâu bằng :
- TẶNG PHẨM ĐỦ LOẠI
- HUY CHƯƠNG QUÂN ĐỘI
- ĐÚC DẤU CAO SU
Nhà khắc dấu PHI LONG 65 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhứt.

NBG TOURS
144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I—3-5-69. Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và làm mọi thủ tục đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ, THỤY SĨ, MỸ và GIA NÃ ĐẠI.

CLAIRE voyante. Conseillère, Psychiste, diplomée de l'I.P.S. Paris—Recoit sa clientèle tous les jours de 7.30 à 20.30H. et sur rendez vous — CARTES — TAROTS—BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage—Tél : 22.240—SAIGON.

Bán thật hạ 1 bộ tủ quầy bán vàng mới. Tại căn 23 trong Thương Xá Tam Đa Nguyễn trung Trực Saigon.

HỒNG-KÔNG NHỰT-BỔN
7 ngày Hồng Kông : 37.500đ. 15 ngày NhựtBổn HồngKông: 80.000đ Bao ăn ở, du ngoạn, thuế du lịch, Hãng THIÊN NGA 385 Trần quý Cáp Saigòn.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH
121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Bàn tập tạ và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

Bán 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần mua một máy kép xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigon.

QUÁN Xuân - Thu
46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69
Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua luộc, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê. Kính mời quý khách đến thưởng thức.
Kính Mời

Thành Hưng
Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiều khách. Chủ nhân Kính mời.

Bánh Mì KIM
20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức, Trúng phong, Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Một sáng chế mới nhất ! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natural method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh : di mộng tinh, không bền, liệt dương, nhỏ và ngắn, giá yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn). Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gửi Mandat 2000đ để tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Thiệp cưới danh thiếp
Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

RỪNG LỊCH DIỆU MINH
145 Gia Long Saigon
Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
— Theo chồng về xứ ?
— Lo giấy sống chung ?
Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860
Chú ý : Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

NGUYỄN VĂN CHÂU
102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn. chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Phúc
Huy chương Quân đội
TẶNG PHẨM
DẤU CAO SU, ĐỒNG & GỖ
180 ĐINH TIÊN HOÀNG SAIGON

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Điện thoại hư ?
Interrom hư ? Xin gọi 99.860.

Du lịch Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tín cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. DT. 51.964

Áo dài tay RAGLAN
Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may Phương Nga 175 Cô Giang Saigòn Khỏi thử.

Nhận chỉ dẫn về Hôn thú Việt Mỹ nhanh chóng, hợp lệ liên lạc : 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cá Phân
Cần mua nhiều cá phân. 109/6/4 Trần khắc Chân Saigon.

Cần
— Bảo hiểm
— Sang tên xe
— Xin sổ lưu thông
— Đổi bằng lái xe
— Đổi giấy Bác sĩ 2 năm
Xin nhớ
Vạn Kim
Số 8 Lý thành Nguyên Cholon

NHẬN CHUYÊN CHỞ
— Đưa đón tận nhà nhân viên đi làm Biên Hòa, Long Bình, Long Thành, Bình Dương.
— Lãnh hàng, Giao hàng, Chuyên chở trong Đô thành, phụ cận bằng xe Toyota Pick-up, Daihatsu.
Xin liên lạc Ô. Khánh 376/94 Phan Đình Phùng. Bà Minh ĐT 93855 xin số 21.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU
SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES /BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON/TOKYO/HONOLULU/ SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu :
HONGKONG / TOKYO/ SYDNEY / TAIPEI
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70,
Chi tiết và chương...
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Du học sinh
Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi 6. Hồng 145, Đề Thám Saigon

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay các thủ tục xuất ngoại và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Sanh lợi Quí vị có ít nhiều vốn hay tiền dư chưa cần tới muốn sanh lợi hàng tháng có lời bảo đảm. Hãy đến Julie's Địa ốc 176/1 Bis Gia Long Saigon tel : 22743.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 14./4 Yên Đỗ Saigon.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn Rẻ, kỹ đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Nhà may DIỆP
Áo Dài và Đồ Đầm. Nhân dịp khai trương may 250đ một chiếc áo dài. Đặc Biệt áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

DU LỊCH
Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn ban nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch : Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT. 98.522

Introduction
Ngoại kiều học thức, muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa và làm bạn, có thể đi đến Hôn Nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh, 314/5 Phan Thanh Giản Sg. Điện thoại : 92.785.

Hôn thú Việt Mỹ
và giấy xuất ngoại, nhanh chóng. Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Phan thanh Giản Saigon ĐT.92785.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô giữ em Hỏi 12 T Hồng Thập Tự Đa kao Sg.

Cần gấp một người rành công việc nhà lương hậu. Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần 1 người kèm 1 em trai Đệ Lục Toán, Lý Hóa. Hỏi tại 155 Cao Thắng.

Cần Tài xế trên 40 tuổi chạy xe nhà Hỏi 210 Ter Võ Tánh Saigon

Cần giáo viên kinh nghiệm dạy các lớp Nhất. Mẫu giáo Việt-Pháp. Hỏi 16 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 nữ thư ký biết chút ít Anh Ngữ, và có xe gắn máy đi giao dịch. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

Cần nữ Dược sư
hợp tác để mở dược phòng. Sẵn địa điểm thật tốt, gần nhà giây thép Cholon, có điện thoại hoặc hợp tác với quí ông bà buôn bán phụ tùng xe gắn máy hay nghề khác, vì thiếu người. Xin hỏi Bà NĂM 63, Đại lộ Vạn Kiếp (gần đại lộ Tổng Đốc Phương). Điện thoại 38.296.

Cần gấp 1 thư ký đánh máy giỏi miễn tập sự. Xin hỏi 126 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần 2 em trai chạy bàn bao ăn ở. 57 Võ Tánh.

Cần bà bếp và chị làm việc vặt trong nhà. Ăn ở nhà chủ. Hỏi 193H Công Lý Saigon.

Cần 1 cô giáo sư người Nam nhiều kinh nghiệm dạy kèm một em gái luyện thi Tú Tài I tại địa chỉ 326 Bến Chương Dương Thiếu kinh nghiệm xin miễn đến.

Cần gấp một chị giúp việc nhà, đứng tuổi, ăn ở lại: Hỏi trạm xăng Shell số 169 góc đường Hai bà Trưng Phan đình Phùng Sg

Cần 1 chị đứng tuổi để giữ em nhỏ 1 tháng và giặt đồ, ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần một cô có bằng tốt nghiệp khoa uốn tóc ở Ngoại quốc, lương hậu. Hỏi tại 51 bis Nguyễn đình Chiểu «Tân Định».

Tìm việc đứng tuổi giỏi Anh Pháp (giáo sư sinh ngữ và có phòng Phiên dịch). rành kế toán, thạo nghề quản lý khách sạn, lịch sự và bặt thiệp, muốn tìm việc làm đêm hợp khả năng. Xin biên thư : Tam Đa, 339/58B Trương minh Giảng S.G.

Cần 1 người giúp việc nhà và 1 người biết nấu ăn giỏi lương hậu Hỏi 643 Trần-H-Đạo Sg

Cần bồi bàn nhanh nhẹn cần mẫn, thật thà, hạnh kiểm tốt nhà hàng NGÂN ĐỈNH 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần nhiều thợ sửa xe Honda Hỏi Honda Service, 132A Cách Mạng Gia Định.

Nhà Hàng ở Biên Hòa cần dùng mấy người bồi giúp việc. Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon.

Hội U.D.E. cần dùng đại diện thương mại có khả năng. Hoa hồng cao. Liên lạc với lầu 1 146 Ter Pasteur Saigon hoặc điện thoại số 90.334-24.305.

U.D.E. 146Ter Pasteur cần gấp tài xế.

Cần 2 em gái nhỏ chạy bàn, 1 chị đứng tuổi làm việc trong nhà lương hậu. Kem Tùng 341 Phan đ. Phùng Sg.

Nhà May Như Ý !
Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi 42 Trần Quang Diệu Saigon.

HỚT TÓC & MANUCURE
Cần thợ (Nam và Nữ) có an ninh thì hay. 53/1 Trần khánh Dư TĐ

Có sẵn đồ bán phở cần hợp tác với quí vị nào có nhà hoặc tiệm café chưa có đồ ăn. Hỏi ông Mạo 1595 bến Phạm thế Hiển Chợ Lớn.

Cần đàn ông hợp lệ hoặc ngoại tuổi quân dịch, không có nghề chuyên môn, để được huấn luyện làm thợ trừ mối, chuột côn trùng. Hỏi hãng Intox, 189 Nguyễn thái Học Saigon và trực tiếp.

Cần 1 lao công gác dan lớn tuổi, hiền lành, công việc nhẹ. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 chị giúp việc vặt. 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần cô đỡ hương thôn, nữ y tá và lao công đàn bà. Hỏi 159 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em bé cỡ 11-12 tuổi giúp việc vặt. Lương cao. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 tài xế lái xe chuyên chở nhẹ. Hỏi số 177Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cần người nấu phở bắc rành nghề làm ở Tỉnh Lỵ gần Saigon Hỏi bà chủ số 36 đường Nguyễn văn Giai giới thiệu.

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề (người Nam) đi xa lương hậu bao ăn, ở. Hỏi địa chỉ 106 Cống Quỳnh sáng 11giờ30 — 3giờ. Chiều 5g30—9giờ tối

424 Phan Đình Phùng cần 2 đứng bán thuốc Tây tập sự xin miễn tiếp.

Cần Hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu bao ăn ở. 74. Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 chị Bồi và 1 chị Bếp bồi buổi trưa 268 Bến Hàm Tử.

Cần thợ chính thật giỏi. Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

Cần 1 Tài xế lớn tuổi. Rành nghề. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều thợ đan lãnh len về nhà. Hỏi 78/7 Hiền Vương Saigon.

Cần 2 cô bồi bàn trẻ, nhanh nhẹn, bao ăn, lương hậu làm suốt ngày. Hỏi quán kem Hoa Phượng số 624 Phan-T-Giản Sg.

Cần gấp tài xế lái Camionnette hay du lịch, ngoài tuổi quân dịch Hỏi số 71 hay 247 Ng. văn Học Gia định

Building đương thầu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Pharmacien Đà nẵng
Cần một Dược sĩ để mở nhà thuốc tây tại Đà Nẵng, xin liên lạc 203 Hùng Vương Đà nẵng Đ.T. 2186 trong vòng tuần lễ gấp.

Cần nữ thâu ngân viên và chiêu đãi viên lương cao Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 2 tài xế và 1 thợ ký đánh máy có bằng chỉ tốt, lương hậu. Hỏi Trương Minh Giảng từ 9g-19.

Cần nữ thư ký đánh máy, biết Anh văn, thạo việc. Tiếp từ 3g đến 4g. tại 611/2 Phan T. Giản SG.

Cần 1 bé gái 15-16t sai vặt trông em. Tháng đầu 3.000đ. làm lâu sẽ thêm lương. Và quần áo, Cần phải có người lớn dẫn lại. Hỏi Bà Thành Mỹ số 109 Lê quang Định Gò Vấp (ngay đầu ấu hang Gò Vấp).

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở. Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

Cần gấp chiêu đãi viên và 2 thâu ngân biết tiếng Anh, có chỗ ăn ở. Điều kiện rất đặc biệt. Hỏi số 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar đông khách có nhạc sống Địa điểm tốt nhiều khách hàng ngoại quốc hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp phải biết nói tiếng Anh lương hậu Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar mới mở gần phi trường, bến tàu cần 10 chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Bar đẹp máy lạnh rất đông khách. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề trẻ đẹp. Địa chỉ Minh Châu 180 Đồng Khánh (CL)

Bar rất đông khách Mỹ tàu ngoại quốc uống nhiều bud hồng cao cần thêm chiêu đãi. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon.

TRANG 1

Tin Mừng

Một vinh dự lớn cho nước Việt Nam và cho tất cả võ sinh HWA-RANG-KWAN

Sư Phụ ĐẶNG-HUY-ĐỨC và Sư Muội NGỌC-DUNG đã chiếm giải Vô địch **THÁI CỰC ĐẠO** Á CHÂU với 4 Huy Chương Vàng. Chúng em rất hãnh diện và sung sướng trước sự chiến thắng huy hoàng đó.

Cựu Huấn Luyện Viên HWA-RANG-KWAN
— Phạm huy Khuê (Đà Nẵng)
— Đặng công Thành (Vũng Tàu)
— Mai việt Hưng (Đà lạt)
— Trương văn Hai (Bình Dương)

BIẾN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM

NUIT D'ORIENT

(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)

NIGHT CLUB, 146 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305

Bừng sáng với chương trình ca vũ nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới :

NGỌC-MỸ — PROSPER THẮNG
CONY KIM — LỆ-DUNG
ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.

Và toàn ban Blue Comets

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca do ban TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca tên tuổi đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMAS and THE PAPAS. Ánh sáng huyền ảo, âm thanh tân kỳ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, chắc chắn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương **16 10 69** lúc **20** giờ

Ban giám đốc kính mời.

Việt-Nam Thương-Tín

Trương-Mục Tiết-Kiệm

(Con Gà Ấp Trứng Vàng)

Trân trọng thông báo :

— Nhân dịp đăng ký tiền lời chính kỳ Đệ Tam Tam Cá Nguyệt năm 1969 cho tất cả Trương Mục Tiết Kiệm, các ghi sê sẽ tạm đóng cửa từ thứ Tư 15 tháng 10 đến hết ngày Thứ Bảy 18 tháng 10 năm 1969.

Cuộc rút thăm công khai để chỉ định các Trương Mục may mắn chia hưởng số tiền thưởng đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương ngày 22-10-1969 lúc 9 giờ.

— Tất cả các Trương Mục Tiết Kiệm mở trước ngày 06-7-1969, trừ các Trương Mục đã kết thúc, đều được dự cuộc rút thăm này.

Cần Tuyển

Chuyên viên phòng thí nghiệm để làm việc cho cơ quan Y Tế Sứ Quán Hoa Kỳ. Ứng viên phải có kinh nghiệm, quốc tịch Việt Nam và thông thạo Anh Ngữ.

Xin đến
Phòng Nhân viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ,
Số 4, Võ Di Nguy, Saigon
Để ghi tên xin việc.

Hội Thư Viện Việt Nam

Trân trọng cám ơn tất cả quý vị các giới đã giúp đỡ cuộc Triển Lãm sách, báo từ 20 đến 28-9-69 :

— Quý vị Giám Đốc các cơ quan văn hóa, quý vị Giám Đốc các nhà xuất bản, các văn thi sĩ đã tham gia và biếu tặng phẩm khách tới thăm triển lãm.

— Các báo chí và cơ quan thông tấn đã nhắc nhở tới cuộc triển lãm.

— Ông Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa, ông Hiệu Trưởng, nhân viên trường Cao Thắng và Nha Văn Khố và Thư Viện.

Ngoài ra trong sự tổ chức có nhiều khuyết điểm, xin quý vị thông cảm thể tình cho.

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

120 Phan-đình-Phùng Saigon

Mở các lớp Đức Ngữ vỡ lòng
và khai giảng các lớp cũ

15-10-1969

Nhận ghi tên từ 8-10 tới 13-10-69
Ngày thường : 16g — 19g
Thứ Bảy : 09g — 12g và 16g — 18g
Các học viên mới xin mang theo 1 tấm hình 4 x 6

PHÚ-LẠC

BÒ 7 MÓN, BÒ 7 MÓN

Do Đầu Bếp chuyên môn đảm nhiệm kính mời quý khách chiếu cố. Đã khai trương ngày 27-9-1969 tại 462 Lý Thái Tổ ngả bảy Saigon.

Chủ nhân kính mời

XE DU-LỊCH!

Các loại số tay, số tự động, gắn máy lạnh.
Máy chạy rung, không vọt, hao xăng, hay chết, khó đề...
Sẽ được tìm bệnh và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân **« MASTER ANALYSER »**. Công việc làm tại nhà, nhanh chóng, hoàn hảo.

VĂN PHÒNG : Đ.T. :
103B NGUYỄN-THIỆN-THUẬT—SAIGON 93.122

VIETNAM-SINGAPORE

Tàu M.S. NEPTRADER trọng tải 2.500 tấn
Đến SAIGON ngày : 10-10-1969
Đi ĐANANG : 17-10-1969
Ghé QUINHON : 20-10-1969
Đi SINGAPORE : 23-10-1969

Quí vị có hàng đi Singapore xin liên lạc với :
Everett Steamship Corp (VN) LTD
20, Nguyễn Huệ, Saigon Tel : 91.726, 93.528
Đại diện hãng : NEPTUNE ORIENT LINE Ltd SIGAPORE
(Dịch vụ nhanh chóng, cước phí phải chăng)

Cần

Một Kỹ sư máy (mechanical Engineer) thạo Anh Ngữ để điều khiển một ban thợ vấn mô tơ và xưởng sửa chữa máy. Phải có khả năng điều khiển nhân viên (thợ) và giữ sổ, tài liệu. Lương cao và có tương lai. Xin gởi thư bằng Anh Ngữ tới hộp thư số 1089 Saigon.

— Một nữ thư ký thạo Anh Ngữ.

Phân Ưu

Được tin ông :

Jean Baptiste Michel ROCHER FRANÇOIS

hãng Bảo Hiểm LA PRÉSERVATRICE mới từ trần tại Saigon.

Xin thành thực chia buồn cùng bà quả phụ Rocher François nhũ danh Trương thị Nghi và tang quyến.

Nguyện xin Thiên Chúa dành phần thưởng xứng đáng cho linh hồn Jean Baptiste Michel.

NGUYỄN-VĂN-RUNG
Chánh Sự Vụ Sở Thông Tin và Báo Chí
Hạ Nghị Viện

Phân Ưu

Được tin bạn :

NGÔ-ĐÌNH-DUNG và vợ

tử nạn ngày 04-10-1969 tại Gia Nghĩa QuảngĐức

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện người quá cố được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-ĐÌNH-CHI
KONTUM

Phân Ưu

Vừa hay tin :

Ông NGUYỄN-ĐÌNH-CẦN

Thân phụ bạn NGUYỄN TRUNG CHÁNH đã từ trần tại Huế, ngày 7-10-1969.

Toàn thể anh chị em Nhị B14 thành thật chia buồn cùng bạn và thành kính chúc hương hồn Bác được tiêu diêu miền cực lạc.

CÁC BẠN Ở NHỊ B14 HƯNG ĐẠO

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN PHỤ

Ông Bà Thầu Khoán DƯƠNG VĂN NAM và Ông Bà DƯƠNG VĂN ĐỒNG, thất lộc tại Long Xuyên.

Thành kính phân ưu Quý Ông Bà cùng gia quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà HUỲNH KIẾNG
Giám Đốc hãng gạch bông THANH SƠN

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại tá Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn IV.
- Đại tá Trưởng Phòng Tổng Quản trị/Bộ TTM.
- Trung tá Phan-văn-Tương Biệt Khu Thủ Đô.
- Trung tá Chỉ Huy trưởng Đơn vị 3 Quản trị ĐP.
- Trung tá Chỉ Huy trưởng Đơn vị 4 Quản trị ĐP.
- Thiếu tá Chánh Văn phòng TMT/Liên Quân.
- Đại Uý Tùy Viên TMT/Liên Quân.
- Thiếu tá Chỉ Huy trưởng Trung Tâm Khai Thác ABĐT.
- Nhân viên Phòng Tổng Quản trị/Bộ TTM.
- Nhân viên Phòng Tổng Quản trị. Phòng 1, Phòng 3, Phòng 6.
- Phòng Thanh Tra QĐ 4/Đại Đội Tổng Hành Dinh thuộc Bộ TTM
- Thượng sĩ Tâm và Nhân Tiểu Đoàn 4 Quân Cảnh.
- Trưởng Ty Thuế Vụ Cần Thơ và các thân bằng quyến thuộc cùng bạn hữu đã có lòng ưu ái đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng chồng và cha của chúng tôi :

Cố Đại Uý NGUYỄN-CAO-ĐUÔI

Thân gia đồng bái tạ,
vợ và các con,

Thời-Báo

Chính sách xây dựng Nông Thôn
Chính sách Cải Cách Điền Địa
Những điều hay, những điều dở
Có lợi hay có hại cho Nông Dân

SẼ TRÌNH BÀY TRÊN

Thời-Báo

XUẤT BẢN NGÀY **15-10-1969**

TIN KHỦNG KHIẾP

CẬU CHÓ ĐÃ XUẤT HIỆN ?

Đàn ông, đàn bà, từ trẻ đến già phải tìm đọc ngay tácphẩm CẬU CHÓ của Ma Sơ TRẦN ĐỨC LAI cả in thành sách.

CẬU CHÓ : Quái dản, rùng rợn, hấp dẫn, mê ly, tàn nhẫn vô nhân đạo... hùng hục như điên.

Không đọc **CẬU CHÓ** : đời kể như vứt đi. Vì **CẬU CHÓ** là khoái cảm «số 3» trong «tứ khoái» của con người.

CẬU CHÓ : còn nhiều cái «hay» lắm không thể nói được....

Đã phát hành tại.

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC
Khối Xã-Hội Dân-Chủ
Thượng-Nghị-Viện
tại Vùng I Chiến Thuật

SAIGON 8-10.— Khối Xã Hội Dân Chủ Thượng Nghị Viện vừa thiết lập một Văn Phòng Liên Lạc của Khối tại Thị xã Đà Nẵng hoạt động cho toàn Vùng I Chiến thuật.

Văn phòng liên lạc sẽ bắt đầu hoạt động vào trung tuần tháng 10-69. Nghị sĩ Bùi văn Giải được Khối giao nhiệm vụ Tổng đại diện các Văn phòng địa phương.

Với chương trình mở rộng hoạt động trong quần chúng, Khối sẽ thành lập những Văn phòng liên lạc ở các Vùng Chiến Thuật khác trong những tháng tới đây.

Cần tuyển

SAIGON ẤN-QUÁN
35, Nguyễn đình Chiểu
CẦN TUYỂN :
2 Tài Xế xe nhà có kinh nghiệm

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHI-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

Xi đồng đỏ
Xi kền trắng
Xi kền đen
Xi kẽm mờ
Xi kẽm sáng
Xi rôm xanh
Tốt đẹp, mau chóng
không đâu bằng

Đại-Việt

8, Thoại Ngọc Hầu
GIAĐỊNH
108, Lê Thánh Tôn
SAIGON
Đ.T. 93.824

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay con, cháu, anh, chồng, cha, ông chúng tôi là :

Ông Nguyễn-Đình-Cần

đã mệnh chung tại Huế ngày 5-10-1969
(tức 24 tháng 8 năm âm lịch Kỷ Dậu)

Tại số nhà 114 Phan chu Trinh Huế. Hưởng dương 49 tuổi,
Tang lễ sẽ cử hành tại Huế.
Cha : Nguyễn-Đình-Thuyên
Mẹ : Hoàng-thị-Nhã
Cô : Nguyễn-thị-Dung
Vợ : Nguyễn-thị-Băng-Tâm
Em : Nguyễn-thị-Như-Kiệm, chồng Lê-văn-Túc và các con.
Nguyễn-Đình-Thọ, vợ Lê-thị-Kiều-Thuận và các con.
Nguyễn-Đình-Phước, vợ Nguyễn-thị-Thanh-Sung và các con.
Nguyễn-Đình-Thái, vợ Huỳnh-thị-Ngọc-Cung và các con.
Nguyễn-Đình-Lai, vợ Huỳnh-thị-Uyên-Phương và các con.
Con : Nguyễn-thị-Lệ-Chi, Nguyễn-thị-Tường-Vi,
Nguyễn-thị-Ái-Hương, Nguyễn-thị-Thu-Cúc,
Nguyễn-trung-Chánh, Nguyễn-tông-Tài,
Nguyễn-thị-Liễu-Kiều, Nguyễn-anh-Dũng,
Nguyễn-thế-Hùng, Nguyễn-phương-Khanh,
Nguyễn-thị-Tuyết-Trinh, Nguyễn-thị-Diễm-Thúy.
Rể : Nguyễn-hữu-Truyền,
Cháu ngoại : Nguyễn-đức-Thắng, Nguyễn-hữu-Đạt.

Chia Buồn

Được tin :

Ông NGUYỄN-ĐÌNH-CẦN

Huấn Sự Thú Y vừa từ trần.

Giám Đốc Nha Thú Y và Chăn Nuôi cùng toàn thể nhân viên thành thật chia buồn cùng gia quyến.

NHA THÚ Y và CHĂN NUÔI

Phân ưu

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng gia đình :

Cố Đại uý NGÔ-ĐÌNH-DUNG

Trưởng Ty A.N.Q.Đ. tỉnh Quảng Đức đã đền nợ nước đêm 4 10 69 tại Gia Nghĩa.

Cầu chúc hương hồn cố Đại Uý, phu nhơn và ái nữ sớm về cõi phúc.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan
và Binh sĩ thuộc Ty A.N.Q.Đ. Quảng Đức

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Cha, Anh, Nội, Ngoại và Cố chúng tôi là :

Cụ CAO-VĂN
Bố Chánh hồi hưu
(hưởng thọ 75 tuổi)

Tạ thế ngày mồng 3 tháng 9 năm 1969, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình miễn thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn Mẹ, Nhạc Mẫu, Nội Tổ, Ngoại Tổ chúng tôi là : *BÀ CỤ*

NGUYỄN-THỊ-XUYẾN

hưởng thọ 93 tuổi đã từ trần tại tư gia số 12 đường Gia Long Saigon.

Linh cữu sẽ đưa về an táng tại Mỹ Lồng, Kiến Hòa, lúc 6 giờ 30 sáng 10-10-1969.

Trưởng Nam : Bác sĩ Trần văn Con và các con
Ô.Bà Nguyễn hữu Nguyên, Trắc địa viên và các con
Ô.Bà Bác sĩ Nguyễn văn Bửu và các con
Bà góa phụ Nguyễn văn Liệu và các con
Ô.Bà Bác sĩ Lâm văn On và các con
Tang gia xin miễn phúng điếu, tràng hoa, tràng cườm.

Phân ưu

Được tin trễ Cụ bà

PHẠM-NGỌC-THƯC

THÂN MẪU bạn PHẠM-SUNG-LƯ đã từ trần ngày 24-9-69

Xin thành thực chia buồn cùng bạn Lư và tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn Cụ nhà tiêu diêu miền cực lạc.

Hội Cựu Học Sinh Trường Vinh.
Hội Trưởng : Phạm-Biểu-Tâm

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá Nguyễn-Duy-An

Trưởng Ty CS Đà Nẵng, sáng lập Viên Hội Hưng Yên Tương Tế Nha Trang đã tử thương vì công vụ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cố Thiếu Tá sớm siêu sinh tịnh độ.

Hội Hưng Yên Tương Tế Saigon - Nha Trang

Phân Ưu

Đau đớn được tin buồn :

Trung Tá NGUYỄN-DUY-AM

Trưởng ty Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng

Đã bỏ mình vì công vụ ngày 5-10-1969 tại Đà Nẵng và sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi ngày 10-10-1969.

Thành kính chia buồn cùng Bác, chị Am và tang quyến. Xin nguyện cầu hương hồn anh Am sớm phiêu diêu miền Cực lạc.

Gia đình Nguyễn Văn Phương
Gia đình Cao Thế Dung

Rất xúc động được tin

ANH LÊ-HỮU-BÔI

đã ra đi vĩnh viễn

Xin thành kính phân ưu cùng gia đình Anh và cầu nguyện linh hồn Anh nở thành đóa hoa vô ưu trên bạn thù

Các bạn đồng môn Học Viện QGHC.
và đồng sự tại Bộ Xã Hội.

Huỳnh thị Bích
Phan thị sen
Nguyễn thị Hở
Đinh thị Kim Qui
Nguyễn Ngọc Sương
Ngô Vũ Bích Diễm
Phạm thị Kim Liên
Tôn Thất Tuệ

Bùi thế Cảnh
Tạ Trung Sơn
Phạm Ngọc Tùng
Lê Khánh
Trần văn Chế
Nguyễn thị Mộng Thủy
Trần Bích Châu
Nguyễn Kỳ Hạnh
Trần Quý Hùng.

KIM-CƯƠNG ☆ HÙNG-CƯỜNG ✻ BẠCH-TUYẾT

DUY-KHÁNH ● THÀNH-ĐƯỢC ● VÂN-HÙNG ● LA-THOẠI-TÂN

Để Mừng Ngày Kỷ Niệm
ĐỆ NGŨ CHU NIÊN

Đại-Nhạc-Hội DUY-NGỌC

Khai diễn đúng 3 giờ 45 Chiều Thứ Bảy 11-10 tại rạp Quốc Thanh

75 Phút với 2 Kịch Phẩm trào lộng **Vui** **120 Phút Chương Trình với Ca Vũ nhạc VÀ Kích động ảo thuật**

VỚI SỰ THAM DỰ CỦA 8 NGÔI SAO CHÓI THƯỢNG ĐẲNG :
HÙNG CƯỜNG, DUY KHÁNH, BẠCH TUYẾT KIM CƯƠNG, VÂN HÙNG, TÙNG LÂM, THÀNH ĐƯỢC, LA THOẠI TÂN

Và tăng cường 4 Thần Vệ Nữ Bốc khói **XUÂN TRANG, THU THỦY, KIM XUÂN, LY LY KIM'S**

8 Nam Nữ danh ca tên tuổi GIAO LINH, PHƯƠNG DUNG, THANH HÙNG, NGỌC MỸ, CHẾ LINH, DUY KHÁNH, HÙNG CƯỜNG, PH. H. TÂM, TR. MỸ DUNG, 6 Vua hề khét tiếng Tùng Lâm, Phi Thoàn, Hoàng Mai, Thanh Hoài, Minh Ngọc, Thanh Việt, 20 nhạc sĩ nổi danh của Ban KĐN Kh. B. Fùng Trọng Mary Linh Ban Les Camaroles Tinyong Ban H.Hoa T.Phượng, Ban AVT Ban Hạ Uy D T.Kim Ban H.ca Chí Hùng.

1) Hài Kịch **CON TRAI CHÚ THOÀNG** của Tùng Lâm
2) Kịch KIM CƯƠNG Trong soạn hài kịch LỠ TÀU

1 tốn kém lớn lao để mừng ngày Trưởng thành 5 Tuổi Kỷ niệm Đệ ngũ Chu niên.

Giá vé thu như thường lệ : 150 đồng — 200 đồng — 250 đồng — 350 đồng

Mời quí vị vui lòng đặt chỗ trước để được như ý DUY NGỌC Kính mời

---

Phục Vụ Đắc Lực
và Nhanh Chóng

Quý Vị Khách Hàng
sẽ hoàn toàn thỏa mãn

PHÁP-QUỐC THƯƠNG-MẢI NGÂN-HÀNG

CÔNG TY NẶC DANH VỐN 21.200.000 PHẬT LĂNG
Trụ sở : 74 RUE SAINT LAZARE, PARIS

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM 4o/o

Chi Nhánh

32, Đại lộ	HÀM NGHI,	SAIGON	Đ.T : 90.065, 90.066, 90.067
386, Đại lộ	ĐỒNG KHÁNH	CHOLON	Đ.T : 36.105
23, Đường	HOÀNG DIỆU	KHÁNH HƯNG	Đ.T : 51
178-182,	LÊ THÁNH TÔN	SAIGON	Đ.T : 22.142
415-417,	HAI BÀ TRƯNG	TÂN ĐỊNH	Đ.T : 93.172
105, Đại lộ	MINH MẠNG	CHOLON	Đ.T :

Thực hiện tất cả nghiệp vụ ngân hành
CÓ ĐẠI DIỆN KHẮP HOÀN CẦU